叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 汤米·福克斯的故事(the Tale Of Tommy Fox) 000001

2. 汤米·福克斯的故事(the Tale Of Tommy Fox) 000002

3. 汤米·福克斯的故事(the Tale Of Tommy Fox) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤米·福克斯的故事(The Tale of Tommy Fox)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['tɒmi] [fɒks] , " [ðə; ði] ['skwɪrəl] [sed]]
[Illustration : " Run Along , Tommy Fox , " the Squirrel Said]
[插图 : " 跑步 沿着 , 汤米 狐狸 , " 这 松鼠 说]

【插图：“快跑，汤米狐狸,”松鼠说道】

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɒks]
THE TALE OF TOMMY FOX
这 故事 的 汤米 狐狸

汤米·福克斯的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ə; eɪ] . [es] . ['beɪli]
A . S . BAILEY
一个 . S . 贝利

阿斯·贝利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] ['tɒmi] [in'dʒɔi] [hɪm'self] [ˌaɪ 'aɪ] ['dʒɑːni] [griːn] [gəʊz] ['hʌntɪŋ] [θriː] ['tɒmi] [fɒks] [lɜːrnz]
I TOMMY ENJOYS HIMSELF II JOHNNIE GREEN GOES HUNTING III TOMMY FOX LEARNS
我 汤米 享受 他自己 二 约翰尼 绿色的 去 打猎 三、 汤米 狐狸 学习
[tuː; tə] [hʌnt] [ˌaɪ 'viː] ['mʌðə(r)] - ['tʃɪldrən] [viː] ['tɒmi] [fɒks] [ɪz] ['hʌŋgri] ['sɪksθ]['mɪstə(r)] .
TO HUNT IV MOTHER GROUSE'S CHILDREN V TOMMY FOX IS HUNGRY VI MR .
到 打猎 第四 母亲 - 孩子们 V 汤米 狐狸 是 饥饿的 六年级 先生 .
[greɪ] ['skwɜːrəlz] [mis'teik] [sevn] ['tɒmi] ['tʃeɪsɪz] ['mɪstə(r)] .
GRAY SQUIRREL'S MISTAKE VII TOMMY CHASES MR .
灰色的 松鼠的 错误 七 汤米 追逐 先生 .

汤米玩得很开心 II 约翰尼·格林去打猎 III 汤米狐狸学习打猎 IV 松鸡妈妈的孩子们 V 汤米狐狸饿了 VI 灰松鼠先生的错误 VII 汤米追赶先生

['wʊdtʃʌk] [eɪtθ]
WOODCHUCK VIII
土拨鼠 八

土拨鼠 VIII

['sʌmθɪŋ] [meɪks] ['tɒmi] ['veri] [praʊd] [ɪks] ['tɒmi] [fɒks]
SOMETHING MAKES TOMMY VERY PROUD IX TOMMY FOX
某物 制作 汤米 非常 自豪的 第九章 汤米 狐狸

某件事让汤米非常自豪 IX 汤米·福克斯

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [eks]['mɪsɪz] .
IN TROUBLE X MRS .
在 麻烦 X 太太 .

陷入困境 X 夫人

[fɒks] [ˌaut'wit] [dɒg] [spɒt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tɒmi] [grəuz] [tuː] ['keələs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][əʊld]['mɪstə(r)] .
FOX OUTWITS DOG SPOT XI TOMMY GROWS TOO CARELESS XII OLD MR .
狐狸 智胜 狗 点 十一 汤米 生长 也 粗心 十二 老的 先生 .

狐狸智胜狗狗斑点 XI 汤米变得太粗心了 XII 老先生

[krəʊ] [ɪz] [pliːzd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [pet] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tɒmi] [fɒks]
CROW IS PLEASED XIII JOHNNIE GREEN AND HIS NEW PET XIV TOMMY FOX
乌鸦 是 高兴 十三 约翰尼 绿色的 和 他的 新的 宠物 十四 汤米 狐狸
[meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [frend] ['ɛks'viː] ['dʒɑːni] [griːn] [fiːlz]
MAKES A STRANGE FRIEND XV JOHNNIE GREEN FEELS
制作 一个 奇怪的 朋友 十五 约翰尼 绿色的 感觉

乌鸦很高兴 XIII 约翰尼·格林和他的新宠物 XIV 汤米·福克斯结交了一个奇怪的朋友 XV 约翰尼·格林的感受

[sæd][ˌɛks'viː'aɪ] ['tɒmi] [bɪ'kʌmz] ['bəʊstfl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
SAD XVI TOMMY BECOMES BOASTFUL XVII
伤心 十六 汤米 变成 自夸 十七

悲伤的十六、汤米变得自夸的十七

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [frend] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
PAYING A CALL ON A FRIEND XVIII
付费 一个 称呼 在 一个 朋友 十八

拜访朋友十八

[ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnz] [waɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tɒmi] [fɒks] [lɜːrnz] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] ['eks 'eks][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
THE WORLD TURNS WHITE XIX TOMMY FOX LEARNS A NEW TRICK XX THE DRUMMER OF THE WOODS XXI
这 世界 转弯 白色的 十九 汤米 狐狸 学习 一个 新的 诡计 xx 这 鼓手 的 这 树林 二十一

世界变白 XIX 汤米·福克斯学会新把戏 XX 森林鼓手 XXI

[ðə; ði] [bɪgɪst] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE BIGGEST SURPRISE OF ALL
这 最大 惊喜 的 全部

最大的惊喜

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['tɒmi] [fɒks] , " [ðə; ði] ['skwɪrəl] [sed] … … ['frʌntɪspiːs]
" RUN ALONG , TOMMY FOX , " THE SQUIRREL SAID … … Frontispiece
" 跑步 沿着 , 汤米 狐狸 , " 这 松鼠 说 … … 卷首插图

“快跑，汤米狐狸，”松鼠说道……卷首插图

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['feðər] ['fləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm]
A CLOUD OF FEATHERS FLOATED DOWN FROM THE LIMB
一个 云 的 羽毛 漂浮 向下 从 这 肢

树枝上飘落下一片羽毛。

['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɪsk] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
MR . WOODCHUCK WHISKED DOWN OUT OF SIGHT
先生 . 土拨鼠 搅拌 向下 出去 的 视线

土拨鼠先生迅速消失在视线之外

['tɒmi] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)]
TOMMY DASHED FOR THE LITTLE DOOR
汤米 虚线 为了 这 小的 门

汤米冲向小门

['tɒmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs]
TOMMY THOUGHT IT WAS HIS MOTHER'S VOICE
汤米 想法 它 曾是 他的 母亲的 嗓音

汤米以为那是他妈妈的声音。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[fɒks][ænd; ənd] ['tɒmi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn]
FOX AND TOMMY STARTED TO RUN
狐狸 和 汤米 开始 到 跑步

福克斯和汤米开始奔跑

[ai]
I
我

我

['tɒmi] [in'dʒɔi] [hɪm'self]
TOMMY ENJOYS HIMSELF
汤米 享受 他自己

汤米玩得很开心

['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
Tommy Fox was having a delightful time .
汤米 狐狸 曾是 拥有 一个 愉快 时间 .

汤米·福克斯玩得非常开心。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
If you could have come upon him in the woods you would have been
如果 你 可以 有 来 之上 他 在 这 树林 你 会 有 到过
[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['æntɪks] .
astonished at his antics .
惊讶 在 他的 滑稽动作 .

如果你在树林里遇到他，你一定会对他的滑稽举动感到惊讶。

[hiː; hi] [liːpt] [haɪ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
He leaped high off the ground , and struck out with his paws .
他 跳跃 高的 离开 这 地面 , 和 击 出去 和 他的 爪子 .

他高高跃起，挥动双爪。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][nəʊz][aʊt][ænd; ənd] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz]
He opened his mouth and thrust his nose out and then clapped his jaws
他 打开 他的 嘴 和 推力 他的 鼻子 出去 和 然后 鼓掌 他的 下颚
[ʃʌt] [ə'gen] ,
shut again ,
关闭 再次 ,

他张开嘴，把鼻子伸出来，然后又合上了嘴。

[wɪð] [ə; eɪ][snæp] .
with a snap .
和 一个 折断 .

啪的一声。

['tɒmi] ['bʌrəu, 'bəːrəu][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ded] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
Tommy burrowed his sharp face into the dead leaves at his feet and
汤米 掘穴 他的 锋利的 脸 进入 这 死的 树叶 在 他的 脚 和
[tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
tossed his head into the air .
抛掷 他的 头 进入 这 空气 .

汤米把尖尖的脸埋进脚边的枯叶里，然后把头高高扬起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [bɑːkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['pʌpi] .
And then he jumped up and barked just like a puppy .
和 然后 他 跳了起来 向上 和 吠叫 只是 喜欢 一个 小狗 .

然后他突然跳起来，像小狗一样吠叫起来。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['tɒmi] [fɒks][juː; jʊ] [wʊd]
If you could have hid behind a tree and watched Tommy Fox you would
如果 你 可以 有 隐藏 在后面 一个 树 和 观看 汤米 狐狸 你 会
[hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] .
have said that he was playing with something .
有 说 那 他 曾是 玩耍 和 某物 .

如果你能躲在树后观察汤米·福克斯，你肯定会说他在玩什么东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt]
But you never could have told what it was , because you couldn't
但 你 绝不 可以 有 讲述 什么 它 曾是 , 因为 你 不能
[hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
have seen it .
有 已见 它 .

但你永远不可能知道那是什么，因为你根本看不到它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θriː] ['gesɪz] [naʊ] ,
And you may have three guesses now ,
和 你 可能 有 三 猜测 现在 ,

你现在可能有三次机会猜猜看，

[bɪ'fɔː(r)][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] . ...
before I tell you what it was that Tommy Fox was playing with . ...
前 我 告诉 你 什么 它 曾是 那 汤米 狐狸 曾是 玩耍 和 . ...

在我告诉你汤米·福克斯当时在玩什么之前……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feðə(r)] !
It was a feather !
它 曾是 一个 羽毛 !

那是一根羽毛！

[jes] — ['tɒmi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['daʊni] , ['braʊnɪʃ] ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Yes — Tommy had found a downy , brownish feather in the woods ,
是的 — 汤米 有 成立 一个 绒毛状 , 棕褐色 羽毛 在 这 树林 ,

是的——汤米在树林里找到了一根绒毛状的棕色羽毛。

[wɪtʃ] [əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flaɪts] .
which old Mother Grouse had dropped in one of her flights .
哪个 老的 母亲 松鸡 有 掉落 在 一 的 她 航班 .

那是老松鸡妈妈在一次飞行中掉落的。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [greɪt] [spɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
And Tommy was having great sport with it , tossing it up in the air ,
和 汤米 曾是 拥有 伟大的 运动 和 它 , 抛掷 它 向上 在 这 空气 ,

汤米玩得不亦乐乎，把球抛向空中。

[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ['sləʊli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and slapping and snapping at it , as it drifted slowly down to the
和 拍打 和 啪啪 在 它 , 作为 它 漂移 缓慢地 向下 到 这
[graʊnd] [ə'gen] .
ground again .
地面 再次 .

然后拍打、撕扯它，看着它缓缓飘落到地面。

[hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] , [dɪd] ['tɒmi] [fɒks] .
He grew quite excited , did Tommy Fox .
他 生长 相当 兴奋的 , 做过 汤米 狐狸 .

汤米·福克斯变得非常兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [help] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs]
For he just couldn't help making believe that it was old Mother Grouse
为了 他 只是 不能 帮助 制作 相信 那 它 曾是 老的 母亲 松鸡
[hɜː'self] — [ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːlɪst] ['feðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
herself — and not merely one of her smallest feathers that he had
她自己 — 和 不是 仅仅 一 的 她 最小 羽毛 那 他 有
[faʊnd] .
found .
成立 .

他忍不住幻想，那就是老松鸡妈妈本人——而不仅仅是他找到的一根最小的羽毛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
And he leaped and bounded and jumped and tumbled about and
和 他 跳跃 和 有界 和 跳了起来 和 翻滚 关于 和
[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ,
made a great fuss over nothing but that little ,
制成 一个 伟大的 大惊小怪 超过 没有什么 但 那 小的 ，

他又蹦又跳，翻来覆去地跑来跑去，为了那点小事大惊小怪。

[sɒft] , ['braʊnɪʃ] ['feðə(r)] .
soft , brownish feather .
柔软的， 棕褐色 羽毛 .

柔软的棕色羽毛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['feðə(r)] [ðæt] [meɪd] ['tɑːmiz] [nəʊz] [twɪtʃ] [ænd; ənd]
There was something about that feather that made Tommy's nose twitch and
那里 曾是 某物 关于 那 羽毛 那 制成 汤米的 鼻子 抽搐 和
['rɪŋk(ə)l] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] .
wrinkle and tremble .
皱纹 和 颤抖 .

那根羽毛似乎有种魔力，让汤米的鼻子抽搐、皱起、颤抖。

['tɒmi] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [smel]
Tommy sniffed and sniffed at the bit of down , for he liked the smell
汤米 嗅了嗅 和 嗅了嗅 在 这 少量 的 向下 ， 为了 他 喜欢 这 闻
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

汤米对着那块羽绒嗅了好久，因为他喜欢它的味道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] ['hʌŋgri] .
It made him feel very hungry .
它 制成 他 感觉 非常 饥饿的 .

这让他感到非常饥饿。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [felt] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
And at last he felt so hungry that he decided he would go home and
和 在 最后的 他 毛毡 所以 饥饿的 那 他 决定 他 会 去 家 和
[siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
see if his mother had brought him something to eat .
看 如果 他的 母亲 有 带来 他 某物 到 吃 .

最后他感到饿极了，于是决定回家看看妈妈有没有给他带点吃的。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['həʊmwədz] .
So he started homewards .
所以 他 开始 回家 .

于是他开始往家走。

[ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['tɒmi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [haʊs]
I must explain that Tommy lived with his mother and that their house
我 必须 解释 那 汤米 居住地 和 他的 母亲 和 那 他们的 房子
[wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fiːldz] ,
was right in the middle of one of Farmer Green's fields ,
曾是 正确的 在 这 中间 的 一 的 农民 青菜 字段 ，

我必须解释一下，汤米和他的母亲住在一起，他们的房子就在格林农场主的一块田地正中央。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
not far from the foot of Blue Mountain .
不是 远的 从 这 脚 的 蓝色的 山 .

离蓝山山脚不远。

[wen] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
When Tommy was quite small his mother had chosen that place for
什么时候 汤米 曾是 相当 小的 他的 母亲 有 选定 那 地方 为了
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

汤米很小的时候，他的母亲就选定了那里作为她的家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [den] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
which was really a den that she had dug in the ground .
哪个 曾是 真的 一个 丹 那 她 有 挖 在 这 地面 .

那其实是她在地上挖的一个窝。

[baɪ] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd]
By having her house in the center of the field she knew that no one could
经过 拥有 她 房子 在 这 中心 的 这 场地 她 知道 那 不 一 可以
[kriːp] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] ['tɒmi] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
creep up and catch Tommy when he was playing outside in the sunshine .
潜行者 向上 和 抓住 汤米 什么时候 他 曾是 玩耍 外部 在 这 阳光 .

由于她的房子位于田野中央，她知道当汤米在阳光下玩耍时，没有人能悄悄靠近并抓住他。

[naʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
Now Tommy was older , and had begun to roam about in the woods
现在 汤米 曾是 老 , 和 有 开始 到 漫游 关于 在 这 树林
[ænd; ənd] [medəuz] [ə'ləʊn] .
and meadows alone .
和 草地 独自的 .

现在汤米年纪大了，开始独自在树林和草地上闲逛。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [fɒks] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
But Mrs . Fox liked her home in the field , and so she continued to
但 太太 . 狐狸 喜欢 她 家 在 这 场地 , 和 所以 她 持续 到
[lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
live there .
居住 那里 .

但狐狸太太喜欢她在田野里的家，所以她继续住在那里。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] ,
Tommy was so hungry , now , and in such a hurry to reach home ,
汤米 曾是 所以 饥饿的 , 现在 , 和 在 这样的 一个 匆忙 到 抵达 家 ,

汤米现在饿极了，急着回家。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [streɪt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] .
that you might think that he would have gone straight toward his mother's house .
那 你 可能 思考 那 他 会 有 已消失 直的 朝向 他的 母亲的 房子 .

你可能会认为他会直接往他母亲家走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
He trotted along a little way ,
他 小跑 沿着 一个 小的 方式 ,

他小跑了一小段路，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ]['saɪdˌwaɪz] [liːp] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and suddenly gave a sidewise leap which carried him several feet away from
和 突然 给予 一个 横向 飞跃 哪个 携带 他 一些 脚 离开 从
[ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] .
the straight path he had been following .
这 直的 小路 他 有 到过 下列的 .

他突然向侧面跃起，使自己偏离了原本笔直的道路好几英尺远。

[ə'gen] [hiː; hi] [trɔt] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
Again he trotted ahead for a short distance .
再次 他 小跑 前方 为了 一个 短的 距离 .

他又向前小跑了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
And then he wheeled around and ran in a circle .
和 然后 他 带轮子的 大约 和 跑 在 一个 圆圈 .

然后他转身绕圈跑了起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][wʌns][mɔː(r)] ,
And after he had made the circle he jumped to one side once more ,
和 后 他 有 制成 这 圆圈 他 跳了起来 到 一 边 一次 更多的 ,

他画完圆圈后，又一次跳到一边。

[ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ɒn][æn; ən][əʊld] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and ran along on an old tree which had fallen upon the ground .
和 跑 沿着 在 一个 老的 树 哪个 有 倒下 之上 这 地面 .

然后沿着一棵倒在地上的老树奔跑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['pleɪɪŋ] .
He was not playing .
他 曾是 不是 玩耍 .

他没有上场比赛。

[nəʊ] ! — ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
No ! — Tommy Fox was just trying to obey his mother .
不 ! — 汤米 狐狸 曾是 只是 尝试 到 服从 他的 母亲 .

不！——汤米·福克斯只是想听他妈妈的话。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld]
Ever since he had been big enough to wander off by himself she had told
曾经 自从 他 有 到过 大的 足够的 到 漫步 离开 经过 他自己 她 有 讲述
[hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [dʒʌmps][ænd; ənd] ['sɜːklz] .
him that he must never go anywhere without making jumps and circles .
他 那 他 必须 绝不 去 任何地方 没有 制作 跳跃 和 界 .

自从他长大到可以独自四处游荡以来，她就一直告诉他，无论去哪里，都必须跳跃和转圈。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wei] ,
" It takes longer , " she said ; " but it is better to do that way ,
" 它 需要 更长 , " 她 说 ; " 但 它 是 更好的 到 做 那 方式 ,

“虽然耗时更长，”她说，“但这样做更好。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
because it makes it hard for a dog to follow you .
因为 它 制作 它 难的 为了 一个 狗 到 跟随 你 .

因为这样会让狗很难跟着你走。

[ɪf] [juː; jʊ][ræn] [streɪt] [ə'hed] , ['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɒg][kʊd; kəd][gəʊ] ['smelɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
If you ran straight ahead , Farmer Green's dog could go smelling along in your
如果 你 跑 直的 前方 , 农民 青菜 狗 可以 去 闻起来 沿着 在 你的
['fʊtsteps] ,
footsteps ,
脚步声 ,

如果你径直往前跑，格林农夫的狗就能循着你的脚步嗅到气味了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['æktʃuəli] [kætʃ] [juː; jʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [həʊm] [ænd; ənd]
and if he didn't actually catch you he could follow you right home and
和 如果 他 没有 实际上 抓住 你 他 可以 跟随 你 正确的 家 和
[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] ,
then we would have to move ,
然后 我们 会 有 到 移动 ,

如果他没真的抓住你，他可能会一路跟踪你回家，那样我们就不得不搬家了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
to say the least .
到 说 这 至少 .

至少可以说。

" ['tɒmi] [wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][dɒgz] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst]['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst]
" Tommy was so afraid of dogs that he almost never forgot to do just
" 汤米 曾是 所以 害怕的 的 狗 那 他 几乎 绝不 忘了 到 做 只是
[æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm] .
as his mother told him .
作为 他的 母亲 讲述 他 .

“汤米非常害怕狗，所以他几乎从不忘记听妈妈的话。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [wei] [həʊm] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['evər,grin] , [wen]
He was half - way home and passing through a clump of evergreens , when
他 曾是 一半 - 方式 家 和 通过 通过 一个 丛 的 常绿植物 , 什么时候
[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .
he suddenly stopped .
他 突然 停止 .

他走到家一半，穿过一片常绿树丛时，突然停了下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The wind was blowing in his face ,
这 风 曾是 吹 在 他的 脸 ,

风吹拂着他的脸庞，

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ə; eɪ] [smel] [ðæt] [meɪd] [hɪm]['tremb(ə)l] .
and brought to his nostrils a smell that made him tremble .
和 带来 到 他的 鼻孔 一个 闻 那 制成 他 颤抖 .

一股气味扑鼻而来，令他浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [sɔːt] [ɒv; əv]['tremb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , ['dʒɔɪfl] ['ʃɪvə(r)]
It was not a frightened sort of tremble , but a delicious , joyful shiver
它 曾是 不是 一个 害怕 种类 的 颤抖 , 但 一个 可口的 , 快乐 颤抖
[ðæt] ['tɒmi] [felt] .
that Tommy felt .
那 汤米 毛毡 .

这不是恐惧的颤抖，而是汤米感受到的那种甜蜜而喜悦的颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm][æt; ət][wʌns][ɒv; əv] [ðæt] ['feðə(r)] [wɪð]
For he smelled something that reminded him at once of that feather with
为了 他 闻起来 某物 那 提醒 他 在 一次 的 那 羽毛 和
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] .
which he had been playing .
哪个 他 有 到过 玩耍 .

因为他闻到了一股味道，立刻让他想起了之前玩耍的那根羽毛。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [lʊkt] [ɔːl]
And Tommy stood as still as a statue and his sharp eyes looked all
和 汤米 站立 作为 仍然 作为 一个 雕像 和 他的 锋利的 眼睛 看起来 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

汤米像尊雕像一样一动不动地站在那里，锐利的目光环顾四周。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
At first he could see nothing .
在 第一的 他 可以 看 没有什么 .

起初他什么也看不见。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
But in a minute or two he noticed something on the ground ,
但 在 一个 分钟 或者 二 他 注意到 某物 在 这 地面 ,

但过了一两分钟，他注意到地上有东西。

[bɪ'niːθ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evəgriːn] [triːz] .
beneath one of the evergreen trees .
下面 一 的 这 常绿 树木 .

在一棵常绿树下。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['sevrəl] [taɪmz] ;
He had looked at it carefully several times ;
他 有 看起来 在 它 小心 一些 时代 ;

他已经仔细看过好几遍了;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] [əʊld] [triː] - [ruːt] .
and each time he had decided that it was only an old tree - root .
和 每个 时间 他 有 决定 那 它 曾是 仅有的 一个 老的 树 - 根 .

而他每次都认定那只是一棵老树根。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən] .
But now he saw that he had been mistaken .
但 现在 他 锯 那 他 有 到过 错误 .

但现在他意识到自己错了。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] [hɜː'self] !
It was old Mother Grouse herself !
它 曾是 老的 母亲 松鸡 她自己 !

原来是老松鸡妈妈本人!

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['dʒɑːni] [griːn] [gəʊz] ['hʌntɪŋ]
JOHNNIE GREEN GOES HUNTING
约翰尼 绿色的 去 打猎

约翰尼·格林去打猎

[wen] ['tɒmi] [fɒks] [dɪ'skʌvəd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['evəgriːn] [triː]
When Tommy Fox discovered old Mother Grouse crouched beneath the evergreen tree
什么时候 汤米 狐狸 发现 老的 母亲 松鸡 蹲着 下面 这 常绿 树
[hiː; hi] [gruː] [h'ʌŋgɹɪɐ] [ðæn; ðən] [evə(r)] .
he grew hungrier than ever .
他 生长 饥饿 比 曾经 .

当汤米狐狸发现老松鸡妈妈蹲在常绿树下时，它比以往任何时候都更加饥饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
And he decided that he would catch Mrs . Grouse and eat her on the spot .
和 他 决定 那 他 会 抓住 太太 . 松鸡 和 吃 她 在 这 点 .

于是他决定抓住格劳斯太太，当场吃掉她。

['tɒmi] [hæd; həd]['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [graʊs] .
Tommy had never caught a grouse .
汤米 有 绝不 捕捉 一个 松鸡 .

汤米以前从未抓到过松鸡。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [sʌm; səm][ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] ;
But his mother had brought home some of old Mother Grouse's relations for him to eat ;
但 他的 母亲 有 带来 家 一些 的 老的 母亲 - 关系 为了 他 到 吃 ;

但他母亲带了一些老松鸡妈妈的亲戚回家给他吃；

[ænd; ənd] ['tɒmi] [njuː] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['teɪstɪd] ['eni] ['betə(r)] .
and Tommy knew of nothing that tasted any better .
和 汤米 知道 的 没有什么 那 尝过 任何 更好的 .

汤米也从未尝过比这更好吃的东西。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sliːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] .
He thought that old Mother Grouse must be sleeping , she was so still .
他 想法 那 老的 母亲 松鸡 必须 是 睡眠 , 她 曾是 所以 仍然 .

他心想，老松鸡妈妈一定是睡着了，她一动不动。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] ,
And he did not mean to wake her if he could help it — at least ,
和 他 做过 不是 意思是 到 唤醒 她 如果 他 可以 帮助 它 — 在 至少 ,

他并不想吵醒她，如果可以的话——至少，

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
not until he had caught her .
不是 直到 他 有 捕捉 她 .

直到他抓住了她。

[səʊ] ['tɒmi] ['flætnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
So Tommy flattened himself out on his stomach and began to creep towards her ,
所以 汤米 扁平的 他自己 出去 在 他的 胃 和 开始 到 潜行者 向 她 ,

于是汤米趴在地上，开始慢慢地向她爬去。

['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] .
very slowly and very carefully .
非常 缓慢地 和 非常 小心 .

非常缓慢，非常小心。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] .
He didn't make the slightest noise .
他 没有 制作 这 丝毫 噪音 .

他一声不吭。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
And soon he had stolen so close to old Mother Grouse that he was
和 很快 他 有 被盗 所以 关闭 到 老的 母亲 松鸡 那 他 曾是
[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
just about to spring up and rush upon her .
只是 关于 到 春天 向上 和 匆忙 之上 她 .

很快，他就悄悄地靠近了老松鸡妈妈，眼看就要跳起来扑向她了。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] .
Then all at once there was the most terrible noise .
然后 全部 在 一次 那里 曾是 这 最多 糟糕的 噪音 .

突然间，传来一阵极其可怕的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndə(r)] ,
It was almost as loud as thunder ,
它 曾是 几乎 作为 大声 作为 雷 ,

声音几乎和雷声一样响亮。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and it seemed to Tommy that the ground was rising right up in front of
和 它 似乎 到 汤米 那 这 地面 曾是 上升 正确的 向上 在 正面 的
[hɪm] .
him .
他 .

汤米感觉眼前的地面仿佛正在隆起。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] .
He was so startled that he fell over backward .
他 曾是 所以 惊慌 那 他 跌倒 超过 落后 .

他吓了一跳，向后摔倒了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θʌmp] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .
And his heart thumped and pounded against his ribs .
和 他的 心 猛击 和 猛击 反对 他的 肋骨 .

他的心脏砰砰直跳，撞击着肋骨。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['tɒmi] [fɒks] [felt] ['veri] ['ʃiːpɪʃ] ,
The next moment Tommy Fox felt very sheepish ,
这 下一个 片刻 汤米 狐狸 毛毡 非常 羞怯 ,

下一刻，汤米·福克斯感到非常不好意思。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld]
for he realized that the noise was nothing but the beating of old
为了 他 已实现 那 这 噪音 曾是 没有什么 但 这 殴打 的 老的
['mʌðə(r)] - [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [eə(r)] .
Mother Grouse's wings against the air .
母亲 - 翅膀 反对 这 空气 .

因为他意识到，那声音只不过是老松鸡妈妈拍打翅膀的声音而已。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪŋ] ,
And instead of the ground rising ,
和 反而 的 这 地面 上升 ,

然而，地面并没有抬升，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] [hɜː'self] [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
it was old Mother Grouse herself who had jumped up and sailed away .
它 曾是 老的 母亲 松鸡 她自己 WHO 有 跳了起来 向上 和 航行 离开 .

原来是老松鸡妈妈自己跳起来飞走了。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] [ə'sliːp] .
She hadn't been asleep .
她 之前没有 到过 睡着了 .

她当时并没有睡着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
She had seen him all the time .
她 有 已见 他 全部 这 时间 .

她一直都能见到他。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['feðər] ['fləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm]]
[Illustration : A Cloud of Feathers Floated Down From the Limb]
[插图 : 一个 云 的 羽毛 漂浮 向下 从 这 肢]

【插图：一团羽毛从树枝上飘落】

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]
And she had just waited until she saw that Tommy was trying to catch
和 她 有 只是 等待 直到 她 锯 那 汤米 曾是 尝试 到 抓住
[hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒf] .
her before she flew off .
她 前 她 飞翔 离开 .

她一直等到看到汤米试图抓住她时才飞走。

[əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] ['dɪd(ə)nt][flai][fɑː(r)] .
Old Mother Grouse didn't fly far .
老的 母亲 松鸡 没有 飞 远的 .

老松鸡妈妈没飞远。

[ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]
She perched in a tree just a little way off and sat there and looked down
她 栖息 在 一个 树 只是 一个 小的 方式 离开 和 卫星 那里 和 看起来 向下
[æt; ət] ['tɒmi] [fɒks][ænd; ənd] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɜː'self] .
at Tommy Fox and chuckled to herself .
在 汤米 狐狸 和 轻笑 到 她自己 .

她栖息在不远处的一棵树上，坐在那里，低头看着汤米·福克斯，然后独自轻笑起来。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .
She knew that she was perfectly safe .
她 知道 那 她 曾是 完美 安全的 .

她知道自己绝对安全。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['tɒmi] [fɒks] [trɒt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [stɛərd]
And though Tommy Fox trotted up to the tree where she sat and stared
和 尽管 汤米 狐狸 小跑 向上 到 这 树 在哪里 她 卫星 和 凝视
['lɒŋɪŋli] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['wʌrid] .
longingly up at her she wasn't the least bit worried .
渴望地 向上 在 她 她 不是 这 至少 少量 担心 .

尽管汤米·福克斯小跑到她坐着的那棵树下，满怀渴望地望着她，但她一点也不担心。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] ['tɒmi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .
For she knew quite well that Tommy couldn't climb a tree .
为了 她 知道 相当 出色地 那 汤米 不能 爬 一个 树 .

因为她很清楚汤米爬不了树。

['tɒmi] [felt] ['veri] ['piːvɪʃ] .
Tommy felt very peevish .
汤米 毛毡 非常 易怒的 .

汤米感到非常恼火。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] !
He was so hungry !
他 曾是 所以 饥饿的 !

他饿坏了！

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [wʊd] [hæv; həv]['teɪstɪd] .
And he couldn't help thinking how good old Mother Grouse would have tasted .
和 他 不能 帮助 思维 如何 好的 老的 母亲 松鸡 会 有 尝过 .

他不禁想象，老松鸡妈妈的味道该有多么美味。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
He couldn't reach her now .
他 不能 抵达 她 现在 .

他现在联系不上她。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] .
But still he didn't go along toward home .
但 仍然 他 没有 去 沿着 朝向 家 .

但他仍然没有一起回家。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['griːdi] [aɪz] [ɒf] [fæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] !
He simply couldn't keep his greedy eyes off fat old Mother Grouse !
他 简单地 不能 保持 他的 贪婪的 眼睛 离开 胖的 老的 母亲 松鸡 !

他贪婪的目光根本无法从肥胖的老松鸡妈妈身上移开！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skwɒtid] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
And he squatted down beside a bush and stared at her .
和 他 蹲着 向下 旁 一个 衬套 和 凝视 在 她 .

他蹲在灌木丛旁，盯着她看。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðæt] .
Old Mother Grouse didn't mind that .
老的 母亲 松鸡 没有 头脑 那 .

老松鸡妈妈并不介意。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [stɛərd] [bæk] [æt; ət] ['tɒmi] [fɒks] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ,
She just stared back at Tommy Fox ; and she didn't say a word to him ,
她 只是 凝视 后退 在 汤米 狐狸 ; 和 她 没有 说 一个 单词 到 他 ,

她只是盯着汤米·福克斯，一句话也没说。

[wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [meɪd] ['tɒmi] [stɪl] [mɔː(r)] ['piːvɪʃ] .
which somehow made Tommy still more peevish .
哪个 不知何故 制成 汤米 仍然 更多的 易怒的 .

这反而让汤米更加生气了。

[haʊ] [lɒŋ] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] .
How long Tommy would have stayed there it would be hard to tell .
如何 长的 汤米 会 有 入住 那里 它 会 是 难的 到 告诉 .

汤米在那里待了多久，很难说。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [sent] [hɪm] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .
But in a little while something happened that sent him home on the run .
但 在 一个 小的 尽管 某物 发生 那 发送 他 家 在 这 跑步 .

但不久之后发生了一件事，让他不得不逃亡回家。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] ,
If Mrs . Grouse and Tommy had been looking out as sharply as they generally did ,
如果 太太 . 松鸡 和 汤米 有 到过 寻找 出去 作为 尖锐地 作为 他们 一般来说 做过 ,

如果格劳斯太太和汤米像往常一样仔细观察的话，

['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɔɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [krept] [ʌp] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Farmer Green's boy never could have crept up so close to them .
农民 青菜 男生 绝不 可以 有 悄悄地爬 向上 所以 关闭 到 他们 .

格林农夫的儿子绝不可能悄悄靠近他们那么近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] ['steərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] ['fɑːmə(r)]
But they were so busy staring at each other that they never saw Farmer
但 他们 是 所以 忙碌的 凝视 在 每个 其他 那 他们 绝不 锯 农民
[griːnz] [bɔɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
Green's boy at all .
青菜 男生 在 全部 .

但他们只顾着互相盯着看，根本没注意到格林农夫的儿子。

[naʊ] , ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [graʊs] .
Now , Johnnie Green had his gun with him , for he was hunting grouse .
现在 , 约翰尼 绿色的 有 他的 枪 和 他 , 为了 他 曾是 打猎 松鸡 .

约翰尼·格林当时带着枪，因为他要去猎松鸡。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] ['tɒmi] [fɒks] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
He did not see Tommy Fox at all , because Tommy was hidden behind the
他 做过 不是 看 汤米 狐狸 在 全部 , 因为 汤米 曾是 隐 在后面 这
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

他根本没看到汤米·福克斯，因为汤米躲在灌木丛后面。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] [sɔː] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] ; [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː]
But Johnnie Green saw old Mother Grouse ; and almost as soon as he saw
但 约翰尼 绿色的 锯 老的 母亲 松鸡 ; 和 几乎 作为 很快 作为 他 锯
[hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] ['faɪəd] .
her he fired .
她 他 被解雇 .

但约翰尼·格林看到了老格劳斯妈妈；他几乎一看到她就开了枪。

[ðə; ði] [əʊld] [ʃɒt] - [gʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔː(r)] .
The old shot - gun made a tremendous roar .
这 老的 射击 - 枪 制成 一个 巨大的 吼 .

那把老式猎枪发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [ænd; ənd] ['ekəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] .
The woods rang and echoed with the noise .
这 树林 响铃 和 回声 和 这 噪音 .

树林里回荡着这阵声响。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['feðər] [fləʊt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] [weə(r)]
And Tommy Fox saw a cloud of feathers float down from the limb where
和 汤米 狐狸 锯 一个 云 的 羽毛 漂浮 向下 从 这 肢 在哪里
[əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .
old Mother Grouse had been sitting .
老的 母亲 松鸡 有 到过 坐着 .

汤米·福克斯看到一团羽毛从老松鸡妈妈刚才坐着的树枝上飘落下来。

[bʌt; bət] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] [hɜː'self] [fluː] [ə'weɪ] .
But old Mother Grouse herself flew away .
但 老的 母亲 松鸡 她自己 飞翔 离开 .

但老松鸡妈妈自己却飞走了。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [nɒkt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] - ['feðər] , [bʌt; bət] ['hædnt] [hɜːt]
The shot had knocked out some of her tail - feathers , but hadn't hurt
这 射击 有 敲门 出去 一些 的 她 尾巴 - 羽毛 , 但 之前没有 伤害
[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
her at all .
她 在 全部 .

那一枪打掉了她一些尾羽，但并没有伤到她。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ['veri] ['kwɪkli] .
It all happened very quickly .
它 全部 发生 非常 迅速地 .

这一切发生得太快了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [felt] [hɪm'self] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
And Tommy Fox felt himself leaping high in the air .
和 汤米 狐狸 毛毡 他自己 跳跃 高的 在 这 空气 .

汤米·福克斯感觉自己高高跃起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
He was so frightened that he had jumped almost out of his skin .
他 曾是 所以 害怕 那 他 有 跳了起来 几乎 出去 的 他的 皮肤 .

他吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] ,
And he ran and ran ,
和 他 跑 和 跑 ,

他跑啊跑，

[ænd; ənd][ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] .
and ran faster than he had ever run before in all his rather short life .
和 跑 快点 比 他 有 曾经 跑步 前 在 全部 他的 相当 短的 生活 .

他跑得比他短暂一生中任何时候都快。

['dʒɑːni] [griːn] [sɔː] [hɪm] [rʌn] .
Johnnie Green saw him run .
约翰尼 绿色的 锯 他 跑步 .

约翰尼·格林看到他跑了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][gʌn] ['wʌznt] ['ləʊdɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [ʃuːt] .
But his gun wasn't loaded now , and he couldn't shoot .
但 他的 枪 不是 已加载 现在 , 和 他 不能 射击 .

但他的枪里没有子弹，他无法开枪。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][hɪz; ɪz][dɒg] [wɪð] [hɪm] , ['aɪðə(r)] .
And he didn't have his dog with him , either .
和 他 没有 有 他的 狗 和 他 , 任何一个 .

而且他也没带他的狗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [fɒks] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɒg][ðeə(r)] .
It was lucky for Tommy Fox that there was no dog there .
它 曾是 幸运的 为了 汤米 狐狸 那 那里 曾是 不 狗 那里 .

对汤米·福克斯来说，幸运的是那里没有狗。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd]
For Tommy was so scared that he forgot all about jumping sideways , and
为了 汤米 曾是 所以 害怕的 那 他 忘了 全部 关于 跳 侧身 , 和
['rʌnɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] ,
running in circles ,
跑步 在 界 ,

汤米吓坏了，完全忘记了横向跳跃和绕圈跑。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .
as his mother had taught him .
作为 他的 母亲 有 教授 他 .

就像他母亲教他的那样。

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fiːld] ;
He just ran straight for his home in the middle of the big field ;
他 只是 跑 直的 为了 他的 家 在 这 中间 的 这 大的 场地 ;

他径直朝位于大田野中央的家跑去；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)][hiː; hi]['skʌri, 'skəː-] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['skæmpə] [ˌɪn'saɪd] ;
and when he got there he scurried through the door and scampered inside ;
和 什么时候 他 得到 那里 他 匆匆跑过 通过 这 门 和 四处逃窜 里面 ;

他到那儿后，便匆匆穿过门，跑了进去；

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
and he never came out again all that day .
和 他 绝不 来了 出去 再次 全部 那 天 .

那天他再也没有出来过。

[θriː]
III
三、

三

['tɒmi] [fɒks] [lɜːrnz] [tuː; tə] [hʌnt]
TOMMY FOX LEARNS TO HUNT
汤米 狐狸 学习 到 打猎

汤米·福克斯学习狩猎

['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] .
Tommy Fox was hunting crickets in the field near his mother's house .
汤米 狐狸 曾是 打猎 蟋蟀 在 这 场地 靠近 他的 母亲的 房子 .

汤米·福克斯在他母亲家附近的田野里打蟋蟀。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] , [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [grəʊn] , ['tɒmi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .
Being a young fox , not much more than half - grown , Tommy knew very little of hunting .
存在 一个 年轻的 狐狸 , 不是 很多 更多的 比 一半 - 生长 , 汤米 知道 非常 小的 的 打猎 .

汤米还是一只年轻的狐狸，年纪还不到成年的一半，对狩猎知之甚少。

[ɪn][fækt] , ['krɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hʌnt] [ænd; ənd] [kætʃ] .
In fact , crickets were about the only thing he could hunt and catch .
在 事实 , 蟋蟀 是 关于 这 仅有的 事物 他 可以 打猎 和 抓住 .

事实上，蟋蟀几乎是他唯一能猎捕的动物。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['eni] [wʌn][kæn; kən] [hʌnt] .
Of course , any one can hunt .
的 课程 , 任何 一 能 打猎 .

当然，任何人都可以打猎。

[ðə; ði] [hɑːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] .
The hard part of it is to catch what you are hunting .
这 难的 部分 的 它 是 到 抓住 什么 你 是 打猎 .

最难的是猎到你想要猎捕的猎物。

['tɒmi] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['krɪkɪts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Tommy was glad that he knew how to capture crickets , for he was very fond of them .
汤米 曾是 高兴的 那 他 知道 如何 到 捕获 蟋蟀 , 为了 他 曾是 非常 喜爱 的 他们 .

汤米很高兴自己知道如何捕捉蟋蟀，因为他非常喜欢蟋蟀。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['krɪkɪts] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .
To be sure , it took a great many crickets to satisfy his hunger .
到 是 当然 , 它 采取 一个 伟大的 许多 蟋蟀 到 满足 他的 饥饿 .

的确，他吃了很多蟋蟀才填饱肚子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [lait] [lʌntʃ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][fʌn]
But they were good when he wanted a light lunch ; and there was fun
但 他们 是 好的 什么时候 他 通缉 一个 光 午餐 ; 和 那里 曾是 乐趣
,
,
,

但当他想吃点清淡的午餐时，它们就很不错；而且也很有趣。

[tuː] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .
too , in hunting them .
也 , 在 打猎 他们 .

在追捕它们的过程中也是如此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['tɒmi] [fɒks] [kɔːt] ['krɪkɪts] .
This is the way Tommy Fox caught crickets .
这 是 这 方式 汤米 狐狸 捕捉 蟋蟀 .

这就是汤米·福克斯捕捉蟋蟀的方法。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] ['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['ʃɑːpli] .
He would stand very still in the tall grass and watch sharply .
他 会 站立 非常 仍然 在 这 高的 草 和 手表 尖锐地 .

他会静静地站在高高的草丛里，目光锐利地注视着。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [grɑːs] ['muːvɪŋ] , ['tɒmi] [wʊd] [paʊns] [ə'pɒn] [ðæt] [spɒt] ,
Wherever he saw the grass moving , Tommy would pounce upon that spot ,
无论 他 锯 这 草 移动 , 汤米 会 猛扑 之上 那 点 ,

汤米只要看到草丛在动，就会扑过去。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] [daʊn] [taɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .
bringing his two front paws down tight against the ground .
带来 他的 二 正面 爪子 向下 紧的 反对 这 地面 .

它将两只前爪紧紧地压在地上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [leɪ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['tɒmi] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz]
And in the bunch of grass that lay beneath his paws Tommy almost always
和 在 这 束 的 草 那 躺 下面 他的 爪子 汤米 几乎 总是
[faʊnd] [ə; eɪ][fæt] ['krɪkɪt] .
found a fat cricket .
成立 一个 胖的 蟋蟀 .

在汤米爪子底下的那丛草里，他几乎总能找到一只肥蟋蟀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['drɔːbæk] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .
There was just one drawback about that kind of hunting .
那里 曾是 只是 一 退税 关于 那 种类 的 打猎 .

这种狩猎方式只有一个缺点。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['krɪkɪts] ['əʊnli][ə'pɒn] [stɪl] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] ;
He could catch crickets only upon still days , when there was no wind ;
他 可以 抓住 蟋蟀 仅有的 之上 仍然 天 , 什么时候 那里 曾是 不 风 ;

他只能在无风无云的日子里捉到蟋蟀；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ðə; ði] [grɑːs] [weɪvd] ['evriweə(r)] ,
because when the wind blew , the grass waved everywhere ,
因为 什么时候 这 风 吹 , 这 草 挥手 到处 ,

因为风一吹，草就到处摇曳。

[ænd; ənd] ['tɒmi] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪkɪts] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wɪnd]
and Tommy couldn't tell whether it was crickets or whether it was wind
和 汤米 不能 告诉 无论 它 曾是 蟋蟀 或者 无论 它 曾是 风
[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [grɑːs] [muːv] .
that made the grass move .
那 制成 这 草 移动 .

汤米分不清是蟋蟀的叫声还是风吹动了草叶。

[wel] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [wen] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] ,
Well , upon this very day when Tommy Fox was amusing himself ,
出色地 , 之上 这 非常 天 什么时候 汤米 狐狸 曾是 有趣 他自己 ,

就在汤米·福克斯自娱自乐的这一天，

[ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] ['krɪkɪts] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ðem; ðəm] ,
and swallowing crickets as fast as he could grab them ,
和 吞咽 蟋蟀 作为 快速地 作为 他 可以 抓住 他们 ,

他尽可能快地抓起蟋蟀就吞下去。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
his mother came out of her house and watched him for a little while .
他的 母亲 来了 出去 的 她 房子 和 观看 他 为了 一个 小的 尽管 .

他的母亲从屋里出来，看了他一会儿。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .
Tommy was feeling quite proud of his skill .
汤米 曾是 感觉 相当 自豪的 的 他的 技能 .

汤米对自己的技术感到非常自豪。

" [ai][kæn; kən] [hʌnt] — [kænt][ai] , ['mʌðə(r)] ?
" I can hunt — can't I , Mother ?
" 我 能 打猎 — 不能 我 , 母亲 ?

“我可以打猎，对吧，妈妈？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !
" Watch me !
" 手表 我 !

“看着我！”

[ai][get][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] ['evri] [taɪm] !
I get them almost every time !
我 得到 他们 几乎 每一个 时间 !

我几乎每次都能收到！

" [hiː; hi] ['bəʊstɪd] .
" he boasted .
" 他 吹嘘 .

他吹嘘道。

['mɪsɪz] . [fɒks][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Mrs . Fox did not answer .
太太 . 狐狸 做过 不是 回答 .

福克斯太太没有回答。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
She was thinking deeply .
她 曾是 思维 深 .

她陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
She knew that there were a great many things she must teach her son ,
她 知道 那 那里 是 一个 伟大的 许多 事物 她 必须 教 她 儿子 ,

她知道自己有很多东西要教给儿子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ;
because he was growing up ;
因为 他 曾是 生长 向上 ;

因为他正在长大；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]
and some day he would be leaving home to go out into the world
和 一些 天 他 会 是 离开 家 到 去 出去 进入 这 世界
[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
and take care of himself .
和 拿 关心 的 他自己 .

总有一天他会离开家，到外面的世界闯荡，自力更生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɒks] [njuː] [ðæt] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [kætʃ] [bɪgə(r)] [θɪŋz]
And Mrs . Fox knew that Tommy would have to learn to catch bigger things
和 太太 . 狐狸 知道 那 汤米 会 有 到 学习 到 抓住 大 事物
[ðæn; ðən] ['krɪkɪts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .
than crickets in order to keep from starving .
比 蟋蟀 在 命令 到 保持 从 饥饿 .

狐狸太太知道，汤米必须学会捕捉比蟋蟀更大的猎物，才能不至于饿死。

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [fɒks] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .
Pretty soon Mrs . Fox started across the field .
漂亮的 很快 太太 . 狐狸 开始 穿过 这 场地 .

很快，狐狸太太就穿过了田野。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
She was gone rather a long time .
她 曾是 已消失 相当 一个 长的 时间 .

她离开的时间相当长。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][lɑːst] , ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]
But she came back at last , carrying something that squirmed and twisted
但 她 来了 后退 在 最后的 , 携带 某物 那 扭动着身子 和 扭曲
[ænd; ənd] ['rigl] .
and wriggled .
和 扭动 .

但她最终还是回来了，手里抱着一个扭来扭去、蠕动着的东西。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɒks][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːri] ,
Whatever it was that Mrs . Fox was bringing home , it was furry ,
任何 它 曾是 那 太太 . 狐狸 曾是 带来 家 , 它 曾是 毛茸茸的 ,
[ænd; ənd] [kwaɪt] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .
and quite big and heavy .
和 相当 大的 和 重的 .

不管狐狸太太带回家的是什么，它毛茸茸的，而且又大又重。

[wen] ['tɒmi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stɒpt] ['hʌntɪŋ] ['krɪkɪts] [æt; ət][wʌns] .
When Tommy saw it he stopped hunting crickets at once .
什么时候 汤米 锯 它 他 停止 打猎 蟋蟀 在 一次 .

汤米看到后，立刻停止了捕蟋蟀。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] .
He knew what his mother had .
他 知道 什么 他的 母亲 有 .

他知道他母亲拥有什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] !
It was a woodchuck !
它 曾是 一个 土拨鼠 !

原来是只土拨鼠！

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] !
" I'm hungry !
" 我是 饥饿的 !

我饿了！

[meɪ] [ai] [iːt] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪm] [ai] [wɒnt] ?
May I eat all of him I want ?
可能 我 吃 全部 的 他 我 想 ?

我可以把他全部吃掉吗?

" [juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [səʊ] ['meni] ['krɪkɪts] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt]
" You might think that he had swallowed so many crickets that he wouldn't
" 你 可能 思考 那 他 有 吞咽 所以 许多 蟋蟀 那 他 不会
[wɒnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst] [ðen] .
want anything more to eat just then .
想 任何事物 更多的 到 吃 只是 然后 .

"你可能会认为他已经吞下了那么多蟋蟀，所以他现在不想再吃任何东西了。"

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] ['wʌznt] ['hʌŋgri]
But to tell the truth , it was very seldom that Tommy Fox wasn't hungry
但 到 告诉 这 真相 , 它 曾是 非常 很少 那 汤米 狐狸 不是 饥饿的
[æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] .
as a bear .
作为 一个 熊 .

但说实话，汤米·福克斯很少不饿得像头熊一样。

" [nɒt] [səʊ] [fɑːst] !
" Not so fast !
" 不是 所以 快速地 !

别那么快！

" ['mɪsɪz] . [fɒks] [sed] .
" Mrs . Fox said .
" 太太 . 狐狸 说 .

福克斯太太说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hʌnt] .
" I'm going to teach you to hunt .
" 我是 去 到 教 你 到 打猎 .

"我要教你打猎。"

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðɪs] ['wʊdtʃʌk] .
And you're to begin with this woodchuck .
和 你是 到 开始 和 这 土拨鼠 .

你们就从这只土拨鼠开始吧。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm] .
Now I'm going to let him go , and you must catch him .
现在 我是 去 到 让 他 去 , 和 你 必须 抓住 他 .

现在我要放他走，你们一定要抓住他。

" [səʊ]['mɪsɪz] . [fɒks] [let] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [slɪp] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] ['skæmpə] , [wɪð] ['tɒmi] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" So Mrs . Fox let the woodchuck slip away ; and off he scampered , with Tommy after him .
" 所以 太太 . 狐狸 让 这 土拨鼠 滑 离开 ; 和 离开 他 四处逃窜 , 和 汤米 后 他 .

于是狐狸太太放走了土拨鼠；土拨鼠飞快地跑开了，汤米紧随其后。

['mɪsɪz] . [fɒks] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
Mrs . Fox followed close behind .
太太 . 狐狸 随后 关闭 在后面 .

福克斯太太紧随其后。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['tɒmi] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [lænd] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
And soon she saw Tommy give a great spring and land right on top of the woodchuck .
和 很快 她 锯 汤米 给 一个 伟大的 春天 和 土地 正确的 在 顶部 的 这 土拨鼠 .

很快，她看到汤米猛地一跃，正好落在了土拨鼠的身上。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
Tommy was greatly excited .
汤米 曾是 非常 兴奋的 .

汤米非常兴奋。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [meɪ] [ai] [iːt] [hɪm] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
But he was hungry , too , " May I eat him now ? " he asked .
但 他 曾是 饥饿的 , 也 , " 可能 我 吃 他 现在 ? " 他 问 .

但他也很饿，"我现在可以吃他了吗？"他问道。

" [nəʊ] ! [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'gen] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kə'mɑːnd] .
" No ! Let him go again , " his mother commanded .
" 不 ! 让 他 去 再次 , " 他的 母亲 命令 .

"不行！再放他走吧！"他母亲命令道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [nekst] [taɪm] .
" And see if you can catch him more quickly next time .
" 和 看 如果 你 能 抓住 他 更多的 迅速地 下一个 时间 .

"看看下次能不能更快地抓住他。"

" ['tɒmi] [əu'bei] .
" Tommy obeyed .
" 汤米 服从 .

汤米服从了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['suːnə(r)] ,
And though he overtook the woodchuck sooner ,
和 尽管 他 超越 这 土拨鼠 很快 ,

虽然他更快地追上了土拨鼠，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] - [tʃʌks] [ʃɑːp] [tiːθ] ,
he was not so careful to avoid the ' chuck's sharp teeth ,
他 曾是 不是 所以 小心 到 避免 这 - 查克的 锋利的 牙齿 ,

他没那么小心，没避开那只"查克"的尖牙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [nɪp] [raɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
and he got a savage nip right on his nose .
和 他 得到 一个 野蛮的 掐 正确的 在 他的 鼻子 .

他鼻子上挨了一记重重的咬伤。

['tɒmi]	[wɒz; wəz]	[sə'praɪzd]	.
Tommy	**was**	**surprised**	**.**
汤米	曾是	惊讶	.

汤米很惊讶。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[sə'praɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[drɒpt]	[ðə; ði]	['wʊdtʃʌk]	.
He	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**dropped**	**the**	**woodchuck**	**.**
他	曾是	所以	惊讶	那	他	掉落	这	土拨鼠	.

他太过惊讶，以至于把土拨鼠掉在了地上。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	['wʊdtʃʌk]	[lɒst]	[nəʊ]	[taɪm]	.
And	**you**	**may**	**believe**	**that**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**lost**	**no**	**time**	**.**
和	你	可能	相信	那	先生	.	土拨鼠	丢失的	不	时间	.

你或许会认为伍德查克先生没有浪费任何时间。

[hiː; hi]	['skʌri, 'skəː-]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[legz]	[wʊd]	['kæri]	[hɪm]	.
He	**scurried**	**away**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**legs**	**would**	**carry**	**him**	**.**
他	匆匆跑过	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

他拔腿就跑，用尽全力。

['tɒmi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['wɪmpə(r)]	.
Tommy	**began**	**to**	**whimper**	**.**
汤米	开始	到	呜咽	.

汤米开始呜咽起来。

[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	[hɜːt]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['dɪnə(r)]	, [tuː]	.
His	**nose**	**hurt**	**;**	**and**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**lost**	**his**	**dinner**	**, too**	**.**
他的	鼻子	伤害	;	和	他	想法	他	有	丢失的	他的	晚餐	, 也	.

他鼻子疼，而且他觉得晚饭也吐出来了。

[bʌt; bət]	['mɪsɪz]	.	[fɒks]	['baʊndɪd]	['ɑːftə(r)]	['mɪstə(r)]	.	['wʊdtʃʌk]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɪm]	[bæk]	[ə'gen]	.
But	**Mrs**	**.**	**Fox**	**bounded**	**after**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**and**	**brought**	**him**	**back**	**again**	**.**
但	太太	.	狐狸	有界	后	先生	.	土拨鼠	和	带来	他	后退	再次	.

但是狐狸太太追着土拨鼠先生，把他带了回来。

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	['tɒmi]	[stɒp]	['kraɪɪŋ]	.
She	**made**	**Tommy**	**stop**	**crying**	**.**
她	制成	汤米	停止	哭泣	.

她让汤米停止哭泣。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[hɪz; ɪz]	['les(ə)n]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	.
And	**he**	**had**	**to**	**begin**	**his**	**lesson**	**all**	**over**	**again**	**.**
和	他	有	到	开始	他的	课	全部	超过	再次	.

他不得不重新开始上课。

[wen]	['mɪsɪz]	.	[fɒks]	[θɔːt]	[ðæt]	['tɒmi]	[hæd; həd]	['lɜːnɪd]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	[ðeɪ]	[bəʊθ]
When	**Mrs**	**.**	**Fox**	**thought**	**that**	**Tommy**	**had**	**learned**	**enough**	**for**	**that**	**day**	**they**	**both**
什么时候	太太	.	狐狸	想法	那	汤米	有	学习	足够的	为了	那	天	他们	两个都

[sæt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[miːl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['mɪstə(r)]	.	['wʊdtʃʌk]	.
sat	**down**	**and**	**made**	**a**	**meal**	**of**	**that**	**unfortunate**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**.**
卫星	向下	和	制成	一个	一顿饭	的	那	不幸	先生	.	土拨鼠	.

当狐狸太太觉得汤米今天学到的东西已经足够多了时，他们俩就坐下来，把那只倒霉的土拨鼠先生当成了一顿美餐。

[ænd; ənd]	['tɒmi]	[felt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['hʌntə(r)]	.
And	**Tommy**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**already**	**become**	**a**	**mighty**	**hunter**	**.**
和	汤米	毛毡	那	他	有	已经	变得	一个	强大的	猎人	.

汤米觉得自己已经成为一名强大的猎人了。

[hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kætʃ]
He hadn't the least doubt that he could go into the woods and catch
他 之前没有 这 至少 怀疑 那 他 可以 去 进入 这 树林 和 抓住
['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .
almost anything he saw .
几乎 任何事物 他 锯 .

他毫不怀疑自己可以走进树林，抓住几乎任何他看到的东西。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtə(r)] ['weðə(r)] ['tɒmi] [fɒks] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd]
We shall see later whether Tommy Fox knew as much as he thought he did
我们 将 看 之后 无论 汤米 狐狸 知道 作为 很多 作为 他 想法 他 做过
.
.
.

我们稍后会知道汤米·福克斯是否像他自认为的那样了解很多。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['mʌðə(r)] - ['tʃɪldrən]
MOTHER GROUSE'S CHILDREN
母亲 - 孩子们

松鸡妈妈的孩子们

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
The very next day after his first lesson in hunting ,
这 非常 下一个 天 后 他的 第一的 课 在 打猎 ，

在他第一次学习狩猎课的第二天，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['wʊdtʃʌk] , ['tɒmi] [fɒks] [went] [ɒf]
when his mother had brought home the live woodchuck , Tommy Fox went off
什么时候 他的 母亲 有 带来 家 这 居住 土拨鼠 ， 汤米 狐狸 去 离开
['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'ləʊn] .
into the woods alone .
进入 这 树林 独自的 .

当他母亲把活土拨鼠带回家时，汤米·福克斯独自一人走进了树林。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [baɪ] ['brɪŋɪŋ]
He had made up his mind that he would surprise his mother by bringing
他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 惊喜 他的 母亲 经过 带来
[həʊm] [sʌm; səm] [naɪs] ['tɪdbɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] — [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
home some nice tidbit for dinner — a rabbit ,
家 一些 好的 小插曲 为了 晚餐 — 一个 兔子 ，

他下定决心要给妈妈一个惊喜，带些好吃的回家做晚餐——一只兔子。

[pə'hæps] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
perhaps , or maybe a squirrel .
也许 ， 或者 或许 一个 松鼠 .

或许是只松鼠。

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
He wasn't quite sure what it would be ,
他 不是 相当 当然 什么 它 会 是 ，

他不太确定那会是什么，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ][faɪnd] — [ɪf] [juː; jʊ]
because you know when hunting you have to take what you find — if you
因为 你 知道 什么时候 打猎 你 有 到 拿 什么 你 寻找 — 如果 你
[kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
can catch it .
能 抓住 它 .

因为你知道，狩猎时你必须带走你找到的猎物——如果你能抓到的话。

['tɒmi] [fɒks]['hædnt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən]
Tommy Fox hadn't been long in the woods before he had even better luck than
汤米 狐狸 之前没有 到过 长的 在 这 树林 前 他 有 甚至 更好的 运气 比
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
he had expected .
他 有 预期的 .

汤米·福克斯还没在树林里待多久，他的运气就比预想的还要好。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] [æt; ət][ɔːl] ,
He was creeping through a thicket , making no noise at all ,
他 曾是 爬行 通过 一个 灌木丛 , 制作 不 噪音 在 全部 ,

他蹑手蹑脚地穿过灌木丛，没有发出任何声音。

[wen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [slaɪ][əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ɪ'lev(ə)n]
when what should he see but that sly old Mother Grouse , with all her eleven
什么时候 什么 应该 他 看 但 那 狡猾 老的 母亲 松鸡 , 和 全部 她 十一
['tʃɪldrən] !
children !
孩子们 !

他看到了什么？正是狡猾的老松鸡妈妈，带着她的十一个孩子！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] , [wɜː(r); wə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] - ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt]
They were very young , were old Mother Grouse's children ; and they hadn't
他们 是 非常 年轻的 , 是 老的 母亲 - 孩子们 ; 和 他们 之前没有
[jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flai] .
yet learned to fly .
然而 学习 到 飞 .

它们还很小，是老松鸡妈妈的孩子；它们还没有学会飞。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] [əʊld]['leɪdi][ɪn][ðeə(r)]
And there they were , all on the ground , with the proud old lady in their
和 那里 他们 是 , 全部 在 这 地面 , 和 这 自豪的 老的 女士 在 他们的
[mɪdst] .
midst .
中间 .

他们都倒在地上，骄傲的老太太站在他们中间。

['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] .
Tommy Fox was so pleased that he almost laughed out loud .
汤米 狐狸 曾是 所以 高兴 那 他 几乎 笑了 出去 大声 .

汤米·福克斯高兴极了，差点笑出声来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['snikə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
He tried to keep still ; but he couldn't help snickering a little .
他 尝试 到 保持 仍然 ; 但 他 不能 帮助 窃笑 一个 小的 .

他努力保持安静，但还是忍不住轻笑了一声。

[ænd; ənd][əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [hɜːd] [hɪm] .
And old Mother Grouse heard him .
和 老的 母亲 松鸡 听到 他 .

老松鸡妈妈听到了他的声音。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][flai] .
She started to fly .
她 开始 到 飞 .

她开始飞了起来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt][nɪə(r)] ['tɒmi] .
But instead of tearing off out of danger , she lighted on the ground quite near Tommy .
但 反而 的 撕裂 离开 出去 的 危险 , 她 照明 在 这 地面 相当 靠近 汤米 .

但她并没有逃离危险，而是落在了离汤米很近的地上。

" [haʊ] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !
" How stupid of her !
" 如何 愚蠢的 的 她 !

她真是太蠢了！

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [aɪl] [dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['ɑːftəwəd] .
" I'll just catch the old lady first , and then get the youngsters afterward .
" 患病的 只是 抓住 这 老的 女士 第一的 , 和 然后 得到 这 年轻人 之后 .

“我先抓住那位老太太，然后再去抓那些年轻人。”

[ðeɪ] [kænt][flai] [ə'weɪ] .
They can't fly away .
他们 不能 飞 离开 .

它们飞不走。

" [səʊ] ['tɒmi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] .
" So Tommy made a leap for old Mother Grouse .
" 所以 汤米 制成 一个 飞跃 为了 老的 母亲 松鸡 .

于是汤米为了老松鸡妈妈纵身一跃。

[hiː; hi][dʒʌst] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
He just missed her .
他 只是 错过 她 .

他差点就错过了她。

[ʃiː; ʃi][rəʊz][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
She rose in the nick of time and slipped away from him .
她 玫瑰 在 这 缺口 的 时间 和 滑倒了 离开 从 他 .

她及时起身，悄悄地离开了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][flai][fɑː(r)] .
But she didn't fly far .
但 她 没有 飞 远的 .

但她并没有飞得很远。

[səʊ] ['tɒmi] ['fɒləʊd] .
So Tommy followed .
所以 汤米 随后 .

于是汤米也跟着去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stəʊl] [ʌp] ['veri] ['slaɪli] ; [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [əʊld]['leɪdi] ,
And he stole up very slyly ; and once more , when he was quite near the old lady ,
和 他 偷窃 向上 非常 狡猾地 ; 和 一次 更多的 , 什么时候 他 曾是 相当 靠近 这 老的 女士 ,

他蹑手蹑脚地悄悄靠近；又一次，当他走到老太太跟前时，

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
he sprang at her .
他 弹簧 在 她 .

他扑向了她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [ə'nɒɪɪŋ] .
It was really very annoying .
它 曾是 真的 非常 恼人的 .

真是太烦人了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .
For again old Mother Grouse just escaped .
为了 再次 老的 母亲 松鸡 只是 逃脱 .

老松鸡妈妈又一次逃脱了。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] , ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Again she flew a little further away , lighted on the ground ,
再次 她 飞翔 一个 小的 更远 离开 , 照明 在 这 地面 ,

她又飞得更远了一些，落在了地上。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] .
and seemed to forget that Tommy Fox was so near .
和 似乎 到 忘记 那 汤米 狐狸 曾是 所以 靠近 .

他似乎忘记了汤米·福克斯就在附近。

[ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
That same thing happened as many as a dozen times .
那 相同的 事物 发生 作为 许多 作为 一个 打 时代 .

同样的事情发生了不下十几次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [graʊs] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] ['tɑːmiz] ['rʌʃɪz] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] .
And the twelfth time that Mrs . Grouse rose before one of Tommy's rushes she didn't come down again .
和 这 第十二 时间 那 太太 . 松鸡 玫瑰 前 一 的 汤米的 冲刺 她 没有 来 向下 再次 .

格劳斯太太第十二次起身去够汤米的芦苇，之后就再也没有下来过。

[ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
She lighted in a tree .
她 照明 在 一个 树 .

她落在一棵树上。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['tɒmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [pɜːtʃ] ,
And since it appeared to Tommy that she had no intention of leaving her safe perch ,
和 自从 它 出现 到 汤米 那 她 有 不 意图 的 离开 她 安全的 栖息 ,

汤米觉得她似乎没有离开安全栖息地的打算，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
he gave up in disgust .
他 给予 向上 在 厌恶 .

他厌恶地放弃了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hædnt] [kɔːt] [əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] .
He was very angry because he hadn't caught old Mother Grouse .
他 曾是 非常 生气的 因为 他 之前没有 捕捉 老的 母亲 松鸡 .

他非常生气，因为他没能抓住老松鸡妈妈。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] !
But there was her family !
但 那里 曾是 她 家庭 !

但是她还有家人！

[hiː; hi] [wʊd] [get][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
He would get them — the whole eleven of them !
他 会 得到 他们 — 这 所有的 十一 的 他们 !

他要把它们全部抓起来——整整十一个！

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
And he turned back toward the place where he had first come upon them
和 他 转向 后退 朝向 这 地方 在哪里 他 有 第一的 来 之上 他们
.
.
.

于是他转身往他最初遇见他们的地方走去。

[naʊ] , [slaɪ][əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] ['tɒmi] [fɒks] .
Now , sly old Mother Grouse had played a trick on Tommy Fox .
现在 , 狡猾 老的 母亲 松鸡 有 玩 一个 诡计 在 汤米 狐狸 .

狡猾的老松鸡妈妈捉弄了小狐狸汤米。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]
If he had just left her alone he could have caught every one of
如果 他 有 只是 左边 她 独自的 他 可以 有 捕捉 每一个 一 的
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
her children .
她 孩子们 .

如果他当时没有打扰她，他就能抓住她的每一个孩子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
But she had tempted him to follow her .
但 她 有 受诱惑 他 到 跟随 她 .

但她成功地诱惑他跟随她。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
And every time she rose from the ground and flew a short distance ,
和 每一个 时间 她 玫瑰 从 这 地面 和 飞翔 一个 短的 距离 ,

每次她从地面升起，飞一小段距离后，

[ʃiː; ʃi][led] ['tɒmi] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
she led Tommy further away from her little ones .
她 引领 汤米 更远 离开 从 她 小的 一个 .

她带着汤米离她的孩子们更远了。

['tɒmi] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld]
Tommy had some trouble in finding the exact spot where he had stumbled
汤米 有 一些 麻烦 在 寻找 这 精确的 点 在哪里 他 有 踉跄
[ə'pɒn]['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
upon Mrs . Grouse and her children .
之上 太太 . 松鸡 和 她 孩子们 .

汤米费了好大劲才找到他偶然撞见格劳斯太太和她孩子们的确切地点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æt; ət][lɑːst] .
But he found it again , at last .
但 他 成立 它 再次 , 在 最后的 .

但他最终还是找到了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm] ;
And little good it did him ;
和 小的 好的 它 做过 他 ;

但这对他几乎没有任何好处;

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'lev(ə)n] [jʌŋ] [graʊs] [kʊd; kəd][hiː; hi][dɪ'skʌvə(r)] .
for not a trace of those eleven young grouse could he discover .
为了 不是 一个 痕迹 的 那些 十一 年轻的 松鸡 可以 他 发现 .

他一点儿也没找到那十一只小松鸡的踪迹。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [dɪsə'pɪəd] — ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
They had all disappeared — every single one of them !
他们 有 全部 消失 — 每一个 单身的 一 的 他们 !

他们都消失了——一个不剩!

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][led] ['tɒmi] [fɒks] [ə'weɪ] .
They knew what to do when their mother led Tommy Fox away .
他们 知道 什么 到 做 什么时候 他们的 母亲 引领 汤米 狐狸 离开 .

当他们的母亲把汤米·福克斯带走时,他们知道该怎么做。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Each of them found a safe hiding - place .
每个 的 他们 成立 一个 安全的 隐藏 - 地方 .

他们各自找到了安全的藏身之处。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['bʌrəu, 'bə:rəu] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['fɔːlən] [liːvz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Some of them burrowed beneath the fallen leaves ; some of them
一些 的 他们 掘穴 下面 这 倒下 树叶 ; 一些 的 他们
[hɪd][bɪ'haɪnd][əʊld] [stʌmps] ;
hid behind old stumps ;
隐藏 在后面 老的 树桩 ;

有些动物钻进了落叶堆里;有些动物躲在枯树桩后面;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] .
some of them crept into a hollow log .
一些 的 他们 悄悄地爬 进入 一个 空洞的 日志 .

它们中的一些爬进了一根空心树干里。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
And try as he would , Tommy Fox was unable to find so much as
和 尝试 作为 他 会 , 汤米 狐狸 曾是 无法 到 寻找 所以 很多 作为
[wʌn] ['daʊni] ['feðə(r)] .
one downy feather .
一 绒毛状 羽毛 .

汤米·福克斯想尽办法,却连一根绒毛都没找到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ænd; ənd][səʊ] [ə'ʃeɪmd] — [ðæt] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd]
He was so disappointed — and so ashamed — that he went home and
他 曾是 所以 失望的 — 和 所以 羞愧 — 那 他 去 家 和
[steɪd] [ðeə(r)] .
stayed there .
入住 那里 .

他非常失望,也非常羞愧,于是就回家待了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] .
But he had learned something .
但 他 有 学习 某物 .

但他学到了一些东西。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

['tɒmi] [fɒks] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [met] [əʊld] ['mʌðə(r)] [graʊs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli]
Tommy Fox knew that if he ever met old Mother Grouse and her family
汤米 狐狸 知道 那 如果 他 曾经 遇见 老的 母亲 松鸡 和 她 家庭
[ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [fɜːst] .
again he would catch her children first .
再次 他 会 抓住 她 孩子们 第一的 .

汤米狐狸知道，如果他再次遇到老松鸡妈妈和她的家人，他一定要先抓住她的孩子们。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [slaɪ] [əʊld] ['leɪdi] [hɜː'self] .
Afterward he would try to capture the sly old lady herself .
之后 他 会 尝试 到 捕获 这 狡猾 老的 女士 她自己 .

之后他会想办法亲自抓住那个狡猾的老太太。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] , [dʒʌst] [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ]
But he didn't believe , just then , that he would ever be able to catch
但 他 没有 相信 , 只是 然后 , 那 他 会 曾经 是 有能力的 到 抓住
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但当时他并不相信自己能够抓住她。

[juː; jʊ] [siː] , ['tɒmi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [səʊ] ['klevə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] .
You see , Tommy realized that he wasn't quite so clever as he had thought .
你 看 , 汤米 已实现 那 他 不是 相当 所以 聪明的 作为 他 有 想法 .

你看，汤米意识到他并没有自己想象的那么聪明。

[viː]
V
V

V

['tɒmi] [fɒks] [ɪz] ['hʌŋgri]
TOMMY FOX IS HUNGRY
汤米 狐狸 是 饥饿的

汤米·福克斯饿了

['tɒmi] [fɒks] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæptʃə(r)] [tuː; tə] [iːt] .
Tommy Fox kept a sharp look - out to see what he could capture to eat .
汤米 狐狸 保留 一个 锋利的 看 - 出去 到 看 什么 他 可以 捕获 到 吃 .

汤米·福克斯时刻保持警惕，看看能抓到什么猎物充饥。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
But he could discover nothing at all .
但 他 可以 发现 没有什么 在 全部 .

但他什么也没发现。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜ˞dz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [bɜ˞dz] - [nests] [tuː] ,
To be sure , there were birds in the trees , and birds ' nests too ,
到 是 当然 , 那里 是 鸟类 在 这 树木 , 和 鸟类 - 巢穴 也 ,

树上确实有鸟，也有鸟巢。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] - [egz] .
and Tommy was very fond of birds ' eggs .
和 汤米 曾是 非常 喜爱 的 鸟类 - 鸡蛋 .

汤米非常喜欢鸟蛋。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [triːz] .
But he couldn't climb trees .
但 他 不能 爬 树木 .

但他不会爬树。

[ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['skwirəlz] .
The birds were out of his reach ; and so were the squirrels .
这 鸟类 是 出去 的 他的 抵达 ; 和 所以 是 这 松鼠 .

鸟儿们够不着他，松鼠们也够不着他。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ɒv; əv] [red] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [greɪ] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] .
He saw plenty of red squirrels , and gray squirrels , and little striped chipmunks .
他 锯 很多 的 红色的 松鼠 , 和 灰色的 松鼠 , 和 小的 有条纹的 花栗鼠 .

他看到了很多红松鼠、灰松鼠和条纹小花栗鼠。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃætə] [ænd; ənd] [skəuldid] [æt; ət] [hɪm] .
They looked down from the branches and chattered and scolded at him .
他们 看起来 向下 从 这 分支 和 喋喋不休 和 责骂 在 他 .

它们从树枝上往下看，叽叽喳喳地责骂他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
They were perfectly safe , and they knew it .
他们 是 完美 安全的 , 和 他们 知道 它 .

他们非常安全，他们也知道这一点。

['tɒmi] [fɒks] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Tommy Fox sat down to think .
汤米 狐狸 卫星 向下 到 思考 .

汤米·福克斯坐下来思考。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
As I have said , he was hungry .
作为 我 有 说 , 他 曾是 饥饿的 .

正如我所说，他当时很饿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ʃɑːpən] [ə; eɪ] [fɑːksɪz] [wɪts] [laɪk] ['hʌŋgə(r)] .
And there is nothing that sharpens a fox's wits like hunger .
和 那里 是 没有什么 那 磨利 一个 狐狸的 智慧 喜欢 饥饿 .

没有什么比饥饿更能激发狐狸的智慧了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['restɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] ,
He looked very innocent , as he rested under a big chestnut tree ,
他 看起来 非常 清白的 , 作为 他 休息 在下面 一个 大的 板栗 树 ,

他躺在一棵大栗树下休息，看起来十分天真无邪。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
and gazed up at a gray squirrel which was perched on a limb over his head .
和 凝视 向上 在 一个 灰色的 松鼠 哪个 曾是 栖息 在 一个 肢 超过 他的 头 .

他抬头望去，看到一只灰松鼠正栖息在他头顶的树枝上。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['tɒmi] [fɒks] , " [ðə; ði] ['skwɪrəl] [sed] [tuː; tə] [hɪm] . — " [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] .
" Run along , Tommy Fox , " the squirrel said to him . — " There's no use of your staying here .
" 跑步 沿着 , 汤米 狐狸 , " 这 松鼠 说 到 他 . — " 有 不 使用 的 你的 入住 这里 .

“快走吧，汤米狐狸，”松鼠对他说，“你留在这里也没用。”

[ai] [ʃænt] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [gɒn] .
I shan't come down until you're gone .
我 不会 来 向下 直到 你是 已消失 .

你走之前我是不会下来的。

" ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Tommy didn't say anything .
" 汤米 没有 说 任何事物 .

汤米什么也没说。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hwain] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He just whined a few times , and held his paw against his stomach .
他 只是 抱怨 一个 很少 时代 , 和 握住 他的 爪子 反对 他的 胃 .

他只是呜咽了几声，然后用爪子按住肚子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [grəʊnz] .
And he gave one or two groans .
和 他 给予 一 或者 二 呻吟 .

他发出了一两声呻吟。

[ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['tɒmi] [ə'gen] .
The gray squirrel came a little further down the tree and looked at Tommy again .
这 灰色的 松鼠 来了 一个 小的 更远 向下 这 树 和 看起来 在 汤米 再次 .

灰松鼠又从树上下来一点，再次看向汤米。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ɪl] .
He wondered if Tommy was ill .
他 想知道 如果 汤米 曾是 患病的 .

他想知道汤米是不是生病了。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[wen] ['tɒmi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hɜːt] [hɪm] .
when Tommy stretched himself out on the ground and lay quite still the gray squirrel was sure that Tommy Fox had eaten something that hurt him .
什么时候 汤米 拉伸 他自己 出去 在 这 地面 和 躺 相当 仍然 这 灰色的 松鼠 曾是 当然 那 汤米 狐狸 有 吃 某物 那 伤害 他 .

当汤米伸展身体躺在地上一动不动时，灰松鼠确信汤米狐狸吃了什么让他受伤的东西。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ðə; ði] ['skwɪrəl] [in'kwaiə] .
" the squirrel inquired .
" 这 松鼠 询问 .

“松鼠问道。”

['tɒmi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] ['sʌmθɪŋ] .
Tommy looked up and murmured something .
汤米 看起来 向上 和 低声说道 某物 .

汤米抬起头，低声说了些什么。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːd] ['pɔɪz(ə)n] .
The squirrel couldn't hear what he said , but he thought he caught the word poison .
这 松鼠 不能 听到 什么 他 说 , 但 他 想法 他 捕捉 这 单词 毒 .

松鼠听不到他说了什么，但他觉得他听到了“毒药”这个词。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['tʃɪkɪn] - [hed]
And he decided that Tommy had probably devoured a poisoned chicken - head
和 他 决定 那 汤米 有 大概 吞噬 一个 中毒 鸡 - 头
[wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
which Farmer Green had thrown out for him .
哪个 农民 绿色的 有 抛掷 出去 为了 他 .

他断定汤米很可能吃了格林农夫扔给他的毒鸡头。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['veri] ['sɒri] .
I am afraid that the squirrel didn't feel very sorry .
我 是 害怕的 那 这 松鼠 没有 感觉 非常 对不起 .

恐怕那只松鼠并没有感到很抱歉。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk]
He didn't like
他 没有 喜欢

他不喜欢

['tɒmi] [fɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
Tommy Fox , for Tommy was always trying to catch him .
汤米 狐狸 , 为了 汤米 曾是 总是 尝试 到 抓住 他 .

汤米·福克斯，因为汤米总是想抓住他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt]
But if he wasn't
但 如果 他 不是

但如果他不是

['sɒri] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] .
sorry , he was curious .
对不起 , 他 曾是 好奇的 .

抱歉，他只是好奇而已。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
And he sat up on a low branch and looked at
和 他 卫星 向上 在 一个 低的 分支 和 看起来 在

他坐在低矮的树枝上，望着……

['tɒmi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Tommy for a long time .
汤米 为了 一个 长的 时间 .

汤米待了很久。

['tɒmi] [fɒks] ['nevə(r)] [muːvd] [ə'gen] .
Tommy Fox never moved again .
汤米 狐狸 绝不 已搬 再次 .

汤米·福克斯此后就再也没有搬过家。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] ; [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [teɪl] , [wɪð] [ɪts] [waɪt] [tɪp] , [leɪ] [lɪmp] [ɒn] [ðə; ði]
His eyes were shut ; his beautiful red tail , with its white tip , lay limp on the
他的 眼睛 是 关闭 ; 他的 美丽的 红色的 尾巴 , 和 它是 白色的 提示 , 躺 跛行 在 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

他双眼紧闭；他那美丽的红色尾巴，尾尖是白色的，无力地垂在地上；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [stʌk] [aʊt] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] ['pəʊkə(r)] .
and his legs stuck out as stiff as pokers .
和 他的 腿 卡住 出去 作为 僵硬的 作为 扑克牌 .

他的双腿僵硬地伸了出来，像火柴棍一样。

['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] .
Mr . Gray Squirrel felt sure that Tommy was very ill .
先生 . 灰色的 松鼠 毛毡 当然 那 汤米 曾是 非常 患病的 .

灰松鼠先生确信汤米病得很重。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['tɒmi] .
He called and called to Tommy .
他 称为 和 称为 到 汤米 .

他不停地给汤米打电话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
But he got no reply .
但 他 得到 不 回复 .

但他没有收到回复。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['tɒmi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] .
And at last he decided that Tommy must be dead .
和 在 最后的 他 决定 那 汤米 必须 是 死的 .

最后他断定汤米一定死了。

[səʊ] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lʊk] .
So he slipped down the tree to the ground , to get a better look .
所以 他 滑倒了 向下 这 树 到 这 地面 , 到 得到 一个 更好的 看 .

于是他顺着树滑到地上，以便看得更清楚些。

[æt; ət] [fɜːst] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [steɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,
At first Mr . Gray Squirrel stayed close to the tree ,
在 第一的 先生 . 灰色的 松鼠 入住 关闭 到 这 树 ,

起初，灰松鼠先生一直待在树附近。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skæmpə(r)] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
so that he could scamper up again in case he was mistaken .
所以 那 他 可以 疾走 向上 再次 在 案件 他 曾是 错误 .

这样，万一他弄错了，就可以迅速爬上去。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] ['nevə(r)] [muːvd] [æn; ən] ['aɪlæʃ] .
But Tommy Fox never moved an eyelash .
但 汤米 狐狸 绝不 已搬 一个 睫毛 .

但汤米·福克斯连睫毛都没动一下。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [gruː] [kwaɪt] [bəʊld] .
And at last Mr . Gray Squirrel grew quite bold .
和 在 最后的 先生 . 灰色的 松鼠 生长 相当 大胆的 .

最后，灰松鼠先生变得相当大胆了。

[hiː; hi] [edʒd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] ['tɒmi] .
He edged closer to Tommy .
他 边缘 更近 到 汤米 .

他慢慢靠近了汤米。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [fɒks] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had never been so near a fox before ,
他 有 绝不 到过 所以 靠近 一个 狐狸 前 ,

他以前从未如此近距离地接触过狐狸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] .
and he was curious to see what he looked like .
和 他 曾是 好奇的 到 看 什么 他 看起来 喜欢 .

他很好奇自己看起来是什么样子。

[hiː; hi] [stəʊl] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['tɒmi] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]
He stole up beside Tommy and was just about to call to his friends in
他 偷窃 向上 旁 汤米 和 曾是 只是 关于 到 称呼 到 他的 朋友们 在
[ðə; ði] [nekst] [triː] - [tɒp] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
the next tree - top to come down ,
这 下一个 树 - 顶部 到 来 向下 ,

他悄悄走到汤米身边，正要喊隔壁树顶上的朋友们下来，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
when he received the surprise of his life .
什么时候 他 已收到 这 惊喜 的 他的 生活 .

当他收到人生中最惊喜的时刻。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [wɒtʃt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɑːksɪz]
As Mr . Gray Squirrel watched , he thought he saw one of Tommy Fox's
作为 先生 . 灰色的 松鼠 观看 , 他 想法 他 锯 一 的 汤米 狐狸的
['aɪlɪdz] ['kwɪvə(r)] .
eyelids quiver .
眼睑 颤动 .

灰松鼠先生看着，觉得他好像看到狐狸汤米的一只眼皮颤动了一下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [siːzd] [hɪm] .
And a great fear seized him .
和 一个 伟大的 害怕 查获 他 .

他顿时感到一阵恐惧。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [mɪ'steɪkən] ?
Had he been mistaken ?
有 他 到过 错误 ?

他弄错了吗?

[wɒz; wəz] ['tɒmi] [fɒks] ['pleɪɪŋ] [ded] ?
Was Tommy Fox playing dead ?
曾是 汤米 狐狸 玩耍 死的 ?

汤米·福克斯是在装死吗?

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɜːrəlz] [mis'teik]
MR . GRAY SQUIRREL'S MISTAKE
先生 . 灰色的 松鼠的 错误

灰松鼠先生的错误

['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,
Mr . Gray Squirrel certainly was mistaken ,
先生 . 灰色的 松鼠 当然 曾是 错误 ,

灰松鼠先生显然错了，

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when he thought that Tommy Fox was dead and came down out of the
什么时候 他 想法 那 汤米 狐狸 曾是 死的 和 来了 向下 出去 的 这
['tʃesnʌt] [triː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
chestnut tree to look at him .
板栗 树 到 看 在 他 .

当他以为汤米·福克斯死了，便从栗树上下来看他。

['tɒmi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [ɪl] .
Tommy wasn't even ill .
汤米 不是 甚至 患病的 .

汤米根本没生病。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ?
You remember that he was very hungry ?
你 记住 那 他 曾是 非常 饥饿的 ?

你还记得他当时很饿吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
And that he had not been able to find anything to eat ?
和 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 任何事物 到 吃 ?

他竟然找不到任何吃的?

['tɒmi] [kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm][ðə; ði] [triː] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [sæt] .
Tommy could not climb the tree , where Mr . Gray Squirrel sat .
汤米 可以 不是 爬 这 树 , 在哪里 先生 . 灰色的 松鼠 卫星 .

汤米爬不上灰松鼠先生坐着的那棵树。

[səʊ][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . [greɪ]
So the only thing left for him to do was to make Mr . Gray
所以 这 仅有的 事物 左边 为了 他 到 做 曾是 到 制作 先生 . 灰色的
['skwɪrəl] [kʌm] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Squirrel come down where he was .
松鼠 来 向下 在哪里 他 曾是 .

所以他唯一能做的就是让灰松鼠先生下来到他所在的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,
That was what Tommy Fox was thinking about ,
那 曾是 什么 汤米 狐狸 曾是 思维 关于 ,

汤米·福克斯当时就是这么想的。

[wen] [hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][səʊ] ['ɪnəsntli] [æt; ət]['mɪstə(r)] .
when he sat there on his haunches and looked up so innocently at Mr .
什么时候 他 卫星 那里 在 他的 臀部 和 看起来 向上 所以 天真地 在 先生 .
[greɪ] ['skwɪrəl] .
Gray Squirrel .
灰色的 松鼠 .

当他蹲坐在那里，天真无邪地抬头看着灰松鼠先生时。

[æz; əz] ['tɒmi] [sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
As Tommy sat there a bright idea came to him .
作为 汤米 卫星 那里 一个 明亮的 主意 来了 到 他 .

汤米坐在那里，突然灵光一闪。

[səʊ][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
So he held his paw to his stomach and pretended to be ill .
所以 他 握住 他的 爪子 到 他的 胃 和 假装 到 是 患病的 .

于是他用爪子捂住肚子，装病。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] ,
And as soon as he saw that Mr . Gray Squirrel thought he was ill ,
和 作为 很快 作为 他 锯 那 先生 . 灰色的 松鼠 想法 他 曾是 患病的 ,

他一看到灰松鼠先生觉得自己生病了,

['tɒmi] [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
Tommy fell over on his side and made believe he was dead .
汤米 跌倒 超过 在 他的 边 和 制成 相信 他 曾是 死的 .

汤米侧身倒下，装作已经死了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [taɪt] ,
Though his eyes were shut tight ,
尽管 他的 眼睛 是 关闭 紧的 ,

虽然他双眼紧闭,

['tɑːmiz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [wen] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

Tommy's ears were so sharp that he could tell when Mr . Gray Squirrel came down the tree .

汤米的 耳朵 是 所以 锋利的 那 他 可以 告诉 什么时候 先生 . 灰色的 松鼠 来了 向下 这 树 .

汤米的耳朵非常灵敏，他能分辨出灰松鼠先生何时从树上下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ['sləʊli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .

And he could hear him slowly picking his way nearer and nearer .

和 他 可以 听到 他 缓慢地 挑选 他的 方式 更近 和 更近 .

他能听到他正慢慢地、一步步地靠近。

['tɑːmiz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] , [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] .

Tommy's nose was sharp , too , and he could smell Mr . Gray Squirrel .

汤米的 鼻子 曾是 锋利的 ， 也 ， 和 他 可以 闻 先生 . 灰色的 松鼠 .

汤米的鼻子也很灵，他闻到了灰松鼠先生的味道。

[hiː; hi] [smeld] [səʊ] [gʊd] [ðæt] ['tɒmi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['əʊpənɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ,

He smelled so good that Tommy couldn't help opening one eye the least bit ,

他 闻起来 所以 好的 那 汤米 不能 帮助 开幕 一 眼睛 这 至少 少量 ，

他身上散发着迷人的香气，汤米忍不住微微睁开了一只眼睛。

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

just to see him .

只是 到 看 他 .

只是想见他一面。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] ['kwivəd] .

That was when Mr . Gray Squirrel noticed that his eyelid quivered .

那 曾是 什么时候 先生 . 灰色的 松鼠 注意到 那 他的 眼皮 颤抖 .

就在这时，灰松鼠先生注意到他的眼皮颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] ,

And Tommy saw at once that Mr . Gray Squirrel had caught that flicker of his eyelid ,

和 汤米 锯 在 一次 那 先生 . 灰色的 松鼠 有 捕捉 那 闪烁 的 他的 眼皮 ，

汤米立刻看出灰松鼠先生注意到了他眼皮一闪而过的表情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

and that he was frightened .

和 那 他 曾是 害怕 .

他当时很害怕。

['tɒmi] [njuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] .

Tommy knew then that he must act quickly .

汤米 知道 然后 那 他 必须 行为 迅速地 .

汤米当时就知道他必须迅速行动。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

He jumped up like a flash .

他 跳了起来 向上 喜欢 一个 闪光 .

他像闪电一样跳了起来。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['kwɪkə(r)] .

But quick as he was , Mr . Gray Squirrel was even quicker .

但 快的 作为 他 曾是 ， 先生 . 灰色的 松鼠 曾是 甚至 更快 .

但即便他速度很快，灰松鼠先生的速度也更快。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɒks] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] ['tɒmi] [liːpt] [haɪ]
He reached the tree just ahead of Tommy Fox ; and though Tommy leaped high
他 达到 这 树 只是 前方 的 汤米 狐狸 ; 和 尽管 汤米 跳跃 高的
[ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
up the trunk ,
向上 这 树干 ,

他比汤米·福克斯先一步到达了树下；尽管汤米跳到了树干高处，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
he was too late .
他 曾是 也 晚的 .

他来晚了。

['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪg] ,
Mr . Gray Squirrel scrambled up the tree so fast that his big ,
先生 . 灰色的 松鼠 打乱 向上 这 树 所以 快速地 那 他的 大的 ,

灰松鼠先生飞快地爬上树，速度之快，以至于他那硕大的……

['bʊʃi] [teɪl] [dʒʌst] [wɪsk] [ə'krɒs] ['tɑːmiz] [feɪs] .
bushy tail just whisked across Tommy's face .
茂密的 尾巴 只是 搅拌 穿过 汤米的 脸 .

蓬松的尾巴掠过汤米的脸庞。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd]
And in another second he was safe in the tree - top , chattering and
和 在 其他 第二 他 曾是 安全的 在 这 树 - 顶部 , 喋喋不休 和
['skəʊldɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['tɒmi] [nems] .
scolding , and calling Tommy names .
责骂 , 和 呼叫 汤米 姓名 .

又过了一秒钟，他就安全地爬到了树顶上，一边喋喋不休地责骂汤米，一边骂他。

['tɒmi] [fɒks] [felt] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
Tommy Fox felt very foolish .
汤米 狐狸 毛毡 非常 愚蠢 .

汤米·福克斯觉得自己非常愚蠢。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [wʊd]
He realized that if he had jumped up without first opening his eye he would
他 已实现 那 如果 他 有 跳了起来 向上 没有 第一的 开幕 他的 眼睛 他 会
[nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ;
not have given Mr . Gray Squirrel any warning ;
不是 有 给定 先生 . 灰色的 松鼠 任何 警告 ;

他意识到，如果他不先睁开眼睛就跳起来，就不会给灰松鼠先生任何警告了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [plʌmp] [əʊld] ['feləʊ] .
and then he would have caught the plump old fellow .
和 然后 他 会 有 捕捉 这 丰满 老的 同伴 .

那样他就能抓住那个胖老头了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
But it was too late now .
但 它 曾是 也 晚的 现在 .

但现在为时已晚。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)] .
Another time he would know better .
其他 时间 他 会 知道 更好的 .

下次他就会明白的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [ɒf] , [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɜːrəlz] [frendz] .
And he sneaked off , to try the same trick on one of Mr . Gray Squirrel's friends .
和 他 偷偷摸摸 离开 , 到 尝试 这 相同的 诡计 在 一 的 先生 . 灰色的 松鼠的 朋友们 .

他偷偷溜走，想对灰松鼠先生的一个朋友也使出同样的伎俩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .
It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [triː] - [tɒp][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
Mr . Squirrel followed him , jumping from one tree - top to another , and made a great noise ,
先生 . 松鼠 随后 他 , 跳 从 一 树 - 顶部 到 其他 , 和 制成 一个 伟大的 噪音 ,

松鼠先生跟着他，从一棵树顶跳到另一棵树顶，发出很大的声响。

['kɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['dʒɪərɪŋ][æt; ət][hɪm] ,
calling after him , and jeering at him ,
呼叫 后 他 , 和 嘲笑 在 他 ,

在后面喊叫，嘲笑他

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [miːn] [trɪk] ['tɒmi] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [hɪm] .
and telling all his friends about the mean trick Tommy had tried to play on him .
和 讲述 全部 他的 朋友们 关于 这 意思是 诡计 汤米 有 尝试 到 玩 在 他 .

并把汤米对他耍的卑鄙伎俩告诉了他所有的朋友。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːmiz] [greɪt] [dɪs'gʌst] , [æn; ən][əʊld] [krəʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
And to Tommy's great disgust , an old crow high up in a tall tree heard the story ,
和 到 汤米的 伟大的 厌恶 , 一个 老的 乌鸦 高的 向上 在 一个 高的 树 听到 这 故事 ,

令汤米非常厌恶的是，一只栖息在高树上的老乌鸦听到了这个故事。

[ænd; ənd] [hɔː] - [hɔː] ['laʊdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'mjuːzd] .
and haw - hawed loudly , he was so amused .
和 霍 - 犹豫不决 高声 , 他 曾是 所以 觉得好笑 .

他哈哈大笑，觉得很有趣。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [hɜːd] [hɪm] ;
He made such a racket that all the forest - people heard him ;
他 制成 这样的 一个 球拍 那 全部 这 森林 - 人们 听到 他 ;

他弄出的动静如此之大，森林里的所有居民都听到了;

[ænd; ənd] ['tɒmi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] .
and Tommy knew that there was no sense in trying to catch a squirrel around there that day .
和 汤米 知道 那 那里 曾是 不 感觉 在 尝试 到 抓住 一个 松鼠 大约 那里 那 天 .

汤米知道那天在那附近抓松鼠是没有意义的。

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] ['krɪkɪts] .
He went down into the meadow and began hunting crickets .
他 去 向下 进入 这 草地 和 开始 打猎 蟋蟀 .

他走到草地上，开始捉蟋蟀。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
And though he didn't have as good a lunch as he wanted ,
和 尽管 他 没有 有 作为 好的 一个 午餐 作为 他 通缉 ,

虽然他没能吃到自己想要的那种丰盛午餐，

['prɒbəbli] [hiː; hi][et; eɪt][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
probably he ate all that was good for him .
大概 他 吃 全部 那 曾是 好的 为了 他 .

他可能把所有对他有益的东西都吃光了。

[sevn]
VII
七

第七章

['tɒmi] ['tʃeɪsɪz] ['mɪstə(r)] .
TOMMY CHASES MR .
汤米 追逐 先生 .

汤米追赶先生

['wʊdtʃʌk]
WOODCHUCK
土拨鼠

土拨鼠

['tɒmi] [fɒks] [went] [ʌp] ['ɪntuː]['fɑːmə(r)] [griːnz] [bæk] - ['pɑːstʃə(r)] , [wɪtʃ] ,
Tommy Fox went up into Farmer Green's back - pasture , which ,
汤米 狐狸 去 向上 进入 农民 青菜 后退 - 牧场 , 哪个 ,

汤米·福克斯走进了格林农夫的后牧场，

[leɪ] ['iːv(ə)n]['nɪərə(r)] [bluː] ['maʊntən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
lay even nearer Blue Mountain than the field where Tommy and his mother
躺 甚至 更近 蓝色的 山 比 这 场地 在哪里 汤米 和 他的 母亲
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

它甚至比汤米和他母亲居住的田野更靠近蓝山。

[hiː; hi] [skʌlk] [ə'lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒki] ['hʌmək] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [stʌmps] [wɪtʃ] ['dɒtɪd]
He skulked along among the rocky hummocks , and the old stumps which dotted
他 潜行 沿着 之中 这 岩石 小丘 , 和 这 老的 树桩 哪个 虚线
[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ['θɪkli] .
the pasture thickly .
这 牧场 浓密 .

他鬼鬼祟祟地穿梭在岩石小丘和遍布牧场的枯树桩之间。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'lɜːt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni]
His ears and his eyes and his nose were all alert to discover any
他的 耳朵 和 他的 眼睛 和 他的 鼻子 是 全部 警报 到 发现 任何
[smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] — [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz][nəʊz] ;
small animal that might be stirring — especially his nose ;
小的 动物 那 可能 是 搅拌 — 尤其 他的 鼻子 ;

他的耳朵、眼睛和鼻子都十分警觉，随时准备发现任何可能动静的小动物——尤其是他的鼻子；

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [kʊd; kəd] [smel] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
for Tommy could smell things when they were a long way off .
为了 汤米 可以 闻 事物 什么时候 他们 是 一个 长的 方式 离开 .

因为汤米能闻到很远的地方的气味。

['tɑːmiz] ['mʌðə(r)][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [hʌnt] [wɪð] [ðə; ði]
Tommy's mother had explained to him that he must always hunt with the
汤米的 母亲 有 解释 到 他 那 他 必须 总是 打猎 和 这

[wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
wind blowing in his face ;
风 吹 在 他的 脸 ;

汤米的母亲曾向他解释说，他必须始终迎着风打猎；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðə; ði] [briːz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['eni]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [mait]
because then the breeze brought to him the scent of any animal that might
因为 然后 这 微风 带来 到 他 这 香味 的 任何 动物 那 可能

[biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
be in front of him ,
是 在 正面 的 他 ,

因为那时微风会给他带来眼前任何动物的气味。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,
whether it happened to be an animal that Tommy was hunting ,
无论 它 发生 到 是 一个 动物 那 汤米 曾是 打猎 ,

无论那是否是汤米当时正在猎捕的动物，

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [hɪm] .
or some animal that was hunting him .
或者 一些 动物 那 曾是 打猎 他 .

或者是一些正在追捕他的动物。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['tɒmi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
In that way Tommy would be able to know what was ahead of him ,
在 那 方式 汤米 会 是 有能力的 到 知道 什么 曾是 前方 的 他 ,

这样一来，汤米就能知道接下来会发生什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
even if he couldn't see it .
甚至 如果 他 不能 看 它 .

即使他看不见。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɪsk] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]]
[Illustration : Mr . Woodchuck Whisked Down Out of Sight]
[插图 : 先生 . 土拨鼠 搅拌 向下 出去 的 视线]

【插图：土拨鼠先生消失不见】

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['keələs] , [ænd; ənd] [trɔt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd]
But if he were careless , and trotted along with the wind blowing behind
但 如果 他 是 粗心 , 和 小跑 沿着 和 这 风 吹 在后面

[hɪm] — [ɑː] !
him — ah !
他 — 啊 !

但如果他粗心大意，顺着风的方向小跑——啊！

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
that was quite different .
那 曾是 相当 不同的 .

那情况截然不同。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɔːl] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
The other forest - people would all know he was coming ,
这 其他 森林 - 人们 会 全部 知道 他 曾是 未来 ,

其他森林居民都会知道他要来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['tɑːmiz] [sent] .
for then they would be able to get Tommy's scent .
为了 然后 他们 会 是 有能力的 到 得到 汤米的 香味 .

这样他们就能闻到汤米的气味了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] ,
And some day ,
和 一些 天 ,

总有一天，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
if he were so foolish as to go about with the wind at his back ,
如果 他 是 所以 愚蠢 作为 到 去 关于 和 这 风 在 他的 后退 ,

如果他愚蠢到逆风而行，

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [mait] ['stʌmb(ə)l] [raɪt] ['ɒntə][ə; eɪ]['waɪldkæt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ,
some day he might stumble right onto a wildcat , or a dog , or a man ,
一些 天 他 可能 绊倒 正确的 到 一个 野猫 , 或者 一个 狗 , 或者 一个 男人 ,

或许有一天，他会偶然遇到一只野猫、一条狗，或者一个人。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
or some other terrible creature .
或者 一些 其他 糟糕的 生物 .

或者其他可怕的生物。

[wel] — ['tɒmi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
Well — Tommy remembered all these things that his mother had told him .
出色地 — 汤米 记得 全部 这些 事物 那 他的 母亲 有 讲述 他 .

嗯——汤米记住了他母亲告诉他的所有事情。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The wind blew fresh in his face .
这 风 吹 新鲜的 在 他的 脸 .

清风拂面。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
And to his delight all at once he smelled a woodchuck .
和 到 他的 喜 全部 在 一次 他 闻起来 一个 土拨鼠 .

令他欣喜的是，他突然闻到了土拨鼠的气味。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] ['seɪvəri] [smel] .
There was no mistaking that savoury smell .
那里 曾是 不 误会 那 咸味的 闻 .

那股诱人的香味绝对不会错。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] ['tɒmi] ['veri] ['plezntli] — [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ]
It affected Tommy very pleasantly — much as you are affected by catching a
它 做作的 汤米 非常 愉快 — 很多 作为 你 是 做作的 经过 捕捉 一个
[wɪf] [ɒv; əv][hɒt] ['piːnʌts] ,
whiff of hot peanuts ,
闻 的 热的 花生 ,

这让汤米感觉非常愉悦——就像你闻到热花生香味一样。

[ɔː(r)] [pɒp] - [kɔːn] , [ɔː(r)]['kændi] ['kʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .
or pop - corn , or candy cooking on the stove .
或者 流行音乐 - 玉米 , 或者 糖果 烹饪 在 这 火炉 .

或者爆米花，或者在炉子上煮糖果。

['tɒmi] [stəʊl] [ə'lɒŋ] ['veri] ['keəfəli] .
Tommy stole along very carefully .
汤米 偷窃 沿着 非常 小心 .

汤米小心翼翼地偷偷溜走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [piə] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [hiː; hi] [sɔː] , [nɒt] [ten] [dʒʌmps] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
And as he peered around a stump he saw , not ten jumps ahead of him ,
和 作为 他 窥视 大约 一个 树桩 他 锯 , 不是 十 跳跃 前方 的 他 ,

当他从树桩后探出头时，他看到，不到十步远的地方，

[ə; eɪ] [faɪn] , [fæt] ['wʊdtʃʌk] .
a fine , fat woodchuck .
一个 美好的 , 胖的 土拨鼠 .

一只肥硕的土拨鼠。

['tɒmi] [krept] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləuzə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] .
Tommy crept up a little closer ; and then he sprang for Mr .
汤米 悄悄地爬 向上 一个 小的 更近 ; 和 然后 他 弹簧 为了 先生 .
['wʊdtʃʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
Woodchuck with a rush .
土拨鼠 和 一个 匆忙 .

汤米悄悄地靠近了一些；然后他猛地扑向了土拨鼠先生。

['pʌdʒi] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [sɔː] ['tɒmi] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
Pudgy Mr . Woodchuck saw Tommy just in time .
胖乎乎的 先生 . 土拨鼠 锯 汤米 只是 在 时间 .

胖乎乎的土拨鼠先生及时发现了汤米。

[hiː; hi] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [spraɪ] ,
He turned tail and ran for his life ; and he was so spry ,
他 转向 尾巴 和 跑 为了 他的 生活 ; 和 他 曾是 所以 轻快 ,

他转身就跑，拼命求生；而且他身手非常敏捷。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fæt] , ['eldəli] ['dʒentlmən] ,
though he was quite a fat , elderly gentleman ,
尽管 他 曾是 相当 一个 胖的 , 老年 绅士 ,

虽然他是一位相当肥胖的老绅士，

[ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [wɪsk] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [dʒʌst] [æz; əz] ['tɒmi]
that he reached his hole and whisked down out of sight just as Tommy
那 他 达到 他的 洞 和 搅拌 向下 出去 的 视线 只是 作为 汤米
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] .
was about to seize him .
曾是 关于 到 抢占 他 .

他跑到洞口，迅速钻了下去，消失在汤米的视线中，就在汤米即将抓住他的时候。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Tommy was disappointed .
汤米 曾是 失望的 .

汤米很失望。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] ,
But he was determined to get that woodchuck ,
但 他 曾是 决定 到 得到 那 土拨鼠 ,

但他决心要抓到那只土拨鼠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [ə'weɪ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks] [həʊl] .
and he began to dig away at Mr . Woodchuck's hole .
和 他 开始 到 挖 离开 在 先生 . 土拨鼠的 洞 .

于是他开始挖土拨鼠先生的洞。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['tɒmi] [fɒks] ,
You see , Mr . Woodchuck was smaller than Tommy Fox ,
你 看 , 先生 . 土拨鼠 曾是 较小的 比 汤米 狐狸 ,

你看，伍德查克先生比汤米·福克斯要小。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪg] [ɪ'nʌf]
and since the underground tunnel that led to his home was only big enough
和 自从 这 地下 隧道 那 引领 到 他的 家 曾是 仅有的 大的 足够的
[tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪm] ,
to admit him ,
到 承认 他 ,

由于通往他家的地下隧道只够他一个人通过，

['tɒmi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːdʒə(r)] .
Tommy was obliged to make it larger .
汤米 曾是 有义务 到 制作 它 更大的 .

汤米不得不把它做得更大。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks] [həʊl] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [əʊk] [triː] ,
Though Mr . Woodchuck's hole was under a shady oak tree ,
尽管 先生 . 土拨鼠的 洞 曾是 在下面 一个 阴凉 橡木 树 ,

虽然土拨鼠先生的洞位于一棵绿树成荫的橡树下，

['tɒmi] [faʊnd] ['dɪgɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [wɔːm] [wɜːk] , [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [niːt] ,
Tommy found digging to be somewhat warm work , so he took off his neat ,
汤米 成立 挖掘 到 是 有些 温暖的 工作 , 所以 他 采取 离开 他的 整洁的 ,

汤米觉得挖土有点热，于是他脱掉了整洁的……

[red] [kəʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
red coat and hung it carefully upon a bush .
红色的 外套 和 悬挂 它 小心 之上 一个 衬套 .

一件红色外套，小心地挂在灌木丛上。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
He worked very hard , for he was eager to find Mr . Woodchuck .
他 工作 非常 难的 , 为了 他 曾是 渴望的 到 寻找 先生 . 土拨鼠 .

他非常努力地工作，因为他渴望找到土拨鼠先生。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['tɒmi] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [gruː] .
In fact , the further Tommy dug into the ground the more excited he grew .
在 事实 , 这 更远 汤米 挖 进入 这 地面 这 更多的 兴奋的 他 生长 .

事实上，汤米越往土里挖，就越兴奋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
And he had just decided that he had almost reached the end of
和 他 有 只是 决定 那 他 有 几乎 达到 这 结尾 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
the tunnel ,
这 隧道 ,

他刚刚意识到自己几乎已经走到了隧道的尽头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['dɪgɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks]
and that a little more digging would bring him inside of Mr . Woodchuck's
和 那 一个 小的 更多的 挖掘 会 带来 他 里面 的 先生 . 土拨鼠的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

再深入挖掘一下，他就能进入伍德查克先生的房子了。

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃek] .
when he met with an unexpected check .
什么时候 他 遇见 和 一个 意外 查看 .

当他收到一张意想不到的支票时。

[tuː; tə] ['tɑːmiz] [dɪs'meɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks] ['tʌn(ə)l] [led] [bɪ'twiːn] [tuː] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg]
To Tommy's dismay , Mr . Woodchuck's tunnel led between two roots of the big
到 汤米的 沮丧 , 先生 . 土拨鼠的 隧道 引领 之间 二 根 的 这 大的
[əʊk] ,
oak ,
橡木 ,

令汤米沮丧的是，土拨鼠先生挖的隧道竟然通向那棵大橡树的两条树根之间。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [skwiːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and Tommy could not squeeze between them .
和 汤米 可以 不是 挤 之间 他们 .

汤米根本挤不进他们中间。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn]
He reached his paws through the narrow opening and crowded his nose in
他 达到 他的 爪子 通过 这 狭窄的 开幕 和 挤 他的 鼻子 在
[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .
as far as it would go .
作为 远的 作为 它 会 去 .

他把爪子伸进狭窄的开口，把鼻子尽可能地伸了进去。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
But that was all he could do .
但 那 曾是 全部 他 可以 做 .

但他也只能做到这些了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [bɪ'jɒnd] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
He did not doubt that somewhere in beyond , in the darkness ,
他 做过 不是 怀疑 那 某处 在 超过 , 在 这 黑暗 ,

他毫不怀疑，在遥远的彼岸，在黑暗之中，

['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒmi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl]
Mr . Woodchuck was having a good laugh because Tommy had done all
先生 . 土拨鼠 曾是 拥有 一个 好的 笑 因为 汤米 有 完毕 全部
[ðæt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
that work for nothing .
那 工作 为了 没有什么 .

伍德查克先生哈哈大笑，因为汤米做了那么多工作却一无所获。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .
I am sorry to say that Tommy Fox lost his temper .
我 是 对不起 到 说 那 汤米 狐狸 丢失的 他的 脾气 .

很遗憾，汤米·福克斯发脾气了。

[hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
He called after Mr . Woodchuck .
他 称为 后 先生 . 土拨鼠 .

他喊了一声伍德查克先生的名字。

[jes] — [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] ['rɑːðə(r)] [bæd] [nems] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Yes — he shouted some rather bad names after him .
是的 — 他 喊叫 一些 相当 坏的 姓名 后 他 .

是的——他冲着他喊了一些很不雅的话。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [gʊd] .
But of course that didn't do a bit of good .
但 的 课程 那 没有 做 一个 少量 的 好的 .

但这样做当然一点用也没有。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi]
And Tommy Fox put on his coat and went home to think about what he
和 汤米 狐狸 放 在 他的 外套 和 去 家 到 思考 关于 什么 他
[kʊd; kəd] [duː; də] .
could do .
可以 做 .

汤米·福克斯穿上外套，回家思考自己能做些什么。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] ,
He didn't care to ask his mother's advice ,
他 没有 关心 到 问 他的 母亲的 建议 ,

他根本不在乎是否征求母亲的意见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][gɒt]
because he didn't want her to know that Mr . Woodchuck had got
因为 他 没有 想 她 到 知道 那 先生 . 土拨鼠 有 得到
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
away from him .
离开 从 他 .

因为他不想让她知道伍德查克先生已经从他身边逃走了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði][əʊld]
But he hoped to find some way in which he could catch the old
但 他 希望 到 寻找 一些 方式 在 哪个 他 可以 抓住 这 老的
['dʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

但他希望能找到某种方法抓住那位老先生。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['sʌmθɪŋ] [meɪks] ['tɒmi] ['veri] [praʊd]
SOMETHING MAKES TOMMY VERY PROUD
某物 制作 汤米 非常 自豪的

有件事让汤米非常自豪

['tɒmi] [fɒks][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
Tommy Fox could think of nothing but Mr . Woodchuck .
汤米 狐狸 可以 思考 的 没有什么 但 先生 . 土拨鼠 .

汤米·福克斯满脑子想的都是土拨鼠先生。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][juːz][ɪn]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bɪg]
He thought there could be no use in going back to the hole beneath the big
他 想法 那里 可以 是 不 使用 在 去 后退 到 这 洞 下面 这 大的
[əʊk][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
oak in the pasture until the next day ,
橡木 在 这 牧场 直到 这 下一个 天 ,

他认为，在第二天之前，再回到牧场里那棵大橡树下的洞里去是没用的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]
because Mr . Woodchuck would probably be afraid that Tommy was waiting
因为 先生 . 土拨鼠 会 大概 是 害怕的 那 汤米 曾是 等待
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
for him to come out .
为了 他 到 来 出去 .

因为伍德查克先生可能会害怕汤米在等他出来。

[jes] — ['tɒmi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wʊd] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [daʊn] [ə'mʌŋ]
Yes — Tommy decided that Mr . Woodchuck would stay in his house down among
是的 — 汤米 决定 那 先生 . 土拨鼠 会 停留 在 他的 房子 向下 之中
[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] [ænd; ənd][nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə'gen] [ʌn'tɪl][hiː; hi][felt] [kwaɪt][ʃʊə(r)]
the roots of the big tree and not show himself again until he felt quite sure
这 根 的 这 大的 树 和 不是 展示 他自己 再次 直到 他 毛毡 相当 当然
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə]
that his enemy had grown tired of watching and had given up the idea
那 他的 敌人 有 生长 疲劳的 的 观看 和 有 给定 向上 这 主意
[ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪm] .
of catching him .
的 捕捉 他 .

是的——汤米决定让土拨鼠先生待在大树根下的小屋里，直到他确信他的敌人已经厌倦了监视他，放弃了抓住他的想法，才会再次露面。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [gest] [ðæt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wʊd] [bi:; bi] [səʊ]
But Tommy guessed that by another day old Mr . Woodchuck would be so
但 汤米 猜对了 那 经过 其他 天 老的 先生 . 土拨鼠 会 是 所以

['hʌŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [ə'gen] [tu:; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
hungry that he would have to go out of doors again to get something to
饥饿的 那 他 会 有 到 去 出去 的 门 再次 到 得到 某物 到

[i:t] .
eat .
吃 .

但汤米估计，再过一天，土拨鼠先生就会饿得不得不再次出门觅食了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [pɑ:s] .
And Tommy Fox could hardly wait for the night to pass .
和 汤米 狐狸 可以 几乎 等待 为了 这 夜晚 到 经过 .

汤米·福克斯恨不得这漫漫长夜赶紧过去。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑ:st] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] ['tɒmi] [ʌp] [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə]
But another day came at last ; and it found Tommy up and hurrying to
但 其他 天 来了 在 最后的 ; 和 它 成立 汤米 向上 和 匆忙 到

['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [bæk] - ['pɑ:stʃə(r)] ,
Farmer Green's back - pasture ,
农民 青菜 后退 - 牧场 ,

终于又过了一天；汤米起床后匆匆赶往格林农夫的后牧场。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [lɪvd; 'laɪvd] .
where Mr . Woodchuck lived .
在哪里 先生 . 土拨鼠 居住地 .

伍德查克先生居住的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['grəʊɪŋ] [lait] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [dju:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
It was just growing light ; and there was a heavy dew upon the grass ,
它 曾是 只是 生长 光 ; 和 那里 曾是 一个 重的 露 之上 这 草 ,

天色渐亮，草地上挂着厚厚的露水。

[wɪtʃ] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [æt; ət] [ɔ:l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dʒʌst] [heit] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wet] .
which Tommy didn't like at all , because he just hated to get his feet wet .
哪个 汤米 没有 喜欢 在 全部 , 因为 他 只是 憎恨 到 得到 他的 脚 湿的 .

汤米一点也不喜欢这样，因为他最讨厌弄湿脚。

['tɒmi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wʊd,tʃʌks] [həʊl] .
Tommy did not go near Mr . Woodchuck's hole .
汤米 做过 不是 去 靠近 先生 . 土拨鼠的 洞 .

汤米没有靠近土拨鼠先生的洞。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] .
Although he was just a young fox , he was too wise to do that .
虽然 他 曾是 只是 一个 年轻的 狐狸 , 他 曾是 也 明智的 到 做 那 .

虽然他只是一只年轻的狐狸，但他很聪明，不会那样做。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [went] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['wʊd,tʃʌks] ['dɔ:ˌjɑ:d] [ðə; ði] [əʊld]
He knew that if he went nosing around Mr . Woodchuck's dooryard the old
他 知道 那 如果 他 去 嗅探 大约 先生 . 土拨鼠的 前院 这 老的

['dʒentlmən] [wʊd] [smel] [hɪz; ɪz] [træks] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
gentleman would smell his tracks as soon as he poked his head out .
绅士 会 闻 他的 轨道 作为 很快 作为 他 戳 他的 头 出去 .

他知道，如果他去伍德查克先生的院子里四处窥探，老先生一看到他探出头来就会闻到他的踪迹。

[səʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg]
So Tommy was careful to keep away from the hole where he had dug
所以 汤米 曾是 小心 到 保持 离开 从 这 洞 在哪里 他 有 挖
[səʊ][hɑːd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
so hard the day before .
所以 难的 这 天 前 .

所以汤米小心翼翼地远离他前一天费尽心力挖的那个洞。

[hiː; hi] [sniːkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks] [haʊs] ;
He sneaked around until he had passed Mr . Woodchuck's house ;
他 偷偷摸摸 大约 直到 他 有 通过了 先生 . 土拨鼠的 房子 ;

他偷偷摸摸地绕到伍德查克先生家门口;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [kləʊz] [baɪ] .
and then he crept up behind the big oak close by .
和 然后 他 悄悄地爬 向上 在后面 这 大的 橡木 关闭 经过 .

然后他悄悄地绕到附近那棵大橡树后面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['weɪtɪd] .
And there he waited .
和 那里 他 等待 .

他在那里等着。

['tɒmi] [kept] ['smaɪlɪŋ] .
Tommy kept smiling .
汤米 保留 微笑 .

汤米一直面带微笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤米·福克斯的故事(The Tale of Tommy Fox)
第2/3页

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['veri] [wel] .
He was so pleased , because his plan was working out very well .
他 曾是 所以 高兴 ， 因为 他的 计划 曾是 在职的 出去 非常 出色地 .

他非常高兴，因为他的计划进展得非常顺利。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
The wind blew towards him ,
这 风 吹 向 他 ，

风朝他吹来。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smel] [hɪm] [wen]
and Tommy saw that Mr . Woodchuck wouldn't be able to smell him when
和 汤米 锯 那 先生 . 土拨鼠 不会 是 有能力的 到 闻 他 什么时候
[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
the old fellow came up into the open air .
这 老的 同伴 来了 向上 进入 这 打开 空气 .

汤米看到，当老家伙走到户外时，土拨鼠先生就闻不到他的气味了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['tɒmi] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] .
For a long time Tommy waited there .
为了 一个 长的 时间 汤米 等待 那里 .

汤米在那里等了很久。

[hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] .
He kept very still .
他 保留 非常 仍然 .

他一动不动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [aɪ] ['piːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː]
And he stayed hidden behind the tree , with only one eye peeping round the tree
和 他 入住 隐 在后面 这 树 ， 和 仅有的 一 眼睛 偷窥 圆形的 这 树
\- [trʌŋk] ,
- trunk ,
\- 树干 ，

他躲在树后，只露出一只眼睛从树干后面往外看。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
so that he could watch for Mr . Woodchuck .
所以 那 他 可以 手表 为了 先生 . 土拨鼠 .

这样他就可以留意土拨鼠先生了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['peɪʃ(ə)nt] — [wɒz; wəz] ['tɒmi] .
He was very patient — was Tommy .
他 曾是 非常 病人 — 曾是 汤米 .

汤米很有耐心。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] .
You have to be patient , you know , when you are hunting .
你 有 到 是 病人 ， 你 知道 ，什么时候 你 是 打猎 .

你知道，打猎的时候一定要有耐心。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
He crouched behind the tree for at least an hour ,
他 蹲着 在后面 这 树 为了 在 至少 一个 小时 ，

他蹲在树后至少一个小时，

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒf] [ðæt] [həʊl] .
and never once took his eye off that hole .
和 绝不 一次 采取 他的 眼睛 离开 那 洞 .

他的眼睛从未离开过那个洞。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks] [nəʊz] [kʌm] ['pɒpɪŋ] [aʊt] .
And at last he saw Mr . Woodchuck's nose come popping out .
和 在 最后的 他 锯 先生 . 土拨鼠的 鼻子 来 爆米花 出去 .

最后，他看到土拨鼠先生的鼻子探了出来。

[ɪf] ['tɒmi] ['hædnt] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;
If Tommy hadn't been watching very closely he wouldn't have seen it at all ;
如果 汤米 之前没有 到过 观看 非常 密切 他 不会 有 已见 它 在 全部 ;

如果汤米不是一直仔细观察，他根本不会注意到。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [dʒʌst] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , [tʊk] [wʌn]
for Mr . Woodchuck just stuck his head up for a second , took one
为了 先生 . 土拨鼠 只是 卡住 他的 头 向上 为了 一个 第二 , 采取 一

[kwɪk] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
quick look all around ,
快的 看 全部 大约 ,

土拨鼠先生探出头来，迅速环顾四周。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'gen] .
and jumped back again .
和 跳了起来 后退 再次 .

然后又跳了回去。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] .
He hadn't seen anything to frighten him .
他 之前没有 已见 任何事物 到 吓唬 他 .

他没看到任何让他害怕的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
But he thought it best to be very careful .
但 他 想法 它 最好的 到 是 非常 小心 .

但他认为最好还是非常谨慎。

['tɒmi] ['weɪtɪd] .
Tommy waited .
汤米 等待 .

汤米等了一会儿。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] [smɔːl] [nəʊz] [keɪm] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
And pretty soon that small nose came sticking out again .
和 漂亮的 很快 那 小的 鼻子 来了 粘性 出去 再次 .

很快，那个小鼻子又露出来了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [lɒŋgə(r)] .
This time it stayed longer .
这 时间 它 入住 更长 .

这次它停留的时间更长。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːmiz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
And to Tommy's great delight ,
和 到 汤米的 伟大的 喜 ,

令汤米欣喜若狂的是，

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] .
in another minute he saw Mr . Woodchuck climb up and take a good look all about .
在 其他 分钟 他 锯 先生 . 土拨鼠 爬 向上 和 拿 一个 好的 看 全部 关于 .

又过了一会儿，他看到土拨鼠先生爬了上去，好好地环顾四周。

['tɒmi] [fɒks] ['hɑːdli] [briːðd] .
Tommy Fox hardly breathed .
汤米 狐狸 几乎 呼吸 .

汤米·福克斯几乎停止了呼吸。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [help] ['spaɪɪŋ] [hɪm] .
He didn't see how the old gentleman could help spying him .
他 没有 看 如何 这 老的 绅士 可以 帮助 间谍活动 他 .

他不明白这位老先生怎么能帮他监视别人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] , [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
And then Mr . Woodchuck started off across the pasture , to find something for breakfast .
和 然后 先生 . 土拨鼠 开始 离开 穿过 这 牧场 , 到 寻找 某物 为了 早餐 .

然后，土拨鼠先生开始穿过牧场，去找点东西吃早餐。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
He was very hungry , for he hadn't had any supper the night before .
他 曾是 非常 饥饿的 , 为了 他 之前没有 有 任何 晚餐 这 夜晚 前 .

他非常饿，因为他前一天晚上没吃晚饭。

['tɒmi] [fɒks] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [gɒn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .
Tommy Fox waited until Mr . Woodchuck had gone just a few steps away from his doorway .
汤米 狐狸 等待 直到 先生 . 土拨鼠 有 已消失 只是 一个 很少 步骤 离开 从 他的 门口 .

汤米·福克斯等到土拨鼠先生离门口只有几步远的时候才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [stəʊl] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
And then Tommy stole after him .
和 然后 汤米 偷窃 后 他 .

然后汤米也跟着他偷了起来。

[ðɪs] [taɪm] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
This time Tommy was between Mr . Woodchuck and his house .
这 时间 汤米 曾是 之间 先生 . 土拨鼠 和 他的 房子 .

这一次，汤米挡在了伍德查克先生和他的房子之间。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] .
And Mr . Woodchuck couldn't escape .
和 先生 . 土拨鼠 不能 逃脱 .

而伍德查克先生却无法逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .
It was all over in a second .
它 曾是 全部 超过 在 一个 第二 .

一切都在一瞬间结束了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [felt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd]
And Tommy Fox felt very proud of himself when he reached home and
和 汤米 狐狸 毛毡 非常 自豪的 的 他自己 什么时候 他 达到 家 和
[ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] .
showed his mother what he had brought .
显示 他的 母亲 什么 他 有 带来 .

汤米·福克斯回到家，向母亲展示了他带来的东西，他感到非常自豪。

" [ai] [kæn; kən] [hʌnt] — [kænt] [ai] , ['mʌðə(r)] ?
" I can hunt — can't I , Mother ?
" 我 能 打猎 — 不能 我 , 母亲 ?

"我可以打猎，对吧，妈妈？"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [beə(r)] . "
" To - morrow I'm going up on the mountain and catch a bear . "
" 到 - 明天 我是 去 向上 在 这 山 和 抓住 一个 熊 . "

"明天我要上山去抓熊。"

" [doʊnt] [biː; bi] ['sɪli] , " ['mɪsɪz] . [fɒks] [sed] .
" Don't be silly , " Mrs . Fox said .
" 不 是 愚蠢的 , " 太太 . 狐狸 说 .

"别傻了,"福克斯太太说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] [beə(r)] .
" You know you couldn't catch a bear .
" 你 知道 你 不能 抓住 一个 熊 .

你知道你抓不到熊。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
" But she was much pleased , in spite of what she said .
" 但 她 曾是 很多 高兴 , 在 尽管如此 的 什么 她 说 .

"但尽管她说了那些话，她心里还是很高兴的。"

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt]
For she saw that
为了 她 锯 那

因为她看到

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
Tommy was really beginning to learn something .
汤米 曾是 真的 开始 到 学习 某物 .

汤米真的开始学到一些东西了。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['tɒmi] [fɒks] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
TOMMY FOX IN TROUBLE
汤米 狐狸 在 麻烦

汤米·福克斯遇到麻烦了

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['tɒmi] [fɒks] [kɔːt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]
A few days after Tommy Fox caught old Mr . Woodchuck , something happened
一个 很少 天 后 汤米 狐狸 捕捉 老的 先生 . 土拨鼠 , 某物 发生
[ðæt] [set] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
that set him thinking .
那 放 他 思维 .

汤米·福克斯抓住老土拨鼠先生几天后，发生了一件事，让他陷入了沉思。

[pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] " [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [deɪz] .
Perhaps I should say " a few nights " instead of " days .
也许 我 应该 说 " 一个 很少 夜晚 " 反而 的 " 天 .

或许我应该说“几个晚上”而不是“几天”。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [fæt] [hen] [slʌŋ] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]
" For one night his mother came home with a fat hen slung across her
" 为了 一 夜晚 他的 母亲 来了 家 和 一个 胖的 母鸡 吊着 穿过 她
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“有一天晚上，他母亲肩上扛着一只肥母鸡回家了。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [hen] - [haʊs] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She had been down to Farmer Green's hen - house , right in the middle of the
她 有 到过 向下 到 农民 青菜 母鸡 - 房子 , 正确的 在 这 中间 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

她曾在半夜去了格林农夫的鸡舍。

[wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ;
when Farmer Green and his family were asleep ;
什么时候 农民 绿色的 和 他的 家庭 是 睡着了 ;

当格林农夫和他的家人都睡着的时候；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [snætʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [henz] [ɒf] [ðə; ði] [ruːst] [ænd; ənd] ['stəʊlən]
and she had snatched one of the sleeping hens off the roost and stolen
和 她 有 抢夺 一 的 这 睡眠 母鸡 离开 这 栖息地 和 被盗
[ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] ['enibɒdi] .
away with it without waking anybody .
离开 和 它 没有 醒来 任何人 .

她从栖木上抓走了一只正在睡觉的母鸡，悄悄地把它带走了，没有吵醒任何人。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [əʊld] [fɒks] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] .
Only a very wise old fox could do that .
仅有的 一个 非常 明智的 老的 狐狸 可以 做 那 .

只有非常睿智的老狐狸才能做到这一点。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [nɪə(r)] ['fɑːmə(r)]
" You mustn't go near Farmer
" 你 不得 去 靠近 农民

“你千万不能靠近农夫。”

[griːnz] [hen] - [haʊs] , " ['mɪsɪz] . [fɒks] [sed] [tuː; tə] ['tɒmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [bəʊnz]
Green's hen - house , " Mrs . Fox said to Tommy , as they picked the bones
青菜 母鸡 - 房子 , " 太太 . 狐狸 说 到 汤米 , 作为 他们 挑选 这 骨头

“格林的鸡舍，”狐狸太太一边和汤米啃骨头一边说。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] [hen] [tə'geðə(r)] .
of the fat hen together .
的 这 胖的 母鸡 一起 .

把肥母鸡放在一起。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv]['fɑːmə(r)]
" You are not old enough to get one of Farmer
" 你 是 不是 老的 足够的 到 得到 一 的 农民

你年纪还不够大，不能领养一个农夫

[griːnz] [henz] .
Green's hens .
青菜 母鸡 .

格林的母鸡。

" [juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɒks]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [ɒv; əv] " ['stiːlɪŋ] " [ə; eɪ][hen] .
" You notice that Mrs . Fox didn't speak of " stealing " a hen .
" 你 注意 那 太太 . 狐狸 没有 说话 的 " 偷窃 " 一个 母鸡 .

你注意到狐狸太太并没有说“偷”母鸡。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['getɪŋ] " [wʌn] .
She called it " getting " one .
她 称为 它 " 获得 " 一 .

她称之为“得到”一个。

[fɔː(r); fə(r)][fɒksiz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fɑːrmərz] [hen] [naʊ] [ænd; ənd]
For foxes believe that it is only fair to take a farmer's hen now and
为了 狐狸 相信 那 它 是 仅有的 公平的 到 拿 一个 农民的 母鸡 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

因为狐狸认为，偶尔偷吃农夫的母鸡是公平的。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [fiːld] - [maɪs] [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk] , [wɪtʃ] [iːt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [greɪn] .
in return for killing field - mice and woodchucks , which eat the farmer's grain .
在 返回 为了 杀 场地 - 小鼠 和 土拨鼠 , 哪个 吃 这 农民的 粮食 .

作为回报，它们会猎杀田鼠和土拨鼠，因为这些动物会吃掉农民的粮食。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)]['nevə(r)] [stɒps] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
But the farmer never stops to think of that .
但 这 农民 绝不 停止 到 思考 的 那 .

但农夫从来不会停下来思考这个问题。

[hiː; hi]['əʊnli] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [henz] [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz] .
He only thinks of the hens that he loses .
他 仅有的 思考 的 这 母鸡 那 他 失败 .

他满脑子想的都是他丢掉的那些母鸡。

['tɒmi] [fɒks]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
Tommy Fox never said a word while his mother was talking to him .
汤米 狐狸 绝不 说 一个 单词 尽管 他的 母亲 曾是 说 到 他 .

汤米·福克斯在母亲和他说话的时候一句话也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , ['iːtɪŋ] .
He was very busy , eating .
他 曾是 非常 忙碌的 , 吃 .

他当时正忙着吃饭。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [kept] [stɪl] .
But that was not the only reason why he kept still .
但 那 曾是 不是 这 仅有的 原因 为什么 他 保留 仍然 .

但这并非他保持静止的唯一原因。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪli] .
He heard his mother's warning , but he thought she was silly .
他 听到 他的 母亲的 警告 , 但 他 想法 她 曾是 愚蠢的 .

他听到了母亲的警告，但他觉得母亲很傻。

[hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]
He really believed that he was quite old enough and quite big enough and
他 真的 相信 那 他 曾是 相当 老的 足够的 和 相当 大的 足够的 和
[kwaɪt] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][hen] [hɪm'self] .
quite wise enough to go down to Farmer Green's and get a hen himself .
相当 明智的 足够的 到 去 向下 到 农民 青菜 和 得到 一个 母鸡 他自己 .

他真心认为自己年纪够大、个子够高、也足够聪明，可以自己去格林农夫家买只母鸡。

['ɑːftə(r)] ['kætʃɪŋ] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ['tɒmi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
After catching old Mr . Woodchuck Tommy felt that he was able to do
后 捕捉 老的 先生 . 土拨鼠 汤米 毛毡 那 他 曾是 有能力的 到 做
[ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][duː; də] .
about everything his mother could do .
关于 一切 他的 母亲 可以 做 .

抓住老土拨鼠先生后，汤米觉得自己几乎能做到他妈妈能做的所有事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ]
And he made up his mind right then and there that he would show
和 他 制成 向上 他的 头脑 正确的 然后 和 那里 那 他 会 展示
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他当即下定决心，一定要让她看看。

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He would pay a visit to the hen - house that very night .
他 会 支付 一个 访问 到 这 母鸡 - 房子 那 非常 夜晚 .

当晚，他就会去鸡舍看看。

['tɒmi] [fɒks][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] .
Tommy Fox could not wait for night to come .
汤米 狐狸 可以 不是 等待 为了 夜晚 到 来 .

汤米·福克斯迫不及待地盼望着夜幕降临。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ，

实际上，

[hiː; hi][kʊd; kəd][weɪt]['əʊnli][ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [deɪ] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə]
he could wait only until the close of day — he was in such a hurry to
他 可以 等待 仅有的 直到 这 关闭 的 天 — 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到
['kæptʃə(r)][ə; eɪ][hen] .
capture a hen .
捕获 一个 母鸡 .

他只能等到天黑——他急着要捉一只母鸡。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['skeəsli] [sʌŋk] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][west] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [stɪl]
The sun had scarcely sunk out of sight in the west and the sky was still
这 太阳 有 几乎 沉没 出去 的 视线 在 这 西方 和 这 天空 曾是 仍然
[red] ,
red ,
红色的 ,

太阳刚落山不久，天空依然是红色的。

[wen] [hiː; hi] [krept] ['slaɪli] [ʌp] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] [hen] - [haʊs] .
when he crept slyly up to Farmer Green's hen - house .
什么时候 他 悄悄地爬 狡猾地 向上 到 农民 青菜 母鸡 - 房子 .

当他偷偷摸摸地溜到格林农夫的鸡舍前时。

['tɒmi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [went] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['ɜːli] ,
Tommy had heard that Farmer Green went to bed very early ,
汤米 有 听到 那 农民 绿色的 去 到 床 非常 早期的 ,

汤米听说格林农夫很早就睡了。

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [iːtʃ] [deɪ] .
after working hard in the fields each day .
后 在职的 难的 在 这 字段 每个 天 .

每天在地里辛勤劳作之后。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] ['nəʊbədi] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
And since he saw nobody stirring about the place he thought that everyone was asleep .
和 自从 他 锯 无人 搅拌 关于 这 地方 他 想法 那 每个人 曾是 睡着了 .

由于他看到周围没有人动静，所以他以为大家都睡着了。

[ðə; ði] [henz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
The hens were asleep .
这 母鸡 是 睡着了 .

母鸡们都睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
There was no doubt of that .
那里 曾是 不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

['piːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['tɒmi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ruːst] [ɪn] [rəʊz] .
Peeping inside their little house , Tommy could see them roosting in rows .
偷窥 里面 他们的 小的 房子 , 汤米 可以 看 他们 栖息 在 行 .

汤米往它们的小屋里窥视，看到它们一排排地栖息着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːz] .
And he lost no time in squeezing through one of the small doors .
和 他 丢失的 不 时间 在 挤压 通过 一 的 这 小的 门 .

他毫不犹豫地挤过其中一扇小门。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪd] , [wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .
He felt a bit timid , once he was inside .
他 毛毡 一个 少量 胆小 , 一次 他 曾是 里面 .

进去之后，他感到有些胆怯。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] .
And for a moment he almost wished that he hadn't come .
和 为了 一个 片刻 他 几乎 希望 那 他 之前没有 来 .

他甚至有一瞬间希望自己没来过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hen] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ;
But he was determined to take a hen home with him ;
但 他 曾是 决定 到 拿 一个 母鸡 家 和 他 ;

但他决心要带一只母鸡回家；

[səʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [hen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,
so he reached up and grabbed the very first hen he came to ,
所以 他 达到 向上 和 抓住 这 非常 第一的 母鸡 他 来了 到 ,

于是他伸手抓住了他遇到的第一只母鸡。

[ɒn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] .
on the lowest perch of all .
在 这 最低 栖息 的 全部 .

处于最低的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [əʊld] , [waɪt] [hen] [ðæt] [ˈtɒmi] [fɒks] [siːzd] .

It was a big , old , white hen that Tommy Fox seized .

它 曾是 一个 大的 , 老的 , 白色的 母鸡 那 汤米 狐狸 查获 .

汤米·福克斯抓住的是一只又大又老的白母鸡。

[ʃiː; ʃi] [əˈwəʊk] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [skwɔːl] .

She awoke the moment he touched her , and began to squall .

她 醒来 这 片刻 他 感动 她 , 和 开始 到 暴风雨 .

他一碰她，她就醒了，开始嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈtɑːmiz] [əˈlɑːm] , [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [henz] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈkækl] [ˈlaʊdli] .

And to Tommy's alarm , all the rest of the hens heard her and began to cackle loudly .

和 到 汤米的 警报 , 全部 这 休息 的 这 母鸡 听到 她 和 开始 到 咯咯笑 高声 .

令汤米惊恐的是，其余的母鸡都听到了她的叫声，开始大声咯咯地笑。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ˈdefnɪŋ] .

The noise was deafening .

这 噪音 曾是 震耳欲聋 .

噪音震耳欲聋。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dɔː(r)] , [wɪð] [əʊld] [ˈmɪsɪz] . [waɪt] [hen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

And Tommy made a dash for the little door , with old Mrs . White Hen in his mouth .

和 汤米 制成 一个 短跑 为了 这 小的 门 , 和 老的 太太 . 白色的 母鸡 在 他的 嘴 .

汤米嘴里叼着老白母鸡，飞快地冲向小门。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

She was flapping her wings and kicking as hard as she could .

她 曾是 扑 她 翅膀 和 踢 作为 难的 作为 她 可以 .

她拼命地拍打着翅膀，拼命地踢着腿。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [dɪsˈmeɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡet] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [dɔː(r)] .

And Tommy was dismayed to find that he could not get her through the narrow door .

和 汤米 曾是 沮丧 到 寻找 那 他 可以 不是 得到 她 通过 这 狭窄的 门 .

汤米沮丧地发现，他无法让她穿过那扇狭窄的门。

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [waɪt] [hɛnz] [legz] ,

Every time he tried to push through , one of Mrs . White Hen's legs ,

每一个 时间 他 尝试 到 推 通过 , 一 的 太太 . 白色的 母鸡的 腿 ,

每次他试图挤过去，白母鸡太太的一条腿就会……

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [strʌk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .

or a wing , or her head , struck against the edge of the doorway .

或者 一个 翼 , 或者 她 头 , 击 反对 这 边缘 的 这 门口 .

或者是一只翅膀，或者是她的头，撞到了门框边缘。

[ðen] [ə; eɪ] [dɒɡ] [bɑːkt] .

Then a dog barked .

然后 一个 狗 吠叫 .

然后，一只狗叫了起来。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [haʊs] .

And Tommy heard something running around the chicken - house .

和 汤米 听到 某物 跑步 大约 这 鸡 - 房子 .

汤米听到鸡舍附近有什么东西在跑来跑去。

[hiː; hi][dʒʌst] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
He just knew that it was a man .
他 只是 知道 那 它 曾是 一个 男人 .

他只知道那是个男人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][əʊld][hen][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
And he dropped the old hen in a hurry and slipped through the door .
和 他 掉落 这 老的 母鸡 在 一个 匆忙 和 滑倒了 通过 这 门 .

他匆匆放下那只老母鸡，溜出了门。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
He was just in time .
他 曾是 只是 在 时间 .

他来得正是时候。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [ʃaʊt] , " ['ɑːftə(r)][hɪm] , [spɒt] !
He heard a man shout , " After him , Spot !
他 听到 一个 男人 喊 , " 后 他 , 点 !

他听到有人喊道：“斯波特，追上去！”

" [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" And giving one frightened glance over his shoulder ,
" 和 给予 一 害怕 瞥一眼 超过 他的 肩膀 ,

“他惊恐地回头瞥了一眼，

['tɒmi] [sɔː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɒg][wɒz; wəz][kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] .
Tommy saw that Farmer Green's dog was close behind him .
汤米 锯 那 农民 青菜 狗 曾是 关闭 在后面 他 .

汤米看到格林农夫的狗紧跟在他身后。

[eks]
X
X

X

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[fɒks] [,aut'wit] [dɒg] [spɒt]
FOX OUTWITS DOG SPOT
狐狸 智胜 狗 点

狐狸智胜狗狗斑点

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [fɒks] !
Poor Tommy Fox !
贫穷的 汤米 狐狸 !

可怜的汤米·福克斯！

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əu'bei] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
How he wished that he had obeyed his mother , and kept away from
如何 他 希望 那 他 有 服从 他的 母亲 , 和 保留 离开 从
['fɑːmə(r)] [griːnz] [hen] - [haʊs] !
Farmer Green's hen - house !
农民 青菜 母鸡 - 房子 !

他多么希望自己当初听了妈妈的话，远离了格林农夫的鸡舍！

[naʊ] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .
Now Farmer Green's dog Spot was chasing him .
现在 农民 青菜 狗 点 曾是 追逐 他 .

现在，格林农夫的狗斯波特正在追赶他。

['tɒmi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [bei] ['dʒɔɪfəli] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] .
Tommy could hear him baying joyfully as he followed .
汤米 可以 听到 他 吠叫 欣喜地 作为 他 随后 .

汤米跟在他身后，能听到他高兴的叫声。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒɔɪfl] .
But you may be sure that Tommy was not joyful .
但 你 可能 是 当然 那 汤米 曾是 不是 快乐 .

但可以肯定的是，汤米并不高兴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
He was terribly frightened .
他 曾是 可怕 害怕 .

他吓坏了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] !
He could think of nothing to do except to run , run , run !
他 可以 思考 的 没有什么 到 做 除了 到 跑步 , 跑步 , 跑步 !

他除了跑、跑、跑之外，什么也想不到！

[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
as fast as he could go .
作为 快速地 作为 他 可以 去 .

他以最快的速度跑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
He was headed straight for home ,
他 曾是 标题 直的 为了 家 ,

他正径直回家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊnli] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɒg] [spɒt] [kɔːt] [hɪm] .
and he only hoped that he would get there before the dog Spot caught him .
和 他 仅有的 希望 那 他 会 得到 那里 前 这 狗 点 捕捉 他 .

他只希望能在被狗斯波特抓住之前到达那里。

[naʊ] , ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
Now , Tommy was doing just about the worst thing he could do .
现在 , 汤米 曾是 正在做 只是 关于 这 最差 事物 他 可以 做 .

现在，汤米正在做他能做的最糟糕的事情之一。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] , [ɔː(r)] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
He never once jumped sideways , or ran around in a circle .
他 绝不 一次 跳了起来 侧身 , 或者 跑 大约 在 一个 圆圈 .

他从来没有横向跳跃过，也没有原地转圈跑过。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['weid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [brʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
And though he might have waded a little way in the shallow brook in the meadow ,
和 尽管 他 可能 有 涉水 一个 小的 方式 在 这 浅的 溪 在 这 草地 ,

虽然他可能在草地上的浅溪里趟了一小段路，

[weə(r)] [spɒt] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [treɪl] , ['tɒmi] [juːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] ;
where Spot would have lost his trail , Tommy used the bridge to get across the stream ;
在哪里 点 会 有 丢失的 他的 踪迹 , 汤米 用过的 这 桥 到 得到 穿过 这 溪流 ;

Spot原本会迷失方向的地方，Tommy却利用桥过了河；

[səʊ][ðə; ði][dɒg] [spɒt] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
so the dog Spot had no trouble at all in following him .
所以 这 狗 点 有 不 麻烦 在 全部 在 下列的 他 .

所以狗狗Spot跟着他走完全没有遇到任何困难。

[ænd; ənd] [spɒt] [kept] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
And Spot kept drawing nearer and nearer .
和 点 保留 绘画 更近 和 更近 .

Spot 越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɒks] [hɜːd] [ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
It happened that Mrs . Fox heard the baying of the dog .
它 发生 那 太太 . 狐狸 听到 这 吠叫 的 这 狗 .

碰巧福克斯太太听到了狗的吠叫声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [spɒt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
And she knew what Spot was saying .
和 她 知道 什么 点 曾是 说 .

她知道斯波特在说什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] — " [aɪv] ['ɔːlməʊst][gɒt] [hɪm] !
He was crying — " I've almost got him !
他 曾是 哭泣 — " 我已经 几乎 得到 他 !

他哭着说："我快抓住他了！"

[aɪv] ['ɔːlməʊst][gɒt] [hɪm] !
I've almost got him !
我已经 几乎 得到 他 !

我快要抓住他了！

" [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . [fɒks] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv] ['tɒmi] .
" A shiver passed over Mrs . Fox ; for she thought at once of Tommy .
" 一个 颤抖 通过了 超过 太太 . 狐狸 ; 为了 她 想法 在 一次 的 汤米 .

福克斯太太打了个寒颤，因为她立刻想到了汤米。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
He was not at home , and she wondered if by any chance he was in trouble .
他 曾是 不是 在 家 , 和 她 想知道 如果 经过 任何 机会 他 曾是 在 麻烦 .

他不在家，她不禁担心他是不是遇到了什么麻烦。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [spɒt] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] .
She hurried through the field to see who it was that Spot was chasing .
她 慌忙 通过 这 场地 到 看 WHO 它 曾是 那 点 曾是 追逐 .

她快步穿过田野，想看看斯波特在追谁。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [fɒks] [sɔː] ['tɒmi] [kʌm] ['teərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , ['pæntɪŋ] [hɑːd] ,
pretty soon Mrs . Fox saw Tommy come tearing through the field , panting hard ,
漂亮的 很快 太太 . 狐狸 锯 汤米 来 撕裂 通过 这 场地 , 喘息 难的 ,

很快，狐狸太太就看到汤米气喘吁吁地冲过田野。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with his tongue hanging out , and a most frightened look upon his face .
和 他的 舌头 绞刑 出去 , 和 一个 最多 害怕 看 之上 他的 脸 .

他吐着舌头，脸上带着极度惊恐的表情。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['tɒmi] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)]]
[Illustration : Tommy Dashed for the Little Door]
[插图 : 汤米 虚线 为了 这 小的 门]

[插图：汤米冲向小门]

['mɪsɪz] . [fɒks] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Mrs . Fox hastened to meet him .
太太 . 狐狸 加快 到 见面 他 .

福克斯太太赶紧去迎接他。

[ðə; ði] [dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] ,
The dog Spot was then on the other side of a low hill ,
这 狗 点 曾是 然后 在 这 其他 边 的 一个 低的 爬坡道 ,

当时，小狗斯波特正在一座小山丘的另一边。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and running along with his nose to the ground .
和 跑步 沿着 和 他的 鼻子 到 这 地面 .

他一边跑一边把鼻子贴在地上。

" [dʒʌmp] !
" Jump !
" 跳 !

“跳！

" ['mɪsɪz] . [fɒks] [sed] [tuː; tə] ['tɒmi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Mrs . Fox said to Tommy , as soon as he joined her .
" 太太 . 狐狸 说 到 汤米 , 作为 很快 作为 他 加入 她 .

“福克斯太太在汤米走到她身边时对他说道。”

['tɒmi] [rɪ'membəd] , [ðen] , [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [hɪm] .
Tommy remembered , then , what his mother had always told him .
汤米 记得 , 然后 , 什么 他的 母亲 有 总是 讲述 他 .

汤米这才想起母亲一直以来告诉他的话。

[səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
So he gave a long leap to one side .
所以 他 给予 一个 长的 飞跃 到 一 边 .

于是他向一侧纵身一跃。

" [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ə'gen] .
" Now make a big circle , and jump again .
" 现在 制作 一个 大的 圆圈 , 和 跳 再次 .

“现在画一个大圆圈，然后再跳一次。”

[ðen] [gəʊ] [həʊm] !
Then go home !
然后 去 家 !

然后回家！

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['mɪsɪz] . [fɒks] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] .
" That was all Mrs . Fox had time to say .
" 那 曾是 全部 太太 . 狐狸 有 时间 到 说 .

“福克斯太太只来得及说这些话。”

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['tɒmi] [dæʃ] [ɒf] ;
She stopped just long enough to see Tommy dash off ;
她 停止 只是 长的 足够的 到 看 汤米 短跑 离开 ;

她停下脚步，只来得及看汤米飞奔而去；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and then she started right in the opposite direction .
和 然后 她 开始 正确的 在 这 对面的 方向 .

然后她却朝着完全相反的方向走去。

[ðə; ði][dɒg] [spɒt] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
The dog Spot saw her and gave a yelp of delight .
这 狗 点 锯 她 和 给予 一个 喊叫 的 喜 .

狗狗斯波特看到她，高兴地叫了一声。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hæpənɪŋ] .
He did not know what had been happening .
他 做过 不是 知道 什么 有 到过 发生 .

他不知道发生了什么事。

[hiː; hi]['əʊnli] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɒks] ,
He only thought that now he was going to catch the fox ,
他 仅有的 想法 那 现在 他 曾是 去 到 抓住 这 狐狸 ,

他当时只想着，现在他终于可以抓住那只狐狸了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][stj'uːpɪdəst][fɒks][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [tʃeɪst] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
which was the stupidest fox he had ever chased , running as it did ,
哪个 曾是 这 最愚蠢的 狐狸 他 有 曾经 追逐 , 跑步 作为 它 做过 ,

那只狐狸是他追过的最笨的狐狸，它跑起来的样子真是……

[streɪt] [ə'weɪ] , [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [liːp] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
straight away , with never a leap or a circle ,
直的 离开 , 和 绝不 一个 飞跃 或者 一个 圆圈 ,

直接，没有跳跃或绕圈，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [trɪk] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm] .
or any other sort of trick to fool him .
或者 任何 其他 种类 的 诡计 到 傻子 他 .

或者用其他任何伎俩来愚弄他。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [spɒt] [ges] [ðæt] [əʊld]['mɪsɪz] . [fɒks][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] .
Little did Spot guess that old Mrs . Fox had not the slightest idea of being caught .
小的 做过 点 猜测 那 老的 太太 . 狐狸 有 不是 这 丝毫 主意 的 存在 捕捉 .

Spot做梦也想不到，老狐狸太太竟然丝毫没有意识到自己会被抓住。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ] [spɒt] [hɪm'self] ['meni] [taɪmz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .
She had been followed by Spot himself many times ; and she knew exactly how to escape him .
她 有 到过 随后 经过 点 他自己 许多 时代 ; 和 她 知道 确切地 如何 到 逃脱 他 .

她曾多次被斯波特跟踪；她非常清楚如何才能摆脱他。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [seɪf] ,
She just lingered for a few moments , to make sure that Tommy was safe ,
她 只是 徘徊不去 为了 一个 很少 时刻 , 到 制作 当然 那 汤米 曾是 安全的 ,

她只是停留了片刻，以确保汤米的安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [spɒt] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and that Spot was chasing her .
和 那 点 曾是 追逐 她 .

而Spot正在追她。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rʌn] !
And then how she did run !
和 然后 如何 她 做过 跑步 !

然后她跑得真快！

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [left] [spɒt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
In no time at all she left Spot far behind .
在 不 时间 在 全部 她 左边 点 远的 在后面 .

她很快就把斯波特远远甩在了身后。

[naʊ] , ['mɪsɪz] . [fɒks] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plau] [fiːld] [ˌnɪə'baɪ] ,
Now , Mrs . Fox knew that there was a ploughed field nearby ,
现在 , 太太 . 狐狸 知道 那 那里 曾是 一个 耕作 场地 附近 ,

福克斯太太知道附近有一块耕地。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
and that was just what she wanted .
和 那 曾是 只是 什么 她 通缉 .

而这正是她想要的。

[ʃiː; ʃi] ['skæmpə] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
She scampered towards it at great speed and went straight across it .
她 四处逃窜 向 它 在 伟大的 速度 和 去 直的 穿过 它 .

她飞快地朝它跑去，径直穿过去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plau] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [sæt]
And when she had reached the other side of the ploughed ground she sat
和 什么时候 她 有 达到 这 其他 边 的 这 耕作 地面 她 卫星
[daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['briːðɪŋ] [spel] .
down for a short breathing spell .
向下 为了 一个 短的 呼吸 拼写 .

当她走到耕地另一边时，她坐下来稍作喘息。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . [fɒks] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] [ɪn'diːd] .
You see , Mrs . Fox was very wise indeed .
你 看 , 太太 . 狐狸 曾是 非常 明智的 的确 .

你看，狐狸太太确实非常睿智。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] ,
She knew that in dry weather , such as there was then ,
她 知道 那 在 干燥 天气 , 这样的 作为 那里 曾是 然后 ,

她知道，在当时那种干燥的天气里，

[ə; eɪ] [plau] [fiːld] [teɪks] [nəʊ] [sent] [æt; ət] [ɔːl] .
a ploughed field takes no scent at all .
一个 耕作 场地 需要 不 香味 在 全部 .

犁过的田地闻不到任何气味。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wen] [spɒt] [riːtʃt] [ðæt] [luːs] [dɜːt] [spɒt] [kʊd; kəd] [nɒt] [smel] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps]
She knew that when Spot reached that loose dirt Spot could not smell her footsteps
她 知道 那 什么时候 点 达到 那 松动的 污垢 点 可以 不是 闻 她 脚步声
.
.
.

她知道，当斯波特跑到松软的泥土上时，就闻不到她的脚步声了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ]
And so she just sat there on her haunches , and caught her breath
和 所以 她 只是 卫星 那里 在 她 臀部 , 和 捕捉 她 气息
[ə'gen] .
again .
再次 .

于是她就蹲坐在那里，喘了口气。

[ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [krɒst] ['mɪsɪz] . [fɑːksɪz] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [spɒt] ['bɑːkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]
A grim smile crossed Mrs . Fox's face as she heard Spot barking away in the
一个 严峻 微笑 交叉 太太 . 狐狸的 脸 作为 她 听到 点 叫声 离开 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

听到远处小狗斯波特的吠叫声，狐狸太太脸上露出了一丝苦笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [bɑːk] [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
It was a very different bark from what she had heard when he was
它 曾是 一个 非常 不同的 吠 从 什么 她 有 听到 什么时候 他 曾是
['tʃeɪsɪŋ] ['tɒmi] .
chasing Tommy .
追逐 汤米 .

这和她之前听到的他追赶汤米时的叫声截然不同。

[ðɪs] [taɪm] [spɒt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [əʊ] , [dɪə(r)] !
This time Spot was saying , " Oh , dear !
这 时间 点 曾是 说 , " 哦 , 亲爱的 !

这次Spot说的是：“哦，天哪！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[aɪv] [lɒst] [hɪm] !
I've lost him !
我已经丢失的 他 !

我把他弄丢了！

" ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" over and over again .
" 超过 和 超过 再次 .

“反复。

[wen] ['mɪsɪz] . [fɒks] [riːtʃt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['tɒmi] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [haʊs] .
When Mrs . Fox reached home she found Tommy safe inside their house .
什么时候 太太 . 狐狸 达到 家 她 成立 汤米 安全的 里面 他们的 房子 .

福克斯太太回到家时，发现汤米安然无恙地待在家里。

[hiː; hi]
He
他

他

[wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'gen] .
was crying , because he was afraid he would never see his mother again .
曾是 哭泣 , 因为 他 曾是 害怕的 他 会 绝不 看 他的 母亲 再次 .

他哭了起来，因为他害怕再也见不到他的母亲了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [spɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] ,
And after his mother found out how Spot had happened to chase him ,
和 后 他的 母亲 成立 出去 如何 点 有 发生 到 追赶 他 ,

当他的母亲得知Spot追赶他的原因后，

['tɒmi] [kraɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] — [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .
Tommy cried some more — but for an entirely different reason .
汤米 哭 一些 更多的 — 但 为了 一个 完全 不同的 原因 .

汤米又哭了一会儿——但这次是因为完全不同的原因。

[huː] [kæn; kən] [ges] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ?
Who can guess what the reason was ?
WHO 能 猜测 什么 这 原因 曾是 ?

谁能猜到原因是什么?

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

['tɒmi] [grəuz] [tuː] ['keələs]
TOMMY GROWS TOO CARELESS
汤米 生长 也 粗心

汤米变得太粗心大意了

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] ,
By the time summer was nearly over ,
经过 这 时间 夏天 曾是 几乎 超过 ,

夏天即将结束时,

['tɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Tommy Fox was much bigger than he had been in the spring .
汤米 狐狸 曾是 很多 大 比 他 有 到过 在 这 春天 .

汤米·福克斯比春天的时候壮硕多了。

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
So many things had happened , and he had learned so much ,
所以 许多 事物 有 发生 , 和 他 有 学习 所以 很多 ,

发生了太多事,他也学到了很多东西。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [bəʊld] .
that he began to be quite bold .
那 他 开始 到 是 相当 大胆的 .

他开始变得相当大胆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] ['sɔːsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [skəʊld] [hɪm] .
And he had grown so saucy that his mother often had to scold him .
和 他 有 生长 所以 风骚的 那 他的 母亲 经常 有 到 骂 他 .

他变得越来越放肆,以至于他的母亲经常不得不训斥他。

['tɒmi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæd] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] -
Tommy had fallen into the bad habit of going about calling all the forest -
汤米 有 倒下 进入 这 坏的 习惯 的 去 关于 呼叫 全部 这 森林 -
['piːp(ə)l] [nems] ;
people names ;
人们 姓名 ;

汤米养成了一个坏习惯,那就是到处辱骂森林里的所有居民;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
and in that way he had gained for himself the ill - will of all the
和 在 那 方式 他 有 获得 为了 他自己 这 患病的 - 将要 的 全部 这
['kriːtʃəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
creatures who lived near the foot of Blue Mountain .
生物 WHO 居住地 靠近 这 脚 的 蓝色的 山 .

就这样,他得罪了所有居住在蓝山山脚下的生灵。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get]
It interfered with his hunting , because whenever he started out to get
它 干扰 和 他的 打猎 , 因为 每当 他 开始 出去 到 得到
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

这妨碍了他的狩猎,因为每当他开始外出觅食时,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [təʊld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
as soon as they saw him the forest - people told one another that he was coming .
作为 很快 作为 他们 锯 他 这 森林 - 人们 讲述 一 其他 那 他 曾是 未来 .

森林里的人们一见到他就互相告知他要来了。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Old Mr . Crow especially was the worst of all .
老的 先生 . 乌鸦 尤其 曾是 这 最差 的 全部 .

老乌鸦先生尤其令人厌恶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fər'evə(r)] ['kɔːlɪŋ] " [stɒp] , [θiːf] !
He was forever calling " Stop , thief !
他 曾是 永远 呼叫 " 停止 , 贼 !

他总是喊着"住手，小偷！"

" ['ɑːftə(r)] ['tɒmi] [fɒks] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hɔː] - [hɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] [ə'nɒɪɪŋ] .
" after Tommy Fox ; and then he would haw - haw in a manner that was frightfully annoying .
" 后 汤米 狐狸 ; 和 然后 他 会 霍 - 霍 在 一个 方式 那 曾是 可怕地 恼人的 .

"在汤米·福克斯之后；然后他会发出令人毛骨悚然的哈哈哈叫声。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi] [meɪd] ['mætəz] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['tɒmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊm] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
he made matters so unpleasant that after a time Tommy began to roam far down the valley ,
他 制成 事情 所以 令人不快的 那 后 一个 时间 汤米 开始 到 漫游 远的 向下 这 谷 ,

他把事情搞得如此不愉快，以至于过了一段时间，汤米开始在山谷深处游荡。

[ə'lɒŋ] [swɪft] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
along Swift River , where he tried to catch fish .
沿着 迅速 河 , 在哪里 他 尝试 到 抓住 鱼 .

他沿着斯威夫特河尝试捕鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [æt; ət] [liːst] , ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [hɪm] [nems] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [fækt] ,
The fish , at least , couldn't call him names , and there was some satisfaction in that fact ,
这 鱼 , 在 至少 , 不能 称呼 他 姓名 , 和 那里 曾是 一些 满意 在 那 事实 ,

至少这条鱼不能骂他，这一点让他感到些许欣慰。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [mʌtʃ] [lʌk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
even if he hadn't much luck as a fisherman .
甚至 如果 他 之前没有 很多 运气 作为 一个 渔夫 .

即使他当渔夫的运气不太好。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ['tɒmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌri] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [spɒt] .
And just for excitement Tommy began to worry Farmer Green's Spot .
和 只是 为了 激动 汤米 开始 到 担心 农民 青菜 点 .

为了寻求刺激，汤米开始担心格林农夫的地盘。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [spɒt] .
He delighted in barking at Spot .
他 高兴极了 在 叫声 在 点 .

他很喜欢对着Spot吠叫。

[ænd; ənd] [spɒt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [stɒp] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [rʌʃ] [pel] - ['mel] ['ɑːftə(r)]
And Spot would always stop what he was doing and rush pell - mell after
和 点 会 总是 停止 什么 他 曾是 正在做 和 匆忙 佩尔 - 梅尔 后
['tɒmi] [fɒks] .
Tommy Fox .
汤米 狐狸 .

而斯波特总是会停下手中的事情，飞快地追着汤米·福克斯跑。

[ðen] ['tɒmi] [wʊd] [skɪp] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
Then Tommy would skip away with a laugh .
然后 汤米 会 跳过 离开 和 一个 笑 .

然后汤米就会笑着蹦蹦跳跳地走开。

[fɜːst] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [wʌn] [stəʊn] [tuː; tə]
First he always ran for the river , and jumped from one stone to
第一的 他 总是 跑 为了 这 河 , 和 跳了起来 从 一 石头 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他起初总是朝着河边跑去，从一块石头跳到另一块石头上。

[ænd; ənd] ['weid] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] .
and waded where the water was shallow .
和 涉水 在哪里 这 水 曾是 浅的 .

在水浅的地方涉水而行。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dæʃ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] ,
Then he would dash off through the meadows ,
然后 他 会 短跑 离开 通过 这 草地 ,

然后他会飞快地穿过草地，

['liːvɪŋ] [səʊ] ['krʊkɪd] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðæt] [wen] [spɒt] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
leaving so crooked a trail behind him that when Spot at last found the place where
离开 所以 歪 一个 踪迹 在后面 他 那 什么时候 点 在 最后的 成立 这 地方 在哪里
['tɒmi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Tommy had left the river ,
汤米 有 左边 这 河 ,

他身后留下的痕迹曲折蜿蜒，以至于当斯波特最终找到汤米离开河流的地方时，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] ['veri] [fɑː(r)] .
he never could follow him very far .
他 绝不 可以 跟随 他 非常 远的 .

他始终无法追随他太远。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['tɒmi] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [spɒt] [kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] .
But one day Tommy stumbled upon Spot quite by accident .
但 一 天 汤米 踉跄 之上 点 相当 经过 事故 .

但有一天，汤米偶然发现了斯波特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [sent] [tuː; tə] ['tɑːmiz] [ʃɑːp] [nəʊz]
There was no wind at all that day , to bring any scent to Tommy's sharp nose
那里 曾是 不 风 在 全部 那 天 , 到 带来 任何 香味 到 汤米的 锋利的 鼻子
.
.
.

那天一点风都没有，汤米的灵敏鼻子闻不到任何气味。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [spɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [bɪ'twiːn] [hɪm]
And he suddenly found that Spot was right in front of him , between him
和 他 突然 成立 那 点 曾是 正确的 在 正面 的 他 , 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and the river .
和 这 河 .

他突然发现斯波特就在他面前，在他和河流之间。

['tɒmi] [fɒks] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .
Tommy Fox turned and ran .
汤米 狐狸 转向 和 跑 .

汤米·福克斯转身就跑。

[hiː; hi] [lɑːft] , [tuː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'wɪt] [əʊld] [spɒt] .
He laughed , too ; because he felt quite sure that he could outwit old Spot .
他 笑了 , 也 ; 因为 他 毛毡 相当 当然 那 他 可以 智胜 老的 点 .

他也笑了；因为他非常有信心能够智胜老斯波特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] ['meni]
And he leaped and twisted and turned about , and made so many
和 他 跳跃 和 扭曲 和 转向 关于 , 和 制成 所以 许多
['sɜːklz] ,
circles ,
界 ,

他跳跃、扭动、旋转，画了很多圈。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [spɒt] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [hɪm] .
that he felt sure Spot couldn't follow him .
那 他 毛毡 当然 点 不能 跟随 他 .

他确信斯波特不可能跟着他。

[jes] — ['tɒmi] [felt] [səʊ] [seɪf] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ]
Yes — Tommy felt so safe that he stopped running and was trotting slowly along
是的 — 汤米 毛毡 所以 安全的 那 他 停止 跑步 和 曾是 小跑 缓慢地 沿着
[θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
through the field in which he lived .
通过 这 场地 在 哪个 他 居住地 .

是的——汤米感到非常安全，他停止了奔跑，慢慢地小跑着穿过他居住的田野。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [həʊm] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
He was almost home , when he heard a noise behind him .
他 曾是 几乎 家 , 什么时候 他 听到 一个 噪音 在后面 他 .

他快到家的时候，听到身后有动静。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [spɒt] ['ɔːlməʊst][ə'pɒn]
He looked around and to his great surprise there was Spot almost upon
他 看起来 大约 和 到 他的 伟大的 惊喜 那里 曾是 点 几乎 之上
[hɪm] .
him .
他 .

他环顾四周，惊讶地发现斯波特几乎就在他身边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There was no time to lose .
那里 曾是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['tɒmi] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was only one thing Tommy could do .
那里 曾是 仅有的 一 事物 汤米 可以 做 .

汤米唯一能做的就是做一件事。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] [ænd; ənd] ['tɒmi]
The door of his mother's house was only a short distance off and Tommy
这 门 的 他的 母亲的 房子 曾是 仅有的 一个 短的 距离 离开 和 汤米
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
made for it .
制成 为了 它 .

他母亲家的门就在不远处，汤米朝那边走去。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Luckily , he managed to reach it .
幸运的是 , 他 管理 到 抵达 它 .

幸好他最终还是到达了那里。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][dɒɡ] [spɒt] ['bɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .
Once inside , he could hear the dog Spot barking in the opening .
一次 里面 , 他 可以 听到 这 狗 点 叫声 在 这 开幕 .

一进门，他就听到狗斯波特在门口吠叫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [spɒt] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪɡ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
But he knew that Spot was too big to follow him .
但 他 知道 那 点 曾是 也 大的 到 跟随 他 .

但他知道斯波特体型太大，跟不上他。

[ɔːl'ðəʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɡlæd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
Although Tommy was very glad to be safe at home , he was worried .
虽然 汤米 曾是 非常 高兴的 到 是 安全的 在 家 , 他 曾是 担心 .

虽然汤米很高兴能安全地待在家里，但他仍然感到担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [spɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
For now Spot know where he and his mother lived ; and they would
为了 现在 点 知道 在哪里 他 和 他的 母亲 居住地 ; 和 他们 会
[hæv; həv][tuː; tə] [muːv] .
have to move .
有 到 移动 .

目前，Spot 只知道他和妈妈住在哪里；他们必须搬家。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋɡri] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]
Tommy was afraid his mother would be very angry with him for being so
汤米 曾是 害怕的 他的 母亲 会 是 非常 生气的 和 他 为了 存在 所以
['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][let] [spɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] .
stupid as to let Spot follow him .
愚蠢的 作为 到 让 点 跟随 他 .

汤米害怕妈妈会因为他太蠢而非常生气，因为他竟然让斯波特跟着他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
But he couldn't help it now .
但 他 不能 帮助 它 现在 .

但他现在也无能为力了。

['miːnwaɪl] , [əʊld] [spɒt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɑːk] , [ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
Meanwhile , old Spot continued to bark , and scratch at the door of
同时 , 老的 点 持续 到 吠 , 和 划痕 在 这 门 的

与此同时，老斯波特继续吠叫，并抓挠着门。

['tɑːmiz] [həʊm] .
Tommy's home .
汤米的 家 .

汤米的家。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stɒpt] .
But at last he stopped .
但 在 最后的 他 停止 .

但他最终还是停了下来。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
And all was still .
和 全部 曾是 仍然 .

一切都静了下来。

['tɒmi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] .
Tommy wondered where his mother was .
汤米 想知道 在哪里 他的 母亲 曾是 .

汤米想知道他妈妈在哪里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [həʊm] .
She was not at home .
她 曾是 不是 在 家 .

她不在家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
And he wanted to see her , even if he was afraid that she would punish him .
和 他 通缉 到 看 她 , 甚至 如果 他 曾是 害怕的 那 她 会 惩治 他 .

他想见她，即使他害怕她会惩罚他。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
For Tommy did not know exactly what to do .
为了 汤米 做过 不是 知道 确切地 什么 到 做 .

因为汤米不知道该怎么办。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][spɒt] [mait] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He did not dare go out for fear Spot might be lying in wait for him .
他 做过 不是 敢 去 出去 为了 害怕 点 可能 是 说谎 在 等待 为了 他 .

他不敢出门，害怕斯波特会埋伏在那里等着他。

[səʊ] ['tɒmi] [steɪd] [ðeə(r)] .
So Tommy stayed there .
所以 汤米 入住 那里 .

所以汤米就留了下来。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] [kʌm] [həʊm] .
And still his mother did not come home .
和 仍然 他的 母亲 做过 不是 来 家 .

他的母亲仍然没有回家。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .
He wondered where she could be .
他 想知道 在哪里 她 可以 是 .

他想知道她会在哪里。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[əʊld]['mɪstə(r)] .
OLD MR .
老的 先生 .

老先生

[krəʊ] [ɪz] [pliːzd]
CROW IS PLEASED
乌鸦 是 高兴

乌鸦很高兴

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪsɪz] . [fɒks] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [ðæt] [deɪ] [wen]
There was a very good reason why Mrs . Fox did not come home that day when
那里 曾是 一个 非常 好的 原因 为什么 太太 . 狐狸 做过 不是 来 家 那 天 什么时候
[ðə; ði] [dɒg] [spɒt] [tʃeɪst] ['tɒmi] [fɒks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
the dog Spot chased Tommy Fox into his house .
这 狗 点 追逐 汤米 狐狸 进入 他的 房子 .

那天，当小狗斯波特追着汤米·福克斯跑进他家时，福克斯太太没有回家，这是有充分理由的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [əʊld] [spɒt] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hʌrid] [tə'wɔːd]
She had heard old Spot barking in the field and she had hurried toward
她 有 听到 老的 点 叫声 在 这 场地 和 她 有 慌忙 朝向
[həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
home as fast as she could ,
家 作为 快速地 作为 她 可以 ,

她听到老斯波特在田野里吠叫，便以最快的速度朝家跑去。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
to see what was the matter .
到 看 什么 曾是 这 事情 .

看看出了什么事。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,
To her great dismay ,
到 她 伟大的 沮丧 ,

令她非常沮丧的是，

[wen] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] - [wɔːl] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['mɪsɪz] . [fɒks]
when she leaped up on the stone - wall not far from her house Mrs . Fox
什么时候 她 跳跃 向上 在 这 石头 - 墙 不是 远的 从 她 房子 太太 . 狐狸
[kʊd; kəd] [siː] [spɒt] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] .
could see Spot scratching at her door .
可以 看 点 抓挠 在 她 门 .

当狐狸太太跳上离家不远的石墙时，她看到小斑点正在挠她的门。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['drɪvn] ['tɒmi] [ˌɪn'saɪd] .
And she guessed at once that he had driven Tommy inside .
和 她 猜对了 在 一次 那 他 有 驱动 汤米 里面 .

她立刻猜到是他把汤米开车送进屋里的。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['leɪdi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
The poor old lady hardly knew what to do .
这 贫穷的 老的 女士 几乎 知道 什么 到 做 .

这位可怜的老太太几乎不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
But she hid in the grass ,
但 她 隐藏 在 这 草 ,

但她躲在了草丛里。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [spɒt] [wʊd] [grəʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] .
hoping that Spot would grow tired of his task and go home .
希望 那 点 会 生长 疲劳的 的 他的 任务 和 去 家 .

希望斯波特会厌倦这项任务，然后回家。

[bʌt; bət] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːkɪŋ] .
But old dog Spot kept up a great barking .
但 老的 狗 点 保留 向上 一个 伟大的 叫声 .

但老狗斯波特一直大声吠叫。

[hiː; hi] [haul] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [wei] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ;
He howled so loudly that they heard him way off at the farm - house ;
他 嚎叫 所以 高声 那 他们 听到 他 方式 离开 在 这 农场 - 房子 ;

他嚎叫得如此响亮，以至于远在农舍那边的人都听到了；

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [fɒks] ['nɪəli] [wept] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʒɑːni] [kʌm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and Mrs . Fox nearly wept when she saw Farmer Green and his boy Johnnie come hurrying across the fields .
和 太太 . 狐狸 几乎 哭泣 什么时候 她 锯 农民 绿色的 和 他的 男生 约翰尼 来 匆忙 穿过 这 字段 .

当福克斯太太看到格林农夫和他的儿子约翰尼匆匆穿过田野时，她几乎要哭了。

['prɪti] [suːn] ['dʒɑːni] [griːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ;
Pretty soon Johnnie Green returned to the farm - house ;
漂亮的 很快 约翰尼 绿色的 返回 到 这 农场 - 房子 ;

不久，约翰尼·格林就回到了农舍；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['mɪsɪz] . [fɒks] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] .
and when he came back Mrs . Fox could see that he carried a steel trap .
和 什么时候 他 来了 后退 太太 . 狐狸 可以 看 那 他 携带 一个 钢 陷阱 .

当他回来时，狐狸太太看到他带着一个钢制捕兽夹。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['bizi] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːweɪ] .
For a short time Johnnie and his father busied themselves at her doorway .
为了 一个 短的 时间 约翰尼 和 他的 父亲 忙碌 他们自己 在 她 门口 .

约翰尼和他的父亲在她家门口忙碌了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['kɔːlɪŋ] [əʊld] [dɒg] [spɒt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
And then they went away , calling old dog Spot after them .
和 然后 他们 去 离开 , 呼叫 老的 狗 点 后 他们 .

然后他们就走了，临走时还喊着老狗斯波特的名字。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,
After they had gone ,
后 他们 有 已消失 ,

他们走后，

['mɪsɪz] . [fɒks] [stəʊl] ['sædli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [laɪkt] [səʊ] [wel] .
Mrs . Fox stole sadly across the field to the home she had liked so well .
太太 . 狐狸 偷窃 令人遗憾的是 穿过 这 场地 到 这 家 她 有 喜欢 所以 出色地 .

狐狸太太伤心地穿过田野，回到了她非常喜欢的家。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
She knew that she could live there no longer in peace and quiet .
她 知道 那 她 可以 居住 那里 不 更长 在 和平 和 安静的 .

她知道自己再也不能在那里安享晚年了。

[jes] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] .
Yes — she would have to move .
是的 — 她 会 有 到 移动 .

是的——她必须搬家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] ['tɒmi] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
And now the first thing to be done was to get Tommy safely out of the house .
和 现在 这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 得到 汤米 安全 出去 的 这 房子 .

现在首要任务是确保汤米安全离开房子。

['mɪsɪz] . [fɒks] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] - [jɑːd] .
Mrs . Fox reached her door - yard .
太太 . 狐狸 达到 她 门 - 院子 .

福克斯太太走到了家门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
And there she paused .
和 那里 她 暂停 .

她停顿了一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][træp][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['eniweə(r)] .
There was no trap to be seen , anywhere .
那里 曾是 不 陷阱 到 是 已见 , 任何地方 .

周围任何地方都没有发现陷阱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz]['sprɪŋk(ə)ld] [θɪk] [wɪð] [freʃ] [ɜːθ] ;
But the path leading to her door was sprinkled thick with fresh earth ;
但 这 小路 领导 到 她 门 曾是 撒上 厚的 和 新鲜的 地球 ;

但通往她家门口的小路上却铺满了厚厚的泥土；

[ænd; ənd] [waɪz] [əʊld]['mɪsɪz] . [fɒks] [njuː] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmweə(r)] , [leɪ] [ðæt]
and wise old Mrs . Fox knew that hidden underneath it , somewhere , lay that
和 明智的 老的 太太 . 狐狸 知道 那 隐 下 它 , 某处 , 躺 那
['kruːəl][træp] ,
cruel trap ,
残忍的 陷阱 ,

而睿智的老狐狸太太知道，在这层伪装之下，某个地方，隐藏着一个残酷的陷阱。

[wɪð] [ɪts][dʒɔːz][waɪd]['əʊpən] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
with its jaws wide open , waiting to catch her if she stepped between them .
和 它是 下颚 宽的 打开 , 等待 到 抓住 她 如果 她 步 之间 他们 .

它张着血盆大口，等着看她是否会踏入其中。

[ʃiː; ʃi] [krept] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [deəd] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['sɒftli] [tuː; tə]
She crept as close to her door as she dared , and called softly to
她 悄悄地爬 作为 关闭 到 她 门 作为 她 敢于 , 和 称为 轻轻 到
['tɒmi] .
Tommy .
汤米 .

她蹑手蹑脚地靠近房门，轻轻地呼唤着汤米的名字。

[ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
I don't need to say that her son was delighted to hear his mother's
我 不 需要 到 说 那 她 儿子 曾是 高兴极了 到 听到 他的 母亲的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

不用说，她的儿子听到母亲的声音非常高兴。

[hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][wʌns] .
He poked his nose out of the hole at once .
他 戳 他的 鼻子 出去 的 这 洞 在 一次 .

他立刻把鼻子从洞里探了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] [ɪf] [hɪz; ɪz]
And he would have jumped out and fallen right into the trap if his
和 他 会 有 跳了起来 出去 和 倒下 正确的 进入 这 陷阱 如果 他的
['mʌðə(r)][hæd; həd][nɒt] [wɔːnd] [hɪm] .
mother had not warned him .
母亲 有 不是 警告 他 .

如果不是他母亲警告他，他就会跳出去，然后直接落入陷阱。

" [doʊnt] [kʌm] [aʊt] !
" Don't come out !
" 不 来 出去 !

“别出来！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ˈʃɑ:pli] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [træp] [hɪə(r)] , [bɪˈni:θ] [ðɪs] [dɜ:t] .
" she cried sharply , " There's a trap here , beneath this dirt .
" 她 哭 尖锐地 , " 有 一个 陷阱 这里 , 下面 这 污垢 .

她尖声喊道："这里有个陷阱，就在这泥土下面。"

[naʊ] , [du:; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [jʊl] [bi:; bi] [kɔ:t] !
Now , do just as I tell you , or you'll be caught !
现在 , 做 只是 作为 我 告诉 你 , 或者 你会 是 捕捉 !

现在，照我说的做，否则你会被抓到！

" [ˈtɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
" Tommy Fox was frightened .
" 汤米 狐狸 曾是 害怕 .

汤米·福克斯吓坏了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] , [æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [bɪˈli:vd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [nju:] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [dɪd]
For once , at least , he believed , that his mother knew more than he did
为了 一次 , 在 至少 , 他 相信 , 那 他的 母亲 知道 更多的 比 他 做过

.
.
.

至少这一次，他相信他母亲比他懂得多。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [mu:v] , [ɪkˈsept] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:dəd] .
And he didn't dare move , except when she ordered .
和 他 没有 敢 移动 , 除了 什么时候 她 订购 .

除了她命令，他不敢动弹。

[hi:; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [deə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [daʊn] [ɪkˈsept] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] .
He didn't dare put a foot down except where she told him to .
他 没有 敢 放 一个 脚 向下 除了 在哪里 她 讲述 他 到 .

除了她允许的地方，他不敢轻易迈出一步。

[ˈtɒmi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈsevrəl] [ˈkeəf(ə)l] [steps] ,
Tommy had taken several careful steps ,
汤米 有 已采取 一些 小心 步骤 ,

汤米采取了几个谨慎的步骤，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [ˈseɪfli] [pɑ:st]
and his mother had begun to think that he was almost safely past
和 他的 母亲 有 开始 到 思考 那 他 曾是 几乎 安全 过去的

[ðə; ði] [træp] ,
the trap ,
这 陷阱 ,

他的母亲开始认为他几乎已经安全地脱离了陷阱。

[wen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
when a very unfortunate thing happened .
什么时候 一个 非常 不幸 事物 发生 .

当一件非常不幸的事情发生时。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [set] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fi:t] [daʊn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [spɒt] [ðæt]
Tommy was just about to set one of his front feet down upon a spot that
汤米 曾是 只是 关于 到 放 一 的 他的 正面 脚 向下 之上 一个 点 那

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] ,
his mother had pointed out to him ,
他的 母亲 有 尖 出去 到 他 ,

汤米正要把一只前爪放在妈妈指给他看的某个地方，

[wen] [ˈsʌmbədi] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔ:ld] , " [stɒp] , [θi:f] !
when somebody suddenly called , " Stop , thief !
什么时候 某人 突然 称为 , " 停止 , 贼 !

突然有人喊道："住手，小偷！"

" ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] .
" Tommy Fox was so startled that he gave a quick jump .
" 汤米 狐狸 曾是 所以 惊慌 那 他 给予 一个 快的 跳 .

“汤米·福克斯吓了一跳，猛地跳了起来。”

[snæp] ! [went] [ðə; ði][træp] .
Snap ! went the trap .
折断 ! 去 这 陷阱 .

咔嚓！陷阱被触发了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['tɒmi] [spræŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [leɪt] .
And though Tommy sprang up into the air , he was just too late .
和 尽管 汤米 弹簧 向上 进入 这 空气 , 他 曾是 只是 也 晚的 .

尽管汤米跳了起来，但为时已晚。

[ðə; ði][træp] [kləʊzd] ['taɪtli] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] .
The trap closed tightly across the tips of his toes .
这 陷阱 关闭 紧紧 穿过 这 尖端 的 他的 脚趾 .

陷阱紧紧地夹住了他的脚趾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [fʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
It was only one foot that was caught ; but that was enough .
它 曾是 仅有的 一 脚 那 曾是 捕捉 ; 但 那 曾是 足够的 .

虽然只有一只脚被绊住了，但这已经足够了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] — [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi] ['pʊld] .
He could not get away — no matter how hard he pulled .
他 可以 不是 得到 离开 — 不 事情 如何 难的 他 拉 .

无论他如何用力拉扯，都无法逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] " [stɒp] , [θiːf] !
It was old Mr . Crow who had called " Stop , thief !
它 曾是 老的 先生 . 乌鸦 WHO 有 称为 " 停止 , 贼 !

是老乌鸦先生喊道：“住手，小偷！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [naʊ] .
" He was laughing now .
" 他 曾是 笑 现在 .

他现在笑了。

[hɪz; ɪz] " [hɔː] - [hɔː] ! [hɔː] - [hɔː] ! " [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][hiː; hi] [flæpt]
His " Haw - haw ! haw - haw ! " could be heard plainly enough , as he flapped
他的 " 霍 - 霍 ! 霍 - 霍 ! " 可以 是 听到 显然 足够的 , 作为 他 拍打
[ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,
away in great glee ,
离开 在 伟大的 高兴 ,

他一边欢快地拍打着翅膀，一边发出清晰的“哈哈！哈哈！”的叫声。

[tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] .
to tell all the forest - people that Tommy Fox would trouble them no more .
到 告诉 全部 这 森林 - 人们 那 汤米 狐狸 会 麻烦 他们 不 更多的 .

告诉森林里的所有居民，汤米·福克斯不会再来打扰他们了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [pet]
JOHNNIE GREEN AND HIS NEW PET
约翰尼 绿色的 和 他的 新的 宠物

约翰尼·格林和他的新宠物

['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks] .
Tommy Fox was in a terrible fix .
汤米 狐狸 曾是 在 一个 糟糕的 使固定 .

汤米·福克斯陷入了非常糟糕的境地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ;
He was caught fast by the foot in a trap ;
他 曾是 捕捉 快速地 经过 这 脚 在 一个 陷阱 ;

他被陷阱夹住了脚;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] .
and if that isn't being in a fix , I should like to know what is .
和 如果 那 不是 存在 在 一个 使固定 , 我 应该 喜欢 到 知道 什么 是 .

如果这都不算陷入困境，那我真想知道什么才算。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] ['hwimpə] [ænd; ənd] [kraɪd] .
All night long he whimpered and cried .
全部 夜晚 长的 他 呜咽 和 哭 .

他整夜都在呜咽哭泣。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [tʌg] [ænd; ənd] ['pʊld] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [friː] .
All night long he tugged and pulled , trying to get free .
全部 夜晚 长的 他 拉扯 和 拉 , 尝试 到 得到 自由的 .

他整夜都在挣扎拉扯，试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [tʌg] [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][træp] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
But the more he tugged the more the trap hurt his foot .
但 这 更多的 他 拉扯 这 更多的 这 陷阱 伤害 他的 脚 .

但他越用力拉，陷阱就越伤到他的脚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi][kraɪd] .
And the harder he cried .
和 这 更难 他 哭 .

他哭得越厉害。

['mɪsɪz] . [fɒks]['kʊd(ə)nt] [help] ['tɒmi] [æt; ət][ɔːl] .
Mrs . Fox couldn't help Tommy at all .
太太 . 狐狸 不能 帮助 汤米 在 全部 .

福克斯太太根本帮不了汤米。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .
She stayed with him throughout the night , and tried to comfort him .
她 入住 和 他 自始至终 这 夜晚 , 和 尝试 到 舒适 他 .

她整夜陪着他，试图安慰他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [left] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm]
And she only left when morning came
和 她 仅有的 左边 什么时候 早晨 来了

她直到天亮才离开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smeld] [men] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and she smelled men coming across the fields .
和 她 闻起来 男人 未来 穿过 这 字段 .

她闻到了男人穿过田野的气味。

[ðen] , [wɪð] [wʌn][lɑːst] ['sɒrəʊfl] [lʊk] [æt; ət] ['tɒmi] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['sædli] [ə'weɪ] .
Then , with one last sorrowful look at Tommy , she crept sadly away .
然后 , 和 一 最后的 悲伤 看 在 汤米 , 她 悄悄地爬 令人遗憾的是 离开 .

然后，她最后悲伤地看了汤米一眼，怅然地走开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʒɑːni] [riːtʃt] ['mɪsɪz] . [fɑːksɪz]
In a few minutes more Farmer Green and his boy Johnnie reached Mrs . Fox's
在 一个 很少 分钟 更多的 农民 绿色的 和 他的 男生 约翰尼 达到 太太 . 狐狸的
[dɔː(r)] .
door .
门 .

几分钟后，格林农夫和他的儿子约翰尼到达了福克斯太太的家门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['greɪtli] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [dʌn]
And they were both greatly pleased when they saw that the trap had done
和 他们 是 两个都 非常 高兴 什么时候 他们 锯 那 这 陷阱 有 完毕
[ɪts] [wɜːk] [səʊ] [wel] .
its work so well .
它是 工作 所以 出色地 .

当他们看到陷阱发挥了如此好的作用时，两人都非常高兴。

" [ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kʌb] , " ['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][spaɪd] ['tɒmi] [fɒks] .
" It's a young cub , " Farmer Green said , as soon as he spied Tommy Fox .
" 它是 一个 年轻的 幼兽 , " 农民 绿色的 说 , 作为 很快 作为 他 间谍 汤米 狐狸 .

“这是一只小狐狸，”格林农夫一看到汤米·福克斯就说道。

" [meɪ] [ai][hæv; həv][hɪm] , ['fɑːðə(r)] ?
" May I have him , Father ?
" 可能 我 有 他 , 父亲 ?

“神父，我可以带走他吗？”

" ['dʒɑːni] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" Johnnie asked quickly .
" 约翰尼 问 迅速地 .

约翰尼很快问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pet] .
" I'd like him for a pet .
" ID 喜欢 他 为了 一个 宠物 .

“我想把他当宠物养。”

" ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .
" Tommy Fox was terribly frightened when he heard that .
" 汤米 狐狸 曾是 可怕 害怕 什么时候 他 听到 那 .

“汤米·福克斯听到这话吓坏了。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] " [pet] " [wɒz; wəz] .
You see , he didn't know what a " pet " was .
你 看 , 他 没有 知道 什么 一个 " 宠物 " 曾是 .

你看，他根本不知道“宠物”是什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stjuː] ,
He thought that probably it was something like a stew ,
他 想法 那 大概 它 曾是 某物 喜欢 一个 炖 ,

他觉得那大概是某种炖菜之类的东西。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] ['piːp(ə)l] [et; eɪt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]
for he had been told that people ate things like that ; and he could
为了 他 有 到过 讲述 那 人们 吃 事物 喜欢 那 ; 和 他 可以
[siː] [hɪm'self] ,
see himself ,
看 他自己 ,

因为他听说有人吃过类似的东西；而且他能想象自己，

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] , ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [tɒst] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɒt] .
in his mind's eye , being cut up and tossed into a pot .
在 他的 心灵的 眼睛 , 存在 切 向上 和 抛掷 进入 一个 锅 .

在他的想象中，自己被剁碎扔进锅里。

" [ə; eɪ] [pet] , [eɪ] ? " [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
" A pet , eh ? " said Farmer Green .
" 一个 宠物 , 嗯 ? " 说 农民 绿色的 .

“养宠物啊？”格林农夫说道。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" Well , I suppose so .
" 出色地 , 我 认为 所以 .

“嗯，我想也是。”

[hiːz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['skɪnɪŋ] .
He's hardly worth skinning .
他是 几乎 值得 剥皮 .

他根本不值得剥皮。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm] , [ai] [ges] .
You may have him , I guess .
你 可能 有 他 , 我 猜测 .

我想你可能已经把他带走了。

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [baɪt] [juː; jʊ] .
But look out that he doesn't bite you .
但 看 出去 那 他 不 咬 你 .

但要小心别被他咬了。

" ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Johnnie Green was delighted .
" 约翰尼 绿色的 曾是 高兴极了 .

约翰尼·格林非常高兴。

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pʊt] ['tɒmi] ['ɪntuː] [æn; ən] [əʊld] [sæk] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [træp] [tuː] ,
He helped his father put Tommy into an old sack , and taking the trap too ,
他 帮助 他的 父亲 放 汤米 进入 一个 老的 解雇 , 和 采取 这 陷阱 也 ,

他帮父亲把汤米装进一个旧麻袋里，还带上了陷阱。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .
they started toward the farm - house .
他们 开始 朝向 这 农场 - 房子 .

他们朝着农舍的方向走去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [həʊm] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [staʊt]
When they reached Farmer Green's home Johnnie and his father fitted a stout
什么时候 他们 达到 农民 青菜 家 约翰尼 和 他的 父亲 适配 一个 肥硕
['kɒlə(r)] [ə'baʊt] ['tɑːmiz] [nek] .
collar about Tommy's neck .
衣领 关于 汤米的 脖子 .

当他们到达格林农夫家时，约翰尼和他的父亲给汤米戴上了一个结实的项圈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
And they fastened one end of a chain to it ;
和 他们 系紧 一 结尾 的 一个 链 到 它 ;

他们将一条链子的一端系在上面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ðeɪ] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [steɪk] ,
and the other end they tied to a long stake ,
和 这 其他 结尾 他们 系 到 一个 长的 赌注 ,

另一端则绑在一根长木桩上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [drəʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [dɔː(r)] - [jɑːd] .
which they drove into the ground in Farmer Green's door - yard .
哪个 他们 驾驶 进入 这 地面 在 农民 青菜 门 - 院子 .

他们把车开进了格林农夫家门口的院子里。

[ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [set][ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] [bɒks][kləʊz][bɪ'saɪd][ðə; ði] [steɪk] .
Then Johnnie Green set a big wooden box close beside the stake .
然后 约翰尼 绿色的 放 一个 大的 木制的 盒子 关闭 旁 这 赌注 .

然后，约翰尼·格林把一个大木箱放在木桩旁边。

[hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði][bɒks]['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [strɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
He tipped the box over on its side , and threw some straw into it .
他 倾斜 这 盒子 超过 在 它是 边 , 和 扔 一些 稻草 进入 它 .

他把箱子侧翻过来，往里面扔了一些稻草。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tɒmi] [fɑːksɪz] [njuː] [həʊm] .
And that was Tommy Fox's new home .
和 那 曾是 汤米 狐狸的 新的 家 .

那就是汤米·福克斯的新家。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [naɪsə] [həʊm] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
You might think that it was a much nicer home than he had before .
你 可能 思考 那 它 曾是 一个 很多 更漂亮 家 比 他 有 前 .

你可能会觉得这比他以前住的房子好得多。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
But Tommy did not like it at all .
但 汤米 做过 不是 喜欢 它 在 全部 .

但汤米一点也不喜欢。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] ;
All the people on the farm came and looked at him , inside the box ;
全部 这 人们 在 这 农场 来了 和 看起来 在 他 , 里面 这 盒子 ;

农场里所有人都围过来，看着箱子里的他；

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] ['nevə(r)] [left] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [rest]
and Johnnie Green never left him for more than ten minutes all the rest
和 约翰尼 绿色的 绝不 左边 他 为了 更多的 比 十 分钟 全部 这 休息
[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
of that day .
的 那 天 .

那天剩下的时间里，约翰尼·格林从未离开过他超过十分钟。

['tɒmi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Tommy made up his mind that he would make a house of his own .
汤米 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 制作 一个 房子 的 他的 自己的 .

汤米下定决心要建造属于自己的房子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['dɔːjɑːd] ,
And that very night he dug a hole in Farmer Green's dooryard ,
和 那 非常 夜晚 他 挖 一个 洞 在 农民 青菜 前院 ,

当晚，他就在格林农夫家的院子里挖了个洞。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
where he could crawl out of sight of everyone .
在哪里 他 可以 爬行 出去 的 视线 的 每个人 .

他可以爬到所有人都看不见的地方。

['tɒmi] [laɪkt] [ðæt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Tommy liked that much better .
汤米 喜欢 那 很多 更好的 .

汤米更喜欢那样。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] ['dʒɑːni] [griːn] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
No matter how hard Johnnie Green pulled on the chain ,
不 事情 如何 难的 约翰尼 绿色的 拉 在 这 链 ,

无论约翰尼·格林如何用力拉扯链条，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dræg] ['tɒmi] [aʊt] [ən'les] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
he couldn't drag Tommy out unless he wanted to come .
他 不能 拖 汤米 出去 除非 他 通缉 到 来 .
除非汤米自己想来，否则他不可能把汤米拖出去。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['tɒmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pet] .
But after a few days Tommy began to get used to being a pet .
但 后 一个 很少 天 汤米 开始 到 得到 用过的 到 存在 一个 宠物 .
但几天后，汤米开始习惯了做宠物。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
He found that it was not such a terrible thing , after all .
他 成立 那 它 曾是 不是 这样的 一个 糟糕的 事物 , 后 全部 .
他发现这其实并没有那么糟糕。

[hiː; hi] [dɪd] [mɪs] [ðə; ði] [faɪn] [rʌnz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌnts] ;
He did miss the fine runs he used to have ; and the hunts ;
他 做过 错过 这 美好的 跑步 他 用过的 到 有 ; 和 这 狩猎 ;
他确实怀念以前那些精彩的比赛和狩猎活动；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tuː] .
and he missed his mother , too .
和 他 错过 他的 母亲 , 也 .
他也很想念他的母亲。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒf(ə)n] , [æt; ət] [naɪt] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] .
He could hear her often , at night , calling to him from the fields .
他 可以 听到 她 经常 , 在 夜晚 , 呼叫 到 他 从 这 字段 .
他经常能在夜里听到她在田野里呼唤他。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
And then Tommy would answer , and tug at his chain .
和 然后 汤米 会 回答 , 和 拖船 在 他的 链 .
然后汤米就会回应，并拉扯他的链子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] .
But he couldn't get away .
但 他 不能 得到 离开 .
但他没能逃脱。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] ['plez(ə)nt] [driːmz] ,
And after a while he would go to sleep and dream pleasant dreams ,
和 后 一个 尽管 他 会 去 到 睡觉 和 梦 令人愉快的 梦境 ,
过了一会儿，他就会睡着，做起美梦。

[ə'baʊt] ['kætʃɪŋ] ['krɪkɪts] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] .
about catching crickets in the long grass .
关于 捕捉 蟋蟀 在 这 长的 草 .
关于在长草丛中捕捉蟋蟀。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['tɒmi] [fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [frend]
TOMMY FOX MAKES A STRANGE FRIEND
汤米 狐狸 制作 一个 奇怪的 朋友
汤米·福克斯交了个奇怪的朋友

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] , [ɪ'speʃəli] , [ðæt] [sə'praɪzd] ['tɒmi] [fɒks] .
There was one thing , especially , that surprised Tommy Fox .
那里 曾是 一 事物 , 尤其 , 那 惊讶 汤米 狐狸 .
有一件事尤其让汤米·福克斯感到惊讶。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [ðə; ði][dɒg] [spɒt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
And I think it surprised the dog Spot even more .
和 我 思考 它 惊讶 这 狗 点 甚至 更多的 .

我觉得这让狗狗Spot更加惊讶了。

['tɒmi] [ænd; ənd] [spɒt] [bɪ'keɪm] [frendz] .
Tommy and Spot became friends .
汤米 和 点 成为 朋友们 .

汤米和斯波特成了朋友。

[æt; ət][fɜːst] , [wen'evə(r)] [spɒt] [keɪm] [nɪə(r)] , ['tɒmi] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊl] ,
At first , whenever Spot came near , Tommy would run into his hole ,
在 第一的 , 每当 点 来了 靠近 , 汤米 会 跑步 进入 他的 洞 ,

起初，每当斯波特靠近时，汤米就会躲进洞里。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] .
as far as his chain would allow him .
作为 远的 作为 他的 链 会 允许 他 .

他尽其所能，直到锁链允许的极限为止。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] .
But after a time he began to peep out at his visitor .
但 后 一个 时间 他 开始 到 窥视 出去 在 他的 游客 .

但过了一会儿，他开始偷偷地看着他的访客。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi] [gruː] [səʊ][bəʊld] [ðæt] [wen] [spɒt] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm][hiː; hi] [steɪd] [ə'bʌv] [graʊnd] ,
And finally he grew so bold that when Spot came to see him he stayed above ground ,
和 最后 他 生长 所以 大胆的 那 什么时候 点 来了 到 看 他 他 入住 多于 地面 ,

最后他变得非常大胆，当斯波特来看他时，他竟然待在地面上。

[ðəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][sæt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
though to be sure he sat close to the door of his house ,
尽管 到 是 当然 他 卫星 关闭 到 这 门 的 他的 房子 ,

不过为了确保安全，他特意坐在家门口附近。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪsk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪf] [spɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [hɪm] .
so that he could whisk out of sight if Spot should come too near him .
所以 那 他 可以 拂 出去 的 视线 如果 点 应该 来 也 靠近 他 .

这样，如果 Spot 靠得太近，他就可以迅速躲开。

[sɪns] [spɒt] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['dʒɑːni] [griːnz] [njuː] [pet] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [laɪk] ['tɒmi] .
Since Spot often came to look at Johnnie Green's new pet , he began to like Tommy .
自从 点 经常 来了 到 看 在 约翰尼 青菜 新的 宠物 , 他 开始 到 喜欢 汤米 .

由于 Spot 经常来看望 Johnnie Green 的新宠物 Tommy，他开始喜欢上 Tommy 了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['graʊlɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .
And instead of growling , he would wag his tail , and try to be friendly .
和 反而 的 咆哮 , 他 会 摇摆 他的 尾巴 , 和 尝试 到 是 友好的 .

而且他不会咆哮，而是摇摇尾巴，努力表现得友好。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ]
And the first thing they knew , they were playing together , and rolling
和 这 第一的 事物 他们 知道 , 他们 是 玩耍 一起 , 和 滚动
[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] ,
and tumbling about ,
和 翻滚 关于 ,

他们很快就玩到了一起，翻滚嬉戏。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
pretending to bite each other .
假装 到 咬 每个 其他 .

假装互相咬。

[naʊ] , [spɒt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tɒmi] [fɒks] , [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] .
Now , Spot was much bigger than Tommy Fox , and stronger .
现在 , 点 曾是 很多 大 比 汤米 狐狸 , 和 更强 .

Spot 比 Tommy Fox 大得多，也强壮得多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [get] [səʊ] [rʌf] [ðæt] ['tɒmi]
And sometimes when they played together he would get so rough that Tommy
和 有时 什么时候 他们 玩 一起 他 会 得到 所以 粗糙的 那 汤米
[wʊd] [rʌn] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [ænd; ənd] [haɪd] .
would run down into his underground house and hide .
会 跑步 向下 进入 他的 地下 房子 和 隐藏 .

有时他们一起玩耍时，他会玩得很粗鲁，以至于汤米会跑到他的地下室躲起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [spɒt] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə]
But he never lost his temper , because he knew that Spot did not mean to
但 他 绝不 丢失的 他的 脾气 , 因为 他 知道 那 点 做过 不是 意思是 到
[hɜːt] [hɪm] .
hurt him .
伤害 他 .

但他始终没有发脾气，因为他知道斯波特并不是故意要伤害他。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .
And Tommy was always ready to come out again and play some more .
和 汤米 曾是 总是 准备好 到 来 出去 再次 和 玩 一些 更多的 .

汤米总是随时准备再次上场继续比赛。

['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [pet] .
Johnnie Green was very proud of his new pet .
约翰尼 绿色的 曾是 非常 自豪的 的 他的 新的 宠物 .

约翰尼·格林为他的新宠物感到非常自豪。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [tʊk] ['tɒmi]
And one day when he was going to drive to the village he took Tommy
和 一 天 什么时候 他 曾是 去 到 驾驶 到 这 村庄 他 采取 汤米
[fɒks] [wɪð] [hɪm] .
Fox with him .
狐狸 和 他 .

有一天，他开车去村子的时候，带上了汤米·福克斯。

[hiː; hi] [taɪd] ['tɑːmiz] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['tɒmi] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd]
He tied Tommy's chain to the wagon and Tommy sat up on the seat beside
他 系 汤米的 链 到 这 车皮 和 汤米 卫星 向上 在 这 座位 旁
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
his young master .
他的 年轻的 掌握 .

他把汤米的链子系在马车上，汤米便坐在小主人旁边的座位上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .
He had a fine ride .
他 有 一个 美好的 骑 .

他骑得真棒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm][æt; ət][fɜːst] , [tuː; tə] [siː] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɑːkɪt] - [deɪ] ,
It frightened him at first , to see so many people , for it was market - day ,
它 害怕 他 在 第一的 , 到 看 所以 许多 人们 , 为了 它 曾是 市场 - 天 ,

起初他被眼前的人群吓了一跳，因为今天是赶集日。

[wen] [ðə; ði][ˈfɑːrmərz][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [əˈraʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)][ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] .
when the farmers for miles around came to the village to sell their butter and eggs and vegetables .
什么时候 这 农民 为了 英里 大约 来了 到 这 村庄 到 卖 他们的 黄油 和 鸡蛋 和 蔬菜 .

方圆几英里的农民都来到村里出售他们的黄油、鸡蛋和蔬菜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][dɒgz] , [tuː] , [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [striːts] .
There was a great number of dogs , too , running about the village streets .
那里 曾是 一个 伟大的 数字 的 狗 , 也 , 跑步 关于 这 村庄 街道 .

村里的街道上还有很多狗在跑来跑去。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
Tommy was glad that he was high up on the seat of the wagon ,
汤米 曾是 高兴的 那 他 曾是 高的 向上 在 这 座位 的 这 车皮 ,

汤米很高兴自己坐在马车的高处。

[bɪˈsaɪd] [ˈdʒɑːni] [griːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] [ðeə(r)] .
beside Johnnie Green , for he knew that he was perfectly safe there .
旁 约翰尼 绿色的 , 为了 他 知道 那 他 曾是 完美 安全的 那里 .

站在约翰尼·格林身边，因为他知道在那里他绝对安全。

[hiː; hi] [sɔː] [səʊ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒɑːni] [ˈstɑrtɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈsætɪsfaɪd] [ənˈles] [hiː; hi] [went] [tuː] .
He saw so many strange sights that after that first day whenever he saw Johnnie starting off for the village he was never satisfied unless he went too .
他 锯 所以 许多 奇怪的 景点 那 后 那 第一的 天 每当 他 锯 约翰尼 开始 离开 为了 这 村庄 他 曾是 绝不 使满意 除非 他 去 也 .

他看到了太多奇奇怪怪的景象，从那天起，每当他看到约翰尼动身前往村庄时，他都觉得不去看看就心满意足了。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˈtɒmi] [fɒks][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][taɪm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒɑːni] [griːnz] [pet] .
On the whole , Tommy Fox did not have a bad time , being Johnnie Green's pet .
在 这 所有的 , 汤米 狐狸 做过 不是 有 一个 坏的 时间 , 存在 约翰尼 青菜 宠物 .

总的来说，汤米·福克斯作为约翰尼·格林的宠物，日子过得还不错。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˈfɑːmə(r)] [griːn] [ˈɒf(ə)n] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈdʒɑːni] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [fɒks][ðæn; ðən][draɪv][ðə; ði] [kaʊz] ,
And although Farmer Green often complained that Johnnie would rather play with his young fox than drive the cows ,
和 虽然 农民 绿色的 经常 抱怨 那 约翰尼 会 相当 玩 和 他的 年轻的 狐狸 比 驾驶 这 牛 ,

尽管格林农夫经常抱怨约翰尼宁愿和他的小狐狸玩耍，也不愿去赶牛，

[ɔː(r)] [fiːd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ɔː(r)] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] ,
or feed the chickens , or fetch water from the pump ,
或者 喂养 这 鸡 , 或者 拿来 水 从 这 泵 ,

或者去喂鸡，或者去水泵打水，

[stɪl] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hɪm'self] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɒtʃɪŋ] ['tɒmi] [fɒks] .
still Farmer Green himself rather enjoyed watching Tommy Fox .
仍然 农民 绿色的 他自己 相当 享受 观看 汤米 狐狸 .

不过，格林农夫本人还是很喜欢看汤米·福克斯的比赛。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['veri] ['æŋgri] .
But at last something happened that made Farmer Green very angry .
但 在 最后的 某物 发生 那 制成 农民 绿色的 非常 生气的 .

但最终发生了一件事，让格林农夫非常生气。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [hen] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
One morning he discovered that a fine hen had disappeared during the night .
一 早晨 他 发现 那 一个 美好的 母鸡 有 消失 期间 这 夜晚 .

一天早晨，他发现一只漂亮的母鸡在夜里不见了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ə'nʌðə(r)] [hen] ['vænɪʃd] .
And the following night another hen vanished .
和 这 下列的 夜晚 其他 母鸡 消失了 .

第二天晚上，又一只母鸡不见了。

['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Farmer Green was puzzled .
农民 绿色的 曾是 困惑 .

格林农夫感到困惑。

[əʊld] [spɒt] [hæd; həd] [biːn] [luːs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɑːkt] [wʌns] .
Old Spot had been loose all the time , and he had never barked once .
老的 点 有 到过 松动的 全部 这 时间 , 和 他 有 绝不 吠叫 一次 .

老斯波特一直自由自在地生活着，却从来没有吠叫过。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] ['fɑːmə(r)] [griːn] [sə'spɪʃəs] .
That was what made Farmer Green suspicious .
那 曾是 什么 制成 农民 绿色的 可疑的 .

正是这一点引起了格林农夫的怀疑。

['fɑːmə(r)] [griːn] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] - [jɑːd] , [weə(r)] ['tɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] ['bɑːskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
Farmer Green went out into his door - yard , where Tommy Fox was basking in the sunshine .
农民 绿色的 去 出去 进入 他的 门 - 院子 , 在哪里 汤米 狐狸 曾是 晒太阳 在 这 阳光 .

格林农夫走到他家门前的院子里，汤米·福克斯正在那里晒太阳。

['tɒmi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['veri] ['ɪnəsntli] .
Tommy looked up at Farmer Green very innocently .
汤米 看起来 向上 在 农民 绿色的 非常 天真地 .

汤米一脸天真地抬头看着格林农夫。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
You would have thought he had never done anything wrong in all his life .
你 会 有 想法 他 有 绝不 完毕 任何事物 错误的 在 全部 他的 生活 .

你会觉得他这辈子从未做过任何错事。

['fɑːmə(r)] [griːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] ['tɑːmiz] [haʊs] .
Farmer Green began to examine the ground about Tommy's house .
农民 绿色的 开始 到 检查 这 地面 关于 汤米的 房子 .

格林农夫开始勘察汤米家周围的地面。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
He didn't find anything unusual .
他 没有 寻找 任何事物 异常 .

他没发现任何异常情况。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ['tɒmi] [fɒks][hæd; həd] [dʌg]
But when he knelt down and peered into the hole Tommy Fox had dug
但 什么时候 他 跪下 向下 和 窥视 进入 这 洞 汤米 狐狸 有 挖
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

但当他跪下来，凝视着汤米·福克斯为自己挖的那个洞时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] ['sevrəl] [hen] - ['feðər] !
what should he see but several hen - feathers !
什么 应该 他 看 但 一些 母鸡 - 羽毛 !

他看到的竟然是几根母鸡羽毛！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
That was enough for Farmer Green .
那 曾是 足够的 为了 农民 绿色的 .

对格林农夫来说，这就足够了。

[hiː; hi] [njuː] [ðen] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fæt] [henz] [hæd; həd] [gɒn] .
He knew then where his fat hens had gone .
他 知道 然后 在哪里 他的 胖的 母鸡 有 已消失 .

他这才知道他的肥母鸡们都去了哪里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
But he was puzzled .
但 他 曾是 困惑 .

但他感到困惑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tɒmi] , [tʃeɪnd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] .
There was Tommy , chained fast to the stake .
那里 曾是 汤米 , 连锁 快速地 到 这 赌注 .

汤米被牢牢地锁在木桩上。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] ?
How could he ever have visited the hen - house ?
如何 可以 他 曾经 有 到访 这 母鸡 - 房子 ?

他怎么可能去过鸡舍呢？

['fɑːmə(r)] [griːn] [pɪkt] [ʌp] ['tɑːmiz] [tʃeɪn] .
Farmer Green picked up Tommy's chain .
农民 绿色的 挑选 向上 汤米的 链 .

格林农夫捡起了汤米的项链。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
And to his surprise he found that the end of it wasn't fastened to
和 到 他的 惊喜 他 成立 那 这 结尾 的 它 不是 系紧 到
[ðə; ði] [steɪk] [æt; ət] [ɔːl] !
the stake at all !
这 赌注 在 全部 !

令他惊讶的是，他发现绳子的末端根本没有固定在木桩上！

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɜːkt] [luːs] , ['sʌmhaʊ] .
It had worked loose , somehow .
它 有 工作 松动的 , 不知何故 .

不知怎么的，它松动了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] [friː] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
And Tommy had been free to wander about as much as he pleased .
和 汤米 有 到过 自由的 到 漫步 关于 作为 很多 作为 他 高兴 .

汤米可以自由自在地四处游荡。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ˈdʒɑːni] [griːn] [fiːlz] [sæd]
JOHNNIE GREEN FEELS SAD
约翰尼 绿色的 感觉 伤心

约翰尼·格林感到悲伤

[jes] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks][hæd; həd] [biːn]
Yes — there was trouble when Farmer Green discovered that Tommy Fox had been
是的 — 那里 曾是 麻烦 什么时候 农民 绿色的 发现 那 汤米 狐狸 有 到过
['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [henz] .
stealing his hens .
偷窃 他的 母鸡 .

是的——当格林农夫发现汤米·福克斯一直在偷他的母鸡时，出了点问题。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['tɑːmiz] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [wʌns][mɔː(r)] .
He fastened the end of Tommy's chain to the stake once more .
他 系紧 这 结尾 的 汤米的 链 到 这 赌注 一次 更多的 .

他再次将汤米的链子末端系在木桩上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] ['wɔːtərɪŋ]
And then he went out to the barn , where his boy Johnnie was watering
和 然后 他 去 出去 到 这 谷仓 , 在哪里 他的 男生 约翰尼 曾是 浇水
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
the horses .
这 马匹 .

然后他走到马厩，他的儿子约翰尼正在那里给马饮水。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [fɒks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɑːni] .
" We'll have to kill that fox , " he said to Johnnie .
" 出色地 有 到 杀 那 狐狸 , " 他 说 到 约翰尼 .

“我们得杀了那只狐狸，”他对约翰尼说。

" [hiːz] [gɒt] [luːs] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [hiːz] ['stəʊlən] [tuː] [henz] .
" He's got loose , somehow , and he's stolen two hens .
" 他是 得到 松动的 , 不知何故 , 和 他是 被盗 二 母鸡 .

“他不知怎么挣脱了束缚，还偷了两只母鸡。”

[ai] [kænt] [hæv; həv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I can't have him on the place any longer .
我 不能 有 他 在 这 地方 任何 更长 .

我不能再让他待在那里了。

[hiːz] [meɪd] [frendz] [wɪð] [əʊld] [spɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [wɪl] [let] [hɪm] [duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] .
He's made friends with old Spot and the dog will let him do anything he likes .
他是 制成 朋友们 和 老的 点 和 这 狗 将要 让 他 做 任何事物 他 点赞 .

他跟老狗斯波特成了朋友，这只狗让他为所欲为。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] !
" Poor Johnnie Green !
" 贫穷的 约翰尼 绿色的 !

可怜的约翰尼·格林！

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [sæd] !
He felt so sad !
他 毛毡 所以 伤心 !

他感到非常难过！

[ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə] [kɪl] ['tɒmi] .
And he begged his father not to kill Tommy .
和 他 乞求 他的 父亲 不是 到 杀 汤米 .

他恳求父亲不要杀汤米。

[bʌt; bət]['fænə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['tɒmi] .
But Fanner Green was very angry with Tommy .
但 扇形 绿色的 曾是 非常 生气的 和 汤米 .

但范纳·格林对汤米非常生气。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæpʃ(ə)n] : ['tɒmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs]]
[Illustration with caption : Tommy Thought It Was His Mother's Voice]
[插图 和 标题 : 汤米 想法 它 曾是 他的 母亲的 嗓音]

【插图及说明：汤米以为那是他妈妈的声音】

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] [kʌbz] [səʊ] ['trɪki] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wen] [hiːl] [get] [luːs] [ə'gen] .
" That cub's so tricky there's no knowing when he'll get loose again .
" 那 幼崽的 所以 棘手 有 不 会心 什么时候 地狱 得到 松动的 再次 .

“那只小狮子太狡猾了，谁也不知道它什么时候会再次挣脱束缚。”

" [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [begd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kiːp] ['tɒmi] [wʌn][mɔː(r)] [deɪ] .
" But Johnnie begged so hard that his father promised that he might keep Tommy one more day .
" 但 约翰尼 乞求 所以 难的 那 他的 父亲 承诺 那 他 可能 保持 汤米 一 更多的 天 .

“但是约翰尼苦苦哀求，他父亲答应再让汤米留一天。”

['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
Johnnie Green was in despair .
约翰尼 绿色的 曾是 在 绝望 .

约翰尼·格林感到绝望。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][pet] [kɪld] .
He could not bear to have his pet killed .
他 可以 不是 熊 到 有 他的 宠物 被杀 .

他无法忍受自己的宠物被杀。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi]['nevə(r)] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət] [ɔːl] .
And when he went to bed that night he never fell asleep at all .
和 什么时候 他 去 到 床 那 夜晚 他 绝不 跌倒 睡着了 在 全部 .

那天晚上他上床睡觉，却怎么也睡不着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .
He was very tired ; but he managed to keep awake .
他 曾是 非常 疲劳的 ; 但 他 管理 到 保持 醒 .

他非常疲惫，但他还是努力保持清醒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʒɑːni] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
And in the middle of the night Johnnie got out of bed and put on his clothes .
和 在 这 中间 的 这 夜晚 约翰尼 得到 出去 的 床 和 放 在 他的 衣服 .

半夜，约翰尼起床穿上衣服。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [lait] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] .
He didn't dare to light his candle .
他 没有 敢 到 光 他的 蜡烛 .

他不敢点燃蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnbiːm] [stɹ'iːmd] [ɪn] [θruː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['geɪbl] - ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [lait] .
But the moonbeams streamed in through his little gable - window and Johnnie could see very well without any other light .
但 这 月光 流媒体 在 通过 他的 小的 山墙 - 窗户 和 约翰尼 可以 看 非常 出色地 没有 任何 其他 光 .

但月光透过他家山墙上的小窗户照射进来，约翰尼无需任何其他光线就能看得非常清楚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] ['dʒɑːni] [stəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
As soon as he was dressed Johnnie stole down the stairs , carrying his shoes in his hand ,
作为 很快 作为 他 曾是 穿着 约翰尼 偷窃 向下 这 楼梯 , 携带 他的 鞋 在 他的 手 ,

约翰尼穿好衣服后，手里拿着鞋子，悄悄溜下了楼。

[səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
so he wouldn't make any noise .
所以 他 不会 制作 任何 噪音 .

所以他不会发出任何声音。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði][əʊld] [steəz] [wʊd] [kriːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
In spite of all his caution , the old stairs would creak now and then .
在 尽管如此 的 全部 他的 警告 , 这 老的 楼梯 会 吱嘎声 现在 和 然后 .

尽管他非常小心，但老旧的楼梯还是会时不时发出吱嘎声。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] ['nəʊbədi] [hɜːd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [suːn] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
But luckily nobody heard him ; and soon Johnnie was out of the house .
但 幸运的是 无人 听到 他 ; 和 很快 约翰尼 曾是 出去 的 这 房子 .

但幸运的是，没有人听到他的声音；很快，约翰尼就离开了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] ['tɒmi] [fɒks] [waɪd] [ə'weɪk] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['lɪsənɪŋ] .
He found Tommy Fox wide awake , sitting on his haunches in the moonlight , listening .
他 成立 汤米 狐狸 宽的 醒 , 坐着 在 他的 臀部 在 这 月光 , 聆听 .

他发现汤米·福克斯醒着，蹲坐在月光下，侧耳倾听。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] .
Far away in the distance a fox was barking and Tommy thought it sounded like his mother's voice .
远的 离开 在 这 距离 一个 狐狸 曾是 叫声 和 汤米 想法 它 听起来 喜欢 他的 母亲的 嗓音 .

远处传来一只狐狸的吠叫声，汤米觉得那声音听起来像他妈妈的声音。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] .
Tommy was surprised to see Johnnie Green at that hour .
汤米 曾是 惊讶 到 看 约翰尼 绿色的 在 那 小时 .

汤米很惊讶会在那个时间看到约翰尼·格林。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] ['dʒɑ:ni] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪk]
And he was astonished when Johnnie untied the chain from the stake
和 他 曾是 惊讶 什么时候 约翰尼 解开 这 链 从 这 赌注
[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
and started away with him .
和 开始 离开 和 他 .

当约翰尼解开绑在木桩上的链子，带着他离开时，他感到非常惊讶。

[ðeɪ] [went] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] , [tə'wɔ:d] [blu:] ['maʊntən] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]
They went off across the fields , toward Blue Mountain , right in the direction of that
他们 去 离开 穿过 这 字段 , 朝向 蓝色的 山 , 正确的 在 这 方向 的 那
['bɑ:kɪŋ] .
barking .
叫声 .

他们穿过田野，朝着蓝山的方向走去，正好朝着狗吠声传来的方向走去。

[ðə; ði] [medəuz] [smeld] [swi:t] ;
The meadows smelled sweet ;
这 草地 闻起来 甜的 ;

草地上弥漫着甜美的香气；

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [slɪp] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and Tommy Fox began to wish that he could slip his head out of his
和 汤米 狐狸 开始 到 希望 那 他 可以 滑 他的 头 出去 的 他的
['kɒlə(r)] [ænd; ənd] ['skæmpə(r)] [ə'weɪ] .
collar and scamper away .
衣领 和 疾走 离开 .

汤米·福克斯开始希望自己能把头从衣领里挣脱出来，然后逃走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
And that was exactly what happened .
和 那 曾是 确切地 什么 发生 .

事情果然如此发展。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , ['dʒɑ:ni] [gri:n] [stɒpt] .
After they had gone some distance , Johnnie Green stopped .
后 他们 有 已消失 一些 距离 , 约翰尼 绿色的 停止 .

走了一段路后，约翰尼·格林停了下来。

[hi:; hi] [ʌn'bʌkld]
He unbuckled
他 解开

他解开了安全带

['tɑ:miz] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] ['tɒmi] [ə; eɪ] [pʊʃ] .
Tommy's collar , and gave Tommy a push .
汤米的 衣领 , 和 给予 汤米 一个 推 .

揪住汤米的衣领，推了汤米一把。

[æt; ət] [fɜ:st] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mɑ:stə(r)]
At first Tommy was not quite sure that he wanted to leave his good master
在 第一的 汤米 曾是 不是 相当 当然 那 他 通缉 到 离开 他的 好的 掌握
.
.
.

起初，汤米并不太确定自己是否想离开他善良的主人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [fɒks] , ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .
But there was that fox , yelping and calling .
但 那里 曾是 那 狐狸 ， 尖叫 和 呼叫 .

但那里有只狐狸，一直在吠叫和鸣叫。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] ['tɒmi] [tə'wɔːd] [ðæt] [saʊnd] .
Something seemed to draw Tommy toward that sound .
某物 似乎 到 画 汤米 朝向 那 声音 .

汤米似乎被某种声音吸引住了。

[hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm'self] .
He just couldn't help himself .
他 只是 不能 帮助 他自己 .

他就是控制不住自己。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ]
And the first thing he knew he was bounding off over the meadow
和 这 第一的 事物 他 知道 他 曾是 边界 离开 超过 这 草地
['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] ,
running as fast as his legs would carry him ,
跑步 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 ，

他还没反应过来，就已经蹦蹦跳跳地跑过草地，拼命奔跑。

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɑːk] .
and barking as loudly as he could bark .
和 叫声 作为 高声 作为 他 可以 吠 .

他拼命地吠叫，声音大得惊人。

['dʒɑːni] [griːn] [went] ['sləʊli] [həʊm] [ə'gen] .
Johnnie Green went slowly home again .
约翰尼 绿色的 去 缓慢地 家 再次 .

约翰尼·格林缓缓地走回了家。

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][stəʊl] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd][kraɪd] [hɪm'self][tuː; tə] [sliːp] .
He crept into the house and stole upstairs , and cried himself to sleep .
他 悄悄地爬 进入 这 房子 和 偷窃 楼上 ， 和 哭 他自己 到 睡觉 .

他蹑手蹑脚地溜进屋里，悄悄溜上楼，哭着睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
But he was glad of one thing .
但 他 曾是 高兴的 的 一 事物 .

但他有一件事感到欣慰。

['tɒmi] [fɒks] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kɪld] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Tommy Fox would not be killed the next morning .
汤米 狐狸 会 不是 是 被杀 这 下一个 早晨 .

第二天早上，汤米·福克斯并没有被杀。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['tɒmi] [bɪ'kʌmz] ['bəʊstfl]
TOMMY BECOMES BOASTFUL
汤米 变成 自夸

汤米变得自夸起来

[wen] ['dʒɑːni] [griːn] [tɜːnd] ['tɒmi] [fɒks] [luːs] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
When Johnnie Green turned Tommy Fox loose , out in the meadow , in the moonlight ,
什么时候 约翰尼 绿色的 转向 汤米 狐狸 松动的 ， 出去 在 这 草地 ， 在 这 月光 ，

当约翰尼·格林把汤米·福克斯放出去，在月光下的草地上时，

['tɒmi] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
Tommy hurried across the fields as fast as he could go .
汤米 慌忙 穿过 这 字段 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

汤米飞快地穿过田野。

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][fɒks] ['bɑ:kɪŋ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [blu:] ['maʊntən] ,
You remember that he heard a fox barking , near the foot of Blue Mountain ,
你 记住 那 他 听到 一个 狐狸 叫声 , 靠近 这 脚 的 蓝色的 山 ,

你还记得他听到蓝山山脚附近有狐狸吠叫吗?

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
and he thought it sounded like his mother .
和 他 想法 它 听起来 喜欢 他的 母亲 .

他觉得这声音听起来像他母亲的声音。

[səʊ] ['tɒmi] [bɑ:kt] , [tu:] .
So Tommy barked , too .
所以 汤米 吠叫 , 也 .

于是汤米也跟着吠叫起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)][fɒks] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
And as he ran he could hear that other fox coming towards him .
和 作为 他 跑 他 可以 听到 那 其他 狐狸 未来 向 他 .

他一边跑一边听见另一只狐狸朝他走来。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:] [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf]
Pretty soon they met , and such a joyful meeting you never saw in all your life
漂亮的 很快 他们 遇见 , 和 这样的 一个 快乐 会议 你 绝不 锯 在 全部 你的 生活
.
.
.

他们很快相遇了，这是一次你一生中从未见过的快乐相遇。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][əʊld]['mɪsɪz] . [fɒks] .
For it was old Mrs . Fox .
为了 它 曾是 老的 太太 . 狐狸 .

因为那是老狐狸太太。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] ['tɒmi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lik] [hɪm] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð]
And she was so delighted to see Tommy that she licked him all over with
和 她 曾是 所以 高兴极了 到 看 汤米 那 她 舔过 他 全部 超过 和
[hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
her tongue ,
她 舌头 ,

她见到汤米非常高兴，用舌头舔遍了他全身。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['keəfəli] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɜ:t] ['eniweə(r)] .
and looked at him carefully , to see if he was hurt anywhere .
和 看起来 在 他 小心 , 到 看 如果 他 曾是 伤害 任何地方 .

他仔细地看了看他，看看他有没有受伤。

['mɪsɪz] . [fɒks][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['tɒmi] [ə'gen] .
Mrs . Fox had never expected to see Tommy again .
太太 . 狐狸 有 绝不 预期的 到 看 汤米 再次 .

福克斯太太从未想过会再次见到汤米。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [fæt] , [fɔ:(r); fə(r)]
But there he was , bigger than ever , and altogether too fat , for
但 那里 他 曾是 , 大 比 曾经 , 和 共 也 胖的 , 为了
['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [fed] [hɪm] [wel] ;
Johnnie had fed him well ;
约翰尼 有 美联储 他 出色地 ;

但他却比以往任何时候都更加高大，也更加肥胖，因为约翰尼把他喂得很好；

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [tuː] [henz] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd]['stəʊlən] .
and then , there were those two hens that Tommy had stolen .
和 然后 , 那里 是 那些 二 母鸡 那 汤米 有 被盗 .

还有汤米偷的那两只母鸡。

['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʌns][mɔː(r)] .
Tommy Fox was very glad indeed to see his mother once more .
汤米 狐狸 曾是 非常 高兴的 的确 到 看 他的 母亲 一次 更多的 .

汤米·福克斯非常高兴能再次见到他的母亲。

[hiː; hi] [frisk]
He frisked
他 搜身

他搜身

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['jelp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
about her , and yelped , and jumped up and down .
关于 她 , 和 尖叫 , 和 跳了起来 向上 和 向下 .

她一听到这话就尖叫起来，又蹦又跳。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt]
And when she saw that
和 什么时候 她 锯 那

当她看到那

['tɒmi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ['mɪsɪz] . [fɒks] [dɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [tuː] .
Tommy had come back safe and sound Mrs . Fox danced a little bit , too .
汤米 有 来 后退 安全的 和 声音 太太 . 狐狸 跳舞 一个 小的 少量 , 也 .

汤米平安归来，福克斯太太也跳了一小段舞。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['tɒmi] [həʊm] .
And then she took Tommy home .
和 然后 她 采取 汤米 家 .

然后她把汤米带回了家。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kɔːt] ['tɒmi] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
You remember that when Farmer Green caught Tommy in a trap ,
你 记住 那 什么时候 农民 绿色的 捕捉 汤米 在 一个 陷阱 ,

你还记得格林农夫用陷阱抓住汤米的那件事吗?

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] , ['mɪsɪz] . [fɒks][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] .
right at the door of his mother's house , Mrs . Fox had been obliged to move .
正确的 在 这 门 的 他的 母亲的 房子 , 太太 . 狐狸 有 到过 有义务 到 移动 .

就在他母亲家门口，福克斯太太被迫搬家了。

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] .
Her new home was not far away from the old one .
她 新的 家 曾是 不是 远的 离开 从 这 老的 一 .

她的新家离旧家不远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd]['kəʊzi] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] ,
It was snug and cozy , and on the whole was a pretty nice sort of house ,
它 曾是 舒适 和 舒适 , 和 在 这 所有的 曾是 一个 漂亮的 好的 种类 的 房子 ,

房子温馨舒适，总体来说还算不错。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dɔːjɑːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['sʌni] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ,
though the dooryard was not quite so sunny as she would have preferred ,
尽管 这 前院 曾是 不是 相当 所以 阳光明媚 作为 她 会 有 首选 ,

虽然院子里的阳光不如她希望的那样充足，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ['ʃeɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
for the branches of a big tree shaded it .
为了 这 分支 的 一个 大的 树 阴影 它 .

因为一棵大树的枝干为它遮阴。

['tɒmi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] .
Tommy had to answer a great many questions .
汤米 有 到 回答 一个 伟大的 许多 问题 .

汤米不得不回答很多问题。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .
His mother wanted to know everything that had happened to him .
他的 母亲 通缉 到 知道 一切 那 有 发生 到 他 .

他的母亲想知道他身上究竟发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
She was astonished when she found that he had been in the village , right in the daytime .
她 曾是 惊讶 什么时候 她 成立 那 他 有 到过 在 这 村庄 , 正确的 在 这 白天 .

当她发现他竟然在白天出现在村子里时，她感到非常惊讶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [fɒks] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv] [huː] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)] .
He was the only fox she knew of who had ever been there .
他 曾是 这 仅有的 狐狸 她 知道 的 WHO 有 曾经 到过 那里 .

他是她所知的唯一一只去过那里的狐狸。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] [spɒt] ['mɪsɪz] . [fɒks] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
And when she heard of Tommy's friendship with the dog Spot Mrs . Fox was more surprised than ever .
和 什么时候 她 听到 的 汤米的 友谊 和 这 狗 点 太太 . 狐狸 曾是 更多的 惊讶 比 曾经 .

当福克斯太太听说汤米和狗狗斯波特的友谊时，她感到无比惊讶。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
She couldn't understand it .
她 不能 理解 它 .

她无法理解。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [æz; əz] ['tɒmi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [spɒt] [hæd; həd] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] .
And she shook her head over and over again as Tommy told her what good times he and Spot had had together .
和 她 摇晃 她 头 超过 和 超过 再次 作为 汤米 讲述 她 什么 好的 时代 他 和 点 有 有 一起 .

当汤米向她讲述他和斯波特一起度过的美好时光时，她不停地摇头。

['mɪsɪz] . [fɒks] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .
Mrs . Fox actually began to think that Tommy was telling stories .
太太 . 狐狸 实际上 开始 到 思考 那 汤米 曾是 讲述 故事 .

福克斯太太竟然开始相信汤米在讲故事了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] , [tuː] , [θɔːt] [ðæt] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['fɪbɪŋ] [wen] [hiː; hi] [bræg]
The other forest - people , too , thought that Tommy was fibbing when he bragged
这 其他 森林 - 人们 , 也 , 想法 那 汤米 曾是 说谎 什么时候 他 吹嘘
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
about his strange adventures .
关于 他的 奇怪的 冒险 .

森林里的其他居民也认为汤米吹嘘自己的奇遇是在撒谎。

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] " [stɒp] , ['laɪə(r)] !
And old Mr . Crow began to cry " Stop , liar !
和 老的 先生 . 乌鸦 开始 到 哭 " 停止 , 说谎者 !

老乌鸦先生开始大喊："住手，骗子！"

" ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [stɒp] , [θiːf] !
" after him , instead of " Stop , thief !
" 后 他 , 反而 的 " 停止 , 贼 !

在他之后，而不是"站住，小偷！"

" [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
" as he used to do .
" 作为 他 用过的 到 做 .

"就像他以前那样。"

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] .
But Tommy Fox didn't mind that very much .
但 汤米 狐狸 没有 头脑 那 非常 很多 .

但汤米·福克斯并不太在意。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
He knew that he was telling the truth .
他 知道 那 他 曾是 讲述 这 真相 .

他知道自己说的是真话。

[ænd; ənd][hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [gest] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪm]
And he more than half guessed that old Mr . Crow was jealous of him
和 他 更多的 比 一半 猜对了 那 老的 先生 . 乌鸦 曾是 嫉妒的 的 他
,
,
,

他几乎可以肯定，老乌鸦先生是在嫉妒他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汤米·福克斯的故事(The Tale of Tommy Fox)

第3/3页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] .
because he had so many wonderful things to tell .
因为 他 有 所以 许多 精彩的 事物 到 告诉 .

因为他有很多精彩的故事想讲。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['tɑːmiz] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Though the forest - people always listened to Tommy's stories , they disliked him more than ever .
尽管 这 森林 - 人们 总是 听着 到 汤米的 故事 , 他们 不喜欢 他 更多的 比 曾经 .

虽然森林居民总是听汤米讲故事，但他们却比以往任何时候都更加讨厌他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
For he was always going about boasting of what he had seen , and what he had done ,
为了 他 曾是 总是 去 关于 吹嘘 的 什么 他 有 已见 , 和 什么 他 有 完毕 ,

因为他总是到处吹嘘自己所见所闻，以及自己所做的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [dɒg] [spɒt] , [sed] .
and what his friend , the dog Spot , said .
和 什么 他的 朋友 , 这 狗 点 , 说 .

以及他的朋友，那只名叫 Spot 的狗说的话。

" [ɪf] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [wɪð] [əʊld] [dɒg] [spɒt] ,
" If you're such good friends with old dog Spot ,
" 如果 你是 这样的 好的 朋友们 和 老的 狗 点 ,

“如果你和老狗Spot是那么好的朋友，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ?
why don't you go down to the farm - yard and see him ?
为什么 不 你 去 向下 到 这 农场 - 院子 和 看 他 ?

你为什么不去农场看看他呢?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [tuː; tə] ['tɒmi] [wʌn] [deɪ] .
" Mr . Crow said to Tommy one day .
" 先生 . 乌鸦 说 到 汤米 一 天 .

有一天，克劳先生对汤米说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
This was long after Tommy had come back to live with his mother .
这 曾是 长的 后 汤米 有 来 后退 到 居住 和 他的 母亲 .

这发生在汤米回到母亲身边生活很久之后。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] .
In fact , it was quite late in the fall , and the weather was growing cold .
在 事实 , 它 曾是 相当 晚的 在 这 落下 , 和 这 天气 曾是 生长 寒冷的 .

事实上，当时已是深秋，天气也渐渐转凉。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会！

" ['tɒmi] [sed] .
" Tommy said .
" 汤米 说 .

汤米说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
He was not going to let old Mr . Crow get the better of him .
他 曾是 不是 去 到 让 老的 先生 . 乌鸦 得到 这 更好的 的 他 .

他绝不会让老乌鸦先生占上风。

" [aɪl] [gəʊ] [naʊ] , " ['tɒmi] [sed] .
" I'll go now , " Tommy said .
" 患病的 去 现在 , " 汤米 说 .

“我走了。”汤米说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tə'wɔːd] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['bɪldɪŋz] .
And with that he started down the valley toward Farmer Green's buildings .
和 和 那 他 开始 向下 这 谷 朝向 农民 青菜 建筑物 .

于是，他沿着山谷向格林农夫的房子走去。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [frend]
PAYING A CALL ON A FRIEND
付费 一个 称呼 在 一个 朋友

拜访朋友

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [deəd] ['tɒmi] [fɒks] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frend]
Mr . Crow had dared Tommy Fox to go down to pay a call on his friend
先生 . 乌鸦 有 敢于 汤米 狐狸 到 去 向下 到 支付 一个 称呼 在 他的 朋友
[dɒg] [spɒt] ,
dog Spot ,
狗 点 ,

克劳先生怂恿汤米·福克斯去拜访他的朋友——狗狗斯波特。

[æt; ət] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] .
at Farmer Green's place .
在 农民 青菜 地方 .

在格林农夫家。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
And Tommy was trotting along across the fields .
和 汤米 曾是 小跑 沿着 穿过 这 字段 .

汤米正小跑着穿过田野。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][nɪə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg] [bɑːk] [nɒt] [fɑː(r)]
He was quite near Farmer Green's house when he heard a dog bark not far
他 曾是 相当 靠近 农民 青菜 房子 什么时候 他 听到 一个 狗 吠 不是 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他当时离格林农夫的房子很近，这时他听到不远处传来狗吠声。

" [ðeəz; ðəz] [spɒt] [naʊ] !
" There's Spot now !
" 有 点 现在 !

“Spot 来了！”

" ['tɒmi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Tommy said to himself .
" 汤米 说 到 他自己 .

汤米自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] .
And he turned at once in the direction of the barking .
和 他 转向 在 一次 在 这 方向 的 这 叫声 .

他立刻转向狗吠声传来的方向。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [spɒt] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
He was smiling , for he knew Spot would be greatly pleased to see him ,
他 曾是 微笑 , 为了 他 知道 点 会 是 非常 高兴 到 看 他 ,

他面带微笑，因为他知道斯波特见到他会非常高兴。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [tuː] .
and very much surprised , too .
和 非常 很多 惊讶 , 也 .

我也感到非常惊讶。

['tɒmi] [stəʊl] ['slaɪli] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] .
Tommy stole slyly up toward the place where the dog was barking .
汤米 偷窃 狡猾地 向上 朝向 这 地方 在哪里 这 狗 曾是 叫声 .

汤米偷偷摸摸地朝狗吠声传来的方向走去。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
The sound came from beyond some bushes .
这 声音 来了 从 超过 一些 灌木丛 .

声音是从灌木丛后面传来的。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
And Tommy thought he would jump out from behind the bushes and
和 汤米 想法 他 会 跳 出去 从 在后面 这 灌木丛 和
['stɑːt(ə)l] [spɒt] .
startle Spot .
惊吓 点 .

汤米心想，他要从灌木丛后面跳出来吓唬斯波特。

[səʊ][hiː; hi] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd] [liːpt]
So he crept up to the bushes and then suddenly gave a yelp and leaped
所以 他 悄悄地爬 向上 到 这 灌木丛 和 然后 突然 给予 一个 喊叫 和 跳跃
[kliːn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
clean over them .
干净的 超过 他们 .

于是他蹑手蹑脚地走到灌木丛旁，然后突然一声惊叫，纵身跃过灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɒmi] [fɒks][hɪm'self] [huː] [gɒt][ðə; ði] [sə'praɪz] .
It was Tommy Fox himself who got the surprise .
它 曾是 汤米 狐狸 他自己 WHO 得到 这 惊喜 .

最先感到意外的是汤米·福克斯本人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] !
For there was a strange dog !
为了 那里 曾是 一个 奇怪的 狗 ！

因为那里有一条奇怪的狗！

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['tɒmi] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
And as soon as he saw Tommy he sprang after him .
和 作为 很快 作为 他 锯 汤米 他 弹簧 后 他 .

他一看到汤米，就立刻扑了上去。

['tɒmi] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] .
Tommy did not wait a second .
汤米 做过 不是 等待 一个 第二 .

汤米一刻也没耽搁。

[hiː; hi] [left] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [keɪm] .
He left that place a great deal faster than he came .
他 左边 那 地方 一个 伟大的 交易 快点 比 他 来了 .

他离开那里的速度比来时快得多。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːldz] , [ə; eɪ] [red] [striːk] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn]
And as he went skimming over the fields , a red streak against the brown
和 作为 他 去 撇脂 超过 这 字段 , 一个 红色的 条纹 反对 这 棕色的
['stʌbl] ,
stubble ,
茬 ,

当他掠过田野时，一道红色的身影在棕色的茬茬上闪过，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .
he could hear Mr . Crow laughing heartily .
他 可以 听到 先生 . 乌鸦 笑 衷心地 .

他能听到克劳先生爽朗的笑声。

[ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [hæd; həd] [seɪld] [ə'lɒŋ] [haɪ] ['əʊvə(r)] ['tɑːmiz] [hed] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd]
The old fellow had sailed along high over Tommy's head , to see what happened
这 老的 同伴 有 航行 沿着 高的 超过 汤米的 头 , 到 看 什么 发生
;
;
;

那个老家伙乘着飞机从汤米的头顶高高飞过，想看看发生了什么事；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
and he was greatly pleased with himself .
和 他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

他对自己非常满意。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['haɪəd] [mæn] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [njuː] [dɒg] [dʒʌst] [ə; eɪ]
he knew that Farmer Green's hired man had brought home a new dog just a
他 知道 那 农民 青菜 雇用 男人 有 带来 家 一个 新的 狗 只是 一个
[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
few days before ,
很少 天 前 ,

他知道格林农夫雇的工人几天前带回了一条新狗。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] ['tɒmi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [hiː; hi] [wʊd] [miːt]
and Mr . Crow hoped that if Tommy went to the farm - yard he would meet
和 先生 . 乌鸦 希望 那 如果 汤米 去 到 这 农场 - 院子 他 会 见面
[ðə; ði][streɪndʒ] [dɒg] .
the strange dog .
这 奇怪的 狗 .

克劳先生希望，如果汤米去农场，就能遇到那条陌生的狗。

['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Tommy was very angry .
汤米 曾是 非常 生气的 .

汤米非常生气。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi]
He saw at once that old Mr . Crow had tricked him and he
他 锯 在 一次 那 老的 先生 . 乌鸦 有 被骗了 他 和 他
[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [wʊd] [get]['iːv(ə)n] [wɪð]
made up his mind that if he ever had a chance he would get even with
制成 向上 他的 头脑 那 如果 他 曾经 有 一个 机会 他 会 得到 甚至 和
[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
the old gentleman .
这 老的 绅士 .

他立刻意识到老克劳先生骗了他，于是下定决心，如果将来有机会，一定要报复这位老先生。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
But now he had no time to think about that .
但 现在 他 有 不 时间 到 思考 关于 那 .

但他现在没时间考虑这些了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] [dɒg] , ['fɒləʊɪŋ] [hɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
There was that strange dog , following hot on his trail .
那里 曾是 那 奇怪的 狗 , 下列的 热的 在 他的 踪迹 .

还有那条奇怪的狗，紧紧跟在他身后。

['tɒmi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['bɒðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)]
Tommy had quite enough to worry him , without bothering his head over Mr
汤米 有 相当 足够的 到 担心 他 , 没有 烦人 他的 头 超过 先生
. [krəʊ] [dʒʌst] [ðen] .
. Crow just then .
. 乌鸦 只是 然后 .

汤米已经有很多烦心事了，现在实在没心思去想克劳先生的事。

[naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz] [kən'siːtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt]
Now , even if Tommy Fox was conceited , he was really a very bright
现在 , 甚至 如果 汤米 狐狸 曾是 自负 , 他 曾是 真的 一个 非常 明亮的
['jʌŋstə(r)] .
youngster .
青少年 .

即使汤米·福克斯有些自负，但他确实是一个非常聪明的年轻人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevə(r)] [skiːm] .
And as he bounded along he thought of a pretty clever scheme .
和 作为 他 有界 沿着 他 想法 的 一个 漂亮的 聪明的 方案 .

他一边蹦蹦跳跳地走着，一边想出了一个非常巧妙的计划。

[jes] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðæt] [dɒg] .
Yes , he thought of a fine trick to play on that dog .
是的 , 他 想法 的 一个 美好的 诡计 到 玩 在 那 狗 .

是的，他想出了一个捉弄那条狗的好办法。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] .
The idea came to him all at once .
这 主意 来了 到 他 全部 在 一次 .

他突然灵光一闪。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , ['tɒmi] [tɜːnd] [tə'wɔːd]
And as soon as the thought popped into his head , Tommy turned toward
和 作为 很快 作为 这 想法 爆裂 进入 他的 头 , 汤米 转向 朝向
[swɪft] ['rɪvə(r)] .
Swift River .
迅速 河 .

这个念头刚一闪过脑海，汤米就转向了斯威夫特河。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ɪn][nəʊ][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skɪpt] ['nɪmbli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
He was at the bank in no time , and he skipped nimbly down to the
他 曾是 在 这 银行 在 不 时间 , 和 他 跳过 敏捷地 向下 到 这
['rɪvərz] [edʒ] .
river's edge .
河流的 边缘 .

他很快就到了河岸边，轻快地跳到河边。

['tɒmi] [fɒks][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['wɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [swɪft] ['rɪvə(r)] .
Tommy Fox could see no water at all running in Swift River .
汤米 狐狸 可以 看 不 水 在 全部 跑步 在 迅速 河 .

汤米·福克斯在斯威夫特河里根本看不到一丝水流。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
And you might think he was disappointed .
和 你 可能 思考 他 曾是 失望的 .

你可能会觉得他很失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .
But he wasn't .
但 他 不是 .

但他并非如此。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
He found exactly what he had hoped for .
他 成立 确切地 什么 他 有 希望 为了 .

他找到了他一直想要的东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] , [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
He could see no water running , down there in the bed of the river ,
他 可以 看 不 水 跑步 , 向下 那里 在 这 床 的 这 河 ,

他看不到河床里有水流过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .
because the river was covered with ice .
因为 这 河 曾是 涵盖 和 冰 .

因为河面上结了冰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ɒv; əv][aɪs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)]
It was just a thin shell of ice ; but it was strong enough to bear
它 曾是 只是 一个 薄的 壳 的 冰 ; 但 它 曾是 强的 足够的 到 熊
['tɑːmiz] [weɪt] .
Tommy's weight .
汤米的 重量 .

那只是一层薄薄的冰壳，但却足以承受汤米的体重。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
He ran across it quickly .
他 跑 穿过 它 迅速地 .

他迅速跑了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd] ?

And then what do you suppose he did ?

和 然后 什么 做 你 认为 他 做过 ?

然后你觉得他做了什么?

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] !

He sat right down on the opposite bank !

他 卫星 正确的 向下 在 这 对面的 银行 !

他直接坐在了对岸!

['tɒmi] [fɒks] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .

Tommy Fox wanted to see the fun .

汤米 狐狸 通缉 到 看 这 乐趣 .

汤米·福克斯想看看热闹。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He had to wait only a minute .

他 有 到 等待 仅有的 一个 分钟 .

他只需要等一分钟。

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][streɪndʒ][dɒg] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

For pretty soon the strange dog came rushing down the opposite bank of the

为了 漂亮的 很快 这 奇怪的 狗 来了 匆忙 向下 这 对面的 银行 的 这

['rɪvə(r)][ænd; ənd] [liːpt] [fɑː(r)][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

river and leaped far out from the edge of the stream .

河 和 跳跃 远的 出去 从 这 边缘 的 这 溪流 .

很快，那只陌生的狗就从河对岸冲了下来，从河边跃出很远。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] , ['kræklɪŋ] [nɔɪz] !

There was a crash , and a splitting , crackling noise !

那里 曾是 一个 碰撞 , 和 一个 分裂 , 噼啪作响 噪音 !

一声巨响，伴随着噼啪作响的撕裂声!

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][dɒg][wɒz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

And the strange dog was floundering in the cold water .

和 这 奇怪的 狗 曾是 挣扎 在 这 寒冷的 水 .

那只陌生的狗在冰冷的水中挣扎着。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][nɒt] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][hɪm][ʌp] ,

The ice was not thick enough to hold him up ,

这 冰 曾是 不是 厚的 足够的 到 抓住 他 向上 ,

冰层不够厚，无法支撑他的重量。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] .

and he had hard work to scramble back to the bank again .

和 他 有 难的 工作 到 争夺 后退 到 这 银行 再次 .

他费了九牛二虎之力才又回到银行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][lɑːst] ,

But he climbed out of the water at last ,

但 他 攀登 出去 的 这 水 在 最后的 ,

但他最终还是爬出了水面。

[ænd; ənd] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] .

and tucked his tail between his legs and made off .

和 塞进去 他的 尾巴 之间 他的 腿 和 制成 离开 .

它夹着尾巴逃走了。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] .

Old Mr . Crow saw what happened .

老的 先生 . 乌鸦 锯 什么 发生 .

老乌鸦先生目睹了事情的经过。

[hiː; hi] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] .
He stopped laughing .
他 停止 笑 .

他停止了笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] ['saɪləntli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['tɒmi] [fɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [smɑːt]
And he sailed away silently , thinking that Tommy Fox was a pretty smart
和 他 航行 离开 默默 , 思维 那 汤米 狐狸 曾是 一个 漂亮的 聪明的
[jʌŋ] [kʌb] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
young cub , after all .
年轻的 幼兽 , 后 全部 .

于是他默默地扬帆远航，心想汤米狐狸毕竟是一只相当聪明的小狐狸。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnz] [waɪt]
THE WORLD TURNS WHITE
这 世界 转弯 白色的

世界变白

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] , ['tɒmi] [fɒks] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brægət]
After he outwitted the strange dog , Tommy Fox became more of a braggart
后 他 被智胜 这 奇怪的 狗 , 汤米 狐狸 成为 更多的 的 一个 自吹自擂者
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

智胜那条怪狗之后，汤米·福克斯变得比以前更加爱吹牛了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] .
He thought that he knew just about all there was to know .
他 想法 那 他 知道 只是 关于 全部 那里 曾是 到 知道 .

他认为自己几乎无所不知。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['tɒmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə]
But with the coming of winter Tommy found that he had many things to
但 和 这 未来 的 冬天 汤米 成立 那 他 有 许多 事物 到
[lɜːn] .
learn .
学习 .

但随着冬天的到来，汤米发现自己有很多东西要学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]
It was almost like living in a different world , for the ground was
它 曾是 几乎 喜欢 活的 在 一个 不同的 世界 , 为了 这 地面 曾是
[waɪt] ['evriweə(r)] .
white everywhere .
白色的 到处 .

仿佛生活在另一个世界，因为到处都是白色的地面。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['tɒmi] [fɒks] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
And though Tommy Fox loved to play in the snow ,
和 尽管 汤米 狐狸 喜爱 到 玩 在 这 雪 ,

虽然汤米·福克斯很喜欢在雪地里玩耍，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
he discovered one thing about it that he did not like at all .
他 发现 一 事物 关于 它 那 他 做过 不是 喜欢 在 全部 .

他发现其中有一点他非常不喜欢。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈpleɪnli] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtˌprɪnt] [ʃəʊd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [snəʊ] - [fɔːl] .

It frightened him when he saw how plainly his footprints showed after a fresh snow - fall .

它 害怕 他 什么时候 他 锯 如何 显然 他的 脚印 显示 后 一个 新鲜的 雪 - 落下 .

一场新雪过后，他看到自己的脚印清晰可见，这让他感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] ,

And he wondered how he would ever be able to escape being caught ,

和 他 想知道 如何 他 会 曾经 是 有能力的 到 逃脱 存在 捕捉 ,

他不禁纳闷，自己究竟该如何才能逃脱被抓的命运。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [streɪndʒ] [dɒg] [tʃeɪs] [hɪm] .

should any strange dog chase him .

应该 任何 奇怪的 狗 追赶 他 .

如果有陌生的狗追他。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [deɪz] [pɑːst] ,

As the winter days passed ,

作为 这 冬天 天 通过了 ,

随着冬日时光流逝，

[ˈtɒmi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] [lait] ,

Tommy learned that it was very hard for him to run fast in a light ,

汤米 学习 那 它 曾是 非常 难的 为了 他 到 跑步 快速地 在 一个 光 ,

汤米发现，在光线充足的环境下，他很难跑得很快。

[draɪ] [snəʊ] — [ðæt] [θruː] [sʌtʃ] [snəʊ] [ə; eɪ][dɒg][kʊd; kəd] [rʌn] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [kʊd; kəd] .

dry snow — that through such snow a dog could run much faster than he could .

干燥 雪 — 那 通过 这样的 雪 一个 狗 可以 跑步 很多 快点 比 他 可以 .

干雪——在这种雪地里，狗跑得比他快得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [skɪpɪŋ] [əˈlɒŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] ,

But when there was a thin crust he could go skipping along like the wind ,

但 什么时候 那里 曾是 一个 薄的 地壳 他 可以 去 跳过 沿着 喜欢 这 风 ,

但当饼皮很薄时，他就能像风一样轻快地滑行。

[waɪl] [dɒgz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhevɪə] , [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [ˈflaʊndə] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [sˈɒftɐ] [snəʊ] [bɪˈniːθ] .

while dogs , being heavier , broke through the crust and floundered about in the softer snow beneath .

尽管 狗 , 存在 较重 , 打破 通过 这 地壳 和 挣扎 关于 在 这 更柔和 雪 下面 .

而狗因为体重较重，会撞破硬雪层，在下面的软雪里挣扎。

[wʌn] [deɪ] [ˈtɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ˈhʌntɪŋ] .

One day Tommy and his mother were out hunting .

一 天 汤米 和 他的 母亲 是 出去 打猎 .

有一天，汤米和他的母亲外出打猎。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [diːp] [ˈevriweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɪd] - [ˈwɪntə(r)] .

The snow was very deep everywhere , for it was mid - winter .

这 雪 曾是 非常 深的 到处 , 为了 它 曾是 中 - 冬天 .

正值隆冬时节，到处积雪很深。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θɔːd] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [hɑːd] ,
And it had thawed and frozen so often that the snow was quite hard ,
和 它 有 解冻 和 冷冻 所以 经常 那 这 雪 曾是 相当 难的 ,

而且由于反复融化和冻结，积雪已经变得非常坚硬。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [freʃ] [snəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
except for just about an inch of fresh snow which had fallen during the night .
除了 为了 只是 关于 一个 英寸 的 新鲜的 雪 哪个 有 倒下 期间 这 夜晚 .

除了夜间下的一英寸左右的新雪之外。

['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [siː] ['ræbɪt] [træks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;
Tommy and his mother could see rabbit tracks all around them ;
汤米 和 他的 母亲 可以 看 兔子 轨道 全部 大约 他们 ;

汤米和他的母亲看到周围到处都是兔子的脚印;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] ['hʌntɪŋ] .
and they had very good luck hunting .
和 他们 有 非常 好的 运气 打猎 .

他们的狩猎运气非常好。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] ['lʌki] .
But something happened that wasn't exactly lucky .
但 某物 发生 那 不是 确切地 幸运的 .

但发生了一件不太走运的事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [həʊm] , [wen] [ə; eɪ][dɒg] [bei] ['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
They had turned toward home , when a dog bayed somewhere behind them ,
他们 有 转向 朝向 家 , 什么时候 一个 狗 海湾 某处 在后面 他们 ,

他们正转身往家走，这时身后某处传来一声狗吠。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [fɒks] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .
and pretty soon Mrs . Fox saw that they were being followed .
和 漂亮的 很快 太太 . 狐狸 锯 那 他们 是 存在 随后 .

很快，狐狸太太就发现他们被人跟踪了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tɒmi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
She and Tommy started to run .
她 和 汤米 开始 到 跑步 .

她和汤米开始跑了起来。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt]['wɪntə(r)] .
And Tommy saw that there was one more bad thing about winter .
和 汤米 锯 那 那里 曾是 一 更多的 坏的 事物 关于 冬天 .

汤米发现冬天还有另一件不好的事。

[swɪft] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] ,
Swift River , and all the little brooks ,
迅速 河 , 和 全部 这 小的 布鲁克斯 ,

斯威夫特河，以及所有的小溪，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] [aɪs][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm]
were covered with thick ice and there was no chance at all for him
是 涵盖 和 厚的 冰 和 那里 曾是 不 机会 在 全部 为了 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə][rʌn] [θruː] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði][dɒg] [ɒf] [ðeə(r)]
and his mother to run through shallow water and throw the dog off their
和 他的 母亲 到 跑步 通过 浅的 水 和 扔 这 狗 离开 他们的
[sent] .
scent .
香味 .

冰面很厚，他和母亲根本没有机会穿过浅水区，甩掉狗的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] [dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bɪ'lɒŋd]
It was that strange dog that was chasing them — the one that belonged
它 曾是 那 奇怪的 狗 那 曾是 追逐 他们 — 这 一 那 属于
[tuː; tə]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['haɪəd][mæn] .
to Farmer Green's hired man .
到 农民 青菜 雇用 男人 .

追赶他们的是那条奇怪的狗——那是格林农夫雇工养的狗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [trɪks] [ðæt] [fɒksiz]
He was a very fast runner , and in spite of the usual tricks that foxes
他 曾是 一个 非常 快速地 跑步者 , 和 在 尽管如此 的 这 通常 技巧 那 狐狸
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

他跑得非常快，而且尽管狐狸们惯用各种伎俩，

['mɪsɪz] . [fɒks][ænd; ənd] ['tɒmi] [kʊd; kəd][nɒt] [luːz] [hɪm] .
Mrs . Fox and Tommy could not lose him .
太太 . 狐狸 和 汤米 可以 不是 失去 他 .

福克斯太太和汤米不能失去他。

['tɒmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
Tommy began to be frightened .
汤米 开始 到 是 害怕 .

汤米开始感到害怕。

[ænd; ənd][əʊld]['mɪsɪz] . [fɒks] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['wʌrid] .
And old Mrs . Fox herself was somewhat worried .
和 老的 太太 . 狐狸 她自己 曾是 有些 担心 .

就连老狐狸太太自己也有些担心。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .
But she still had a few tricks up her sleeve .
但 她 仍然 有 一个 很少 技巧 向上 她 袖子 .

但她还有一些后招。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə][let] [ðæt] [dɒg] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .
She didn't intend to let that dog catch them if she could help it .
她 没有 打算 到 让 那 狗 抓住 他们 如果 她 可以 帮助 它 .

她绝不想让那条狗抓住他们，只要她能阻止。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæpʃ(ə)n] : ['mɪsɪz] . [fɒks][ænd; ənd] ['tɒmi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn]]
[Illustration with caption : Mrs . Fox and Tommy Started to Run]
[插图 和 标题 : 太太 . 狐狸 和 汤米 开始 到 跑步]

【插图及说明：狐狸太太和汤米开始奔跑】

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
whatever shall we do ?
任何 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" ['tɒmi] [sed] .
" Tommy said .
" 汤米 说 .

汤米说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ? "
" Do you think we can get away from him ? "
" 做 你 思考 我们 能 得到 离开 从 他 ? "

你觉得我们能摆脱他吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['mɪsɪz] . [fɒks] ['ɑːnsə(r)d] .
" Of course , " Mrs . Fox answered .
" 的 课程 , " 太太 . 狐狸 回答 .

"当然,"福克斯太太回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] .
" But you must do just as I tell you .
" 但 你 必须 做 只是 作为 我 告诉 你 .

但你必须照我说的做。

[naʊ] , ['fɒləʊ] [raɪt] [ɪn][maɪ] [træks] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
Now , follow right in my tracks , and don't be frightened ,
现在 , 跟随 正确的 在 我的 轨道 , 和 不 是 害怕 ,

现在，跟着我的脚步走，不要害怕。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [trɪk] — [wʌn] [ðæt] [maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] [wen]
I'm going to show you a new trick — one that my own mother taught me when
我是 去 到 展示 你 一个 新的 诡计 — 一 那 我的 自己的 母亲 教授 我 什么时候
[ai][wɒz; wəz][nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I was no older than you are .
我 曾是 不 老 比 你 是 .

我要给你展示一个新技巧——这是我妈妈在我年纪和你差不多大的时候教我的。

" ['mɪsɪz] . [fɒks] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] .
" Mrs . Fox turned to the right and started back across the valley .
" 太太 . 狐狸 转向 到 这 正确的 和 开始 后退 穿过 这 谷 .

福克斯太太向右转，开始往回穿过山谷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [swɪft] ['rɪvə(r)] .
She was going straight toward Swift River .
她 曾是 去 直的 朝向 迅速 河 .

她径直朝着斯威夫特河的方向走去。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

" ['tɒmi] [kraɪd] .
" Tommy cried .
" 汤米 哭 .

汤米哭了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz]['frəʊz(ə)n]['sɒlɪd] , ['mʌðə(r)] ?
" Don't you know that the river is frozen solid , Mother ?
" 不 你 知道 那 这 河 是 冷冻 坚硬的 , 母亲 ?

"母亲，您不知道河水已经完全结冰了吗?"

[ðə; ði][dɒg][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
The dog can follow us across it , as easy as anything . "
这 狗 能 跟随 我们 穿过 它 , 作为 简单的 作为 任何事物 . "

狗狗可以轻而易举地跟着我们穿过去。

" [stɒp] ['fʌsɪŋ] !
" Stop fussing !
" 停止 唠叨 !

别吵了！

" ['mɪsɪz] . [fɒks] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] ['tɒmi] .
" Mrs . Fox said , looking over her shoulder at Tommy .
" 太太 . 狐狸 说 , 寻找 超过 她 肩膀 在 汤米 .

"福克斯太太说着，回头看了汤米一眼。"

" [wɪr] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" We're not going to the river .
" 是 不是 去 到 这 河 .

我们不去河边。

[juː; jʊ][dʒʌst][maɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [jʊl] [siː] , [ɪn][ə; eɪ]
You just mind me and you'll see , in a
你 只是 头脑 我 和 你会 看 , 在 一个

你只要听我的，就会明白，在......

[fjuː] ['mɪnɪts] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðæt] [dɒg] .
few minutes , that we can fool that dog .
很少 分钟 , 那 我们 能 傻子 那 狗 .

几分钟之内，我们就能骗过那条狗。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] , [wɪð]
" And she kept on running , with
" 和 她 保留 在 跑步 , 和

她继续跑着，

['tɒmi] [raɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
Tommy right at her heels .
汤米 正确的 在 她 高跟鞋 .

汤米紧随其后。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

['tɒmi] [fɒks] [lɜːrnz] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk]
TOMMY FOX LEARNS A NEW TRICK
汤米 狐狸 学习 一个 新的 诡计

汤米·福克斯学会了一个新把戏

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [swɪft]
Now , there was a road that ran through the valley , along the bank of Swift
现在 , 那里 曾是 一个 路 那 跑 通过 这 谷 , 沿着 这 银行 的 迅速
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

现在，有一条路穿过山谷，沿着斯威夫特河岸延伸。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [fɒks] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['tɒmi] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
And when Mrs . Fox reached it , with Tommy close behind her ,
和 什么时候 太太 . 狐狸 达到 它 , 和 汤米 关闭 在后面 她 ,

当福克斯太太带着汤米赶到时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'gen] — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] — [ænd; ənd] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [træk]
she turned again — this time to the left — and ran along in the beaten track
她 转向 再次 — 这 时间 到 这 左边 — 和 跑 沿着 在 这 被打败 追踪
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [sleɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
which the horses and sleighs had made .
哪个 这 马匹 和 雪橇 有 制成 .

她再次转身——这次是向左——沿着马和雪橇踩出的小路奔跑。

['tɒmi] [fɒks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Tommy Fox thought it very strange that his mother should lead him to the road ,
汤米 狐狸 想法 它 非常 奇怪的 那 他的 母亲 应该 带领 他 到 这 路 ,

汤米·福克斯觉得母亲领着他上路非常奇怪。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['piːp(ə)l] ['draɪvɪŋ] .
where they were sure to find people driving .
在哪里 他们 是 当然 到 寻找 人们 驾驶 .

他们肯定能在那里找到开车的人。

['tɒmi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
Tommy followed her .
汤米 随后 她 .

汤米跟着她走了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
But he was very unhappy .
但 他 曾是 非常 不开心 .

但他非常不开心。

[ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn]
They swung into the road just ahead of a farmer , who was driving along in
他们 摇摆 进入 这 路 只是 前方 的 一个 农民 , WHO 曾是 驾驶 沿着 在
[ə; eɪ] [sleɪ] .
a sleigh .
一个 雪橇 .

他们拐进路里，正好挡在一位驾着雪橇的农民前面。

[ðə; ði] [sleɪ] - [belz] ['tiŋkl] ['merəli] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [trɔt] ['smɑːtli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
The sleigh - bells tinkled merrily as the horse trotted smartly down the road .
这 雪橇 - 铃铛 叮叮当当 兴高采烈地 作为 这 马 小跑 聪明地 向下 这 路 .

马儿轻快地沿着道路小跑，雪橇铃铛发出欢快的叮当声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belz] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['tɒmi] [fɒks] .
But the jingling of the bells did not sound at all pleasant to Tommy Fox .
但 这 叮当 的 这 铃铛 做过 不是 声音 在 全部 令人愉快的 到 汤米 狐狸 .

但汤米·福克斯一点也不喜欢铃铛的叮当声。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
It only frightened him all the more .
它 仅有的 害怕 他 全部 这 更多的 .

这反而让他更加害怕了。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] ['tɒmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
The farmer in the sleigh did not see Tommy and his mother ,
这 农民 在 这 雪橇 做过 不是 看 汤米 和 他的 母亲 ,

坐在雪橇上的农夫没有看到汤米和他的母亲。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [rəʊz] [haɪ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
for the snow rose high on both sides , and the road wound in and out .
为了 这 雪 玫瑰 高的 在 两个都 侧面 , 和 这 路 伤口 在 和 出去 .

因为道路两旁积雪很厚，道路蜿蜒曲折。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɒks][ænd; ənd] ['tɒmi] [wɜː(r); wə(r)] ['skæmpə] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt]
Little did he know that Mrs . Fox and Tommy were scampering along in front
小的 做过 他 知道 那 太太 . 狐狸 和 汤米 是 四处奔跑 沿着 在 正面
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

他丝毫没有意识到，狐狸太太和汤米正飞快地跑在他前面。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ['enihaʊ] .
Of course , he couldn't catch them , anyhow .
的 课程 , 他 不能 抓住 他们 , 无论如何 .

当然，他无论如何也抓不到他们。

['tɒmi] [njuː] [ðæt] [mʌtʃ] .
Tommy knew that much .
汤米 知道 那 很多 .

汤米很清楚这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ræn] ['veri] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm]
But if they ran very far down the road they would be sure to meet some
但 如果 他们 跑 非常 远的 向下 这 路 他们 会 是 当然 到 见面 一些
['ʌðə(r)][mæn] .
other man .
其他 男人 .

但如果他们沿着这条路跑很远，肯定会遇到另一个人。

[tuː; tə] ['tɒmi] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dɒg] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
To Tommy it seemed bad enough to have that dog chasing them ,
到 汤米 它 似乎 坏的 足够的 到 有 那 狗 追逐 他们 ,

在汤米看来，光是被那条狗追着跑就已经够糟糕的了。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] .
without going where they were sure to find other enemies .
没有 去 在哪里 他们 是 当然 到 寻找 其他 敌人 .

他们无需前往肯定会遇到其他敌人的地方。

['tɒmi] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][dɒg] [bei] .
Tommy could hear the dog baying .
汤米 可以 听到 这 狗 吠叫 .

汤米能听到狗的吠叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [dɒgz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [dɒg] [felt] ['veri] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
And he knew dogs well enough to know that that dog felt very sure he was
和 他 知道 狗 出色地 足够的 到 知道 那 那 狗 毛毡 非常 当然 他 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
going to catch them .
去 到 抓住 他们 .

他很了解狗，知道那条狗非常有信心能抓住它们。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['tɒmi] [hɜːd] [ðə; ði][dɒg] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] .
But pretty soon Tommy heard the dog talking in a very different fashion .
但 漂亮的 很快 汤米 听到 这 狗 说 在 一个 非常 不同的 时尚 .

但很快，汤米就听到那只狗用一种截然不同的方式说话。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] [bɑːrks] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
He gave a number of short barks , which meant that he was in trouble .
他 给予 一个 数字 的 短的 树皮 , 哪个 意思是 那 他 曾是 在 麻烦 .

他发出几声短促的吠叫，这意味着他遇到了麻烦。

['mɪsɪz] . [fɒks] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['tɒmi] .
Mrs . Fox looked over her shoulder and smiled at Tommy .
太太 . 狐狸 看起来 超过 她 肩膀 和 微笑 在 汤米 .

福克斯太太回头看了看汤米，笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
She knew that they were safe .
她 知道 那 他们 是 安全的 .

她知道他们是安全的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] ['drɪvn]
She knew that the dog had not reached the road until the farmer had driven
她 知道 那 这 狗 有 不是 达到 这 路 直到 这 农民 有 驱动
[raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðeə(r)] [sent] .
right over their footsteps and spoiled their scent .
正确的 超过 他们的 脚步声 和 被宠坏了 他们的 香味 .

她知道，直到农夫开车碾过他们的脚印，破坏了他们的气味，那条狗才到达公路。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [treɪl] [ðə; ði] [dɒg] [kʊd; kəd] [smel] ['əʊnli] [ðə; ði]
After the horse had passed over their trail the dog could smell only the
后 这 马 有 通过了 超过 他们的 踪迹 这 狗 可以 闻 仅有的 这
['hɔːrsɪz] ['fʊtˌprɪnt] ,
horse's footprints ,
马匹 脚印 ,

马儿走过他们的足迹后，狗只能闻到马的脚印。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðeəz] .
instead of theirs .
反而 的 他们的 .

而不是他们的。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [fɒks] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
And Mrs . Fox could tell what was happening back there in the road .
和 太太 . 狐狸 可以 告诉 什么 曾是 发生 后退 那里 在 这 路 .

狐狸太太能看出路上发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [hɜː'self] — [ʃiː; ʃi] [njuː]
She knew just exactly as well as if she had been there herself — she knew
她 知道 只是 确切地 作为 出色地 作为 如果 她 有 到过 那里 她自己 — 她 知道
[ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
that the dog had stopped short ,
那 这 狗 有 停止 短的 ,

她就像亲身经历过一样清楚——她知道那只狗突然停了下来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and was running all around , with his nose to the ground ,
和 曾是 跑步 全部 大约 , 和 他的 鼻子 到 这 地面 ,

他低着头，鼻子贴着地面，到处乱跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] [gɒn] .
trying to find where she and Tommy had gone .
尝试 到 寻找 在哪里 她 和 汤米 有 已消失 .

试图找到她和汤米去了哪里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .
But he never found out .
但 他 绝不 成立 出去 .

但他始终没有找到答案。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wʌznt] [hɑːf] [æz; əz] ['klevə(r)] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [fɒks] .
You see , he wasn't half as clever as Mrs . Fox .
你 看 , 他 不是 一半 作为 聪明的 作为 太太 . 狐狸 .

你看，他远没有狐狸太太聪明一半。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wʌns] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['tɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [tɜːnd]
It never once occurred to him that Tommy and his mother had turned
它 绝不 一次 发生 到 他 那 汤米 和 他的 母亲 有 转向
['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɑːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .
into the road just ahead of that farmer in his sleigh .
进入 这 路 只是 前方 的 那 农民 在 他的 雪橇 .

他丝毫没有想到，汤米和他的母亲就在那个农夫乘坐雪橇的前面拐进了这条路。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['stjuːpɪd][dɒg] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['fɑːmə(r)]
And finally the stupid dog gave up the chase and went back to Farmer
和 最后 这 愚蠢的 狗 给予 向上 这 追赶 和 去 后退 到 农民
[griːnz] [haʊs] .
Green's house .
青菜 房子 .

最后，那条笨狗放弃了追逐，回到了格林农夫的家。

[baɪ] [ðæt] [taɪm]['mɪsɪz] . [fɒks][ænd; ənd] ['tɒmi] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .
By that time Mrs . Fox and Tommy were safe at home .
经过 那 时间 太太 . 狐狸 和 汤米 是 安全的 在 家 .

那时，福克斯太太和汤米已经安全到家了。

[jes] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːld]
Yes — they were even having a good laugh over the way they had fooled
是的 — 他们 是 甚至 拥有 一个 好的 笑 超过 这 方式 他们 有 被骗了
[ðə; ði][dɒg] .
the dog .
这 狗 .

是的——他们甚至还为自己戏弄那只狗的方式开怀大笑。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
And Tommy had quite forgotten how frightened he had been .
和 汤米 有 相当 被遗忘的 如何 害怕 他 有 到过 .

汤米完全忘记了自己当时有多害怕。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
In fact , he began to feel very well pleased with himself .
在 事实 , 他 开始 到 感觉 非常 出色地 高兴 和 他自己 .

事实上，他开始对自己非常满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][nɒt]
For he never once remembered that it was his mother , and not
为了 他 绝不 一次 记得 那 它 曾是 他的 母亲 , 和 不是
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因为他从未想起那是他的母亲，而不是他自己。

[huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [trɪk] .
who had thought of that trick .
WHO 有 想法 的 那 诡计 .

是谁想出这个计策的?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
He ought to have felt very grateful to his grandmother ,
他 应该 到 有 毛毡 非常 感激的 到 他的 祖母 ,

他应该对他的祖母充满感激之情。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] ['klevə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] [aʊt] [ɒv; əv]
for having taught his mother that clever way of cheating a dog out of
为了 拥有 教授 他的 母亲 那 聪明的 方式 的 作弊 一个 狗 出去 的
[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
his dinner .
他的 晚餐 .

因为他教了他的母亲用这种巧妙的方法骗走狗的食物。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] [wɒz; wəz] [səʊ] [kən'siːtɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]
But Tommy Fox was so conceited that if his grandmother had been there
但 汤米 狐狸 曾是 所以 自负 那 如果 他的 祖母 有 到过 那里
[wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
with them he would have thought he knew ten times as much as she did .
和 他们 他 会 有 想法 他 知道 十 时代 作为 很多 作为 她 做过 .

但汤米·福克斯非常自负，如果他的祖母和他们在一起，他会认为自己知道的比她多十倍。

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sʌk] [egz]
I've no doubt that he would even have tried to teach her to suck eggs
我已经 不 怀疑 那 他 会 甚至 有 尝试 到 教 她 到 吸 鸡蛋
— ['nevə(r)] [wʌns] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['meni] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)]
— never once stopping to think that she knew all about such things many years before
— 绝不 一次 停止 到 思考 那 她 知道 全部 关于 这样的 事物 许多 年 前
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
he was born .
他 曾是 出生 .

我毫不怀疑他甚至会试图教她吸鸡蛋——他从未想过，在她出生很多年前，她就已经知道这些事情了。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]
THE DRUMMER OF THE WOODS
这 鼓手 的 这 树林

森林鼓手

['tɒmi] [fɒks] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Tommy Fox stopped short and listened .
汤米 狐狸 停止 短的 和 听着 .

汤米·福克斯突然停下脚步，侧耳倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [diːp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [bluː]
It was early spring , and the snow was still deep on the sides of Blue
它 曾是 早期的 春天 , 和 这 雪 曾是 仍然 深的 在 这 侧面 的 蓝色的
['maʊntən] .
Mountain .
山 .

时值初春，蓝山山坡上积雪依然很厚。

[θʌmp] — [θʌmp] — [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] !
Thump — thump — thump , thump , thump , thump !
扑通 — 扑通 — 扑通 , 扑通 , 扑通 , 扑通 !

咚——咚——咚，咚，咚，咚！

[rʌb] — [rʌb] — [rʌb] — [rʌb] , [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
Rub — rub — rub — rub , r - r - r - r - r - r - r !
擦 — 擦 — 擦 — 擦 , r - r - r - r - r - r - r !

搓搓搓搓，rrrrrrr！

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]
If you had heard that sound you would have said that there was a boy
如果 你 有 听到 那 声音 你 会 有 说 那 那里 曾是 一个 男生
['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ;
hidden somewhere on the mountain ;
隐 某处 在 这 山 ;

如果你听到那个声音，你就会说山上某个地方藏着一个男孩；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .
and that he was playing a drum .
和 那 他 曾是 玩耍 一个 鼓 .

他当时正在打鼓。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
But Tommy Fox knew better than that .
但 汤米 狐狸 知道 更好的 比 那 .

但汤米·福克斯比这更清楚。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [graʊs] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [graʊs] .
He knew that it was Mr . Grouse , calling to Mrs . Grouse .
他 知道 那 它 曾是 先生 . 松鸡 , 呼叫 到 太太 . 松鸡 .

他知道那是格劳斯先生在叫格劳斯太太。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ]
And Tommy knew that he made that noise by beating the air with his strong
和 汤米 知道 那 他 制成 那 噪音 经过 殴打 这 空气 和 他的 强的
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

汤米知道，他用强壮的翅膀拍打空气会发出那种声音。

[naʊ] , ['tɒmi] [fɒks][hæd; həd][nɒt] ['iːt(ə)n][ə; eɪ] [graʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
Now , Tommy Fox had not eaten a grouse for a long , long time .
现在 , 汤米 狐狸 有 不是 吃 一个 松鸡 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

汤米·福克斯已经很久很久没吃过松鸡了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [graʊs] [hɪm'self] .
He had never captured a grouse himself .
他 有 绝不 捕获 一个 松鸡 他自己 .

他自己从未猎到过松鸡。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [traɪd] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
In fact , he had never even tried , since that time in the summer ,
在 事实 , 他 有 绝不 甚至 尝试 , 自从 那 时间 在 这 夏天 ,

事实上，自从那年夏天之后，他再也没有尝试过。

[wen] [əʊld]['mʌðə(r)] [graʊs] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ə'weɪ]
when old Mother Grouse had played a trick on him , and led him away
什么时候 老的 母亲 松鸡 有 玩 一个 诡计 在 他 , 和 引领 他 离开
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
from her children .
从 她 孩子们 .

老松鸡妈妈捉弄了他，把他从她的孩子们身边引开。

['tɒmi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪ'nʌf]
Tommy made up his mind now that he was old enough and wise enough
汤米 制成 向上 他的 头脑 现在 那 他 曾是 老的 足够的 和 明智的 足够的
[tuː; tə]['kæptʃə(r)]['mɪstə(r)] . [graʊs] .
to capture Mr . Grouse .
到 捕获 先生 . 松鸡 .

汤米现在年纪足够大，也足够聪明，他下定决心要抓住格劳斯先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] ['mɪstə(r)] . [graʊs] ['kʊd(ə)nt]
But he thought he had better wait until night , when Mr . Grouse couldn't
但 他 想法 他 有 更好的 等待 直到 夜晚 , 什么时候 先生 . 松鸡 不能
[siː] [wel] .
see well .
看 出色地 .

但他认为最好等到晚上，那时格劳斯先生的视力就不好了。

['tɒmi] [fɑːksɪz] [aɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['ʃɑːpə(r)] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Tommy Fox's eyes , you know , were even sharper at night than they
汤米 狐狸的 眼睛 , 你 知道 , 是 甚至 更锐利 在 夜晚 比 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
were in the daytime .
是 在 这 白天 .

你知道吗，汤米·福克斯的眼睛在夜晚比白天还要锐利。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

['tɒmi] [fɒks] [went] [həʊm] .
Tommy Fox went home .
汤米 狐狸 去 家 .

汤米·福克斯回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] [stəʊl] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] ['evərˌgrin] [weə(r)]
And that very night he stole back again to the clump of evergreens where
和 那 非常 夜晚 他 偷窃 后退 再次 到 这 丛 的 常绿植物 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [graʊs] ['drʌmɪŋ] .
he had heard Mr . Grouse drumming .
他 有 听到 先生 . 松鸡 打鼓 .

当晚，他又偷偷溜回了那片常青树丛，在那里他听到了格劳斯先生的鼓声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [dɑːk] [ʌp] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
It was pretty dark up there on the mountain .
它 曾是 漂亮的 黑暗的 向上 那里 在 这 山 .

山上天色很暗。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
But Tommy had no trouble at all in finding his way .
但 汤米 有 不 麻烦 在 全部 在 寻找 他的 方式 .

但汤米毫不费力地就找到了路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evərˌgrin] ,
And he kept looking up at the thick branches of the evergreens ,
和 他 保留 寻找 向上 在 这 厚的 分支 的 这 常绿植物 ,

他不停地抬头望着常绿树浓密的枝干。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [graʊs] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] ,
for he hoped that Mr . Grouse was asleep on a low branch ,
为了 他 希望 那 先生 . 松鸡 曾是 睡着了 在 一个 低的 分支 ,

因为他希望格劳斯先生正睡在低矮的树枝上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] , [haɪ] [dʒʌmp] .
which he could reach with a good , high jump .
哪个 他 可以 抵达 和 一个 好的 , 高的 跳 .

他跳得很高就能跳到那里。

[jes] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .
Yes — it was dark .
是的 — 它 曾是 黑暗的 .

是的，当时天色很黑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [bluː] ['maʊntən] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
And it was very cold up there on Blue Mountain , for all it was
和 它 曾是 非常 寒冷的 向上 那里 在 蓝色的 山 ， 为了 全部 它 曾是
['ɜːli] ['sprɪŋtaɪm] .
early springtime .
早期的 春天 .

尽管已是早春，但蓝山上却非常冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evəgriːn] [triːz] [baʊd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən]
And the evergreen trees bowed beneath a burden of snow , which had fallen
和 这 常绿 树木 鞠躬 下面 一个 负担 的 雪 ， 哪个 有 倒下
['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
only the day before .
仅有的 这 天 前 .

常绿树木在昨日降下的积雪重压下弯下了腰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
It was very still in the forest .
它 曾是 非常 仍然 在 这 森林 .

森林里一片寂静。

[ænd; ənd] [wen] ['tɒmi] [fɒks] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [wuː] — [wuː] — [wuː] !
And when Tommy Fox suddenly heard a cry of " Whoo — whoo — whoo !
和 什么时候 汤米 狐狸 突然 听到 一个 哭 的 " 哇哦 — 哇哦 — 哇哦 !

汤米·福克斯突然听到一声“呜呜呜呜！”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" he jumped , in spite of himself .
" 他 跳了起来 ， 在 尽管如此 的 他自己 .

他不由自主地跳了起来。

['tɒmi] [njuː] , [raɪt] [ə'weɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['mɪstə(r)] . [aʊl] .
Tommy knew , right away , that it was only Mr . Owl .
汤米 知道 ， 正确的 离开 ， 那 它 曾是 仅有的 先生 . 猫头鹰 .

汤米立刻就知道，那一定是猫头鹰先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['ʃiːpɪʃ] .
And he felt very sheepish .
和 他 毛毡 非常 羞怯 .

他感到非常惭愧。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['tɒmi] [dʒʌmpt] [ə'gen] .
And then all at once Tommy jumped again .
和 然后 全部 在 一次 汤米 跳了起来 再次 .

然后，汤米突然又跳了起来。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ['hæpənd] .
This time he was terribly frightened , for the strangest thing happened .
这 时间 他 曾是 可怕 害怕 ， 为了 这 最奇怪的 事物 发生 .

这一次他吓坏了，因为发生了一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] [snəʊ] [rəʊz] [raɪt] [ʌp] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [fluː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The snow rose right up beneath his feet , and flew in his face .
这 雪 玫瑰 正确的 向上 下面 他的 脚 ， 和 飞翔 在 他的 脸 .

雪在他脚下漫过，飞溅到他的脸上。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːd] [bləʊ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
And something struck him a good , hard blow under his chin .
和 某物 击 他 一个 好的 ， 难的 吹 在下面 他的 下巴 .

突然，他的下巴遭到重击。

['tɒmi] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] .
Tommy fell over backward in the snow , he was so surprised .
汤米 跌倒 超过 落后 在 这 雪 , 他 曾是 所以 惊讶 .

汤米吓了一跳，向后摔倒在雪地里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][laɪk] ['θʌndə(r)] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
And a roar like thunder rang through the forest .
和 一个 吼 喜欢 雷 响铃 通过 这 森林 .

一声雷鸣般的巨响响彻森林。

['tɒmi] [njuː] [ðen] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Tommy knew then what had happened .
汤米 知道 然后 什么 有 发生 .

汤米这时才明白发生了什么事。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] , [tuː] .
Maybe you have guessed , too .
或许 你 有 猜对了 , 也 .

或许你也猜到了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [graʊs] [hɪm'self] .
For it was Mr . Grouse himself .
为了 它 曾是 先生 . 松鸡 他自己 .

因为正是格劳斯先生本人。

[hiː; hi][hæd; həd]['bʌrəu, 'bəːrəu][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] ,
He had burrowed his way into the snow ,
他 有 掘穴 他的 方式 进入 这 雪 ,

他挖了个洞钻进了雪里，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
so that he might have a warm blanket to cover him during the night .
所以 那 他 可能 有 一个 温暖的 毯子 到 覆盖 他 期间 这 夜晚 .

这样他晚上就能盖着温暖的毯子睡觉了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks][hæd; həd] [stept] ['skweəli] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .
And Tommy Fox had stepped squarely on top of him .
和 汤米 狐狸 有 步 完全 在 顶部 的 他 .

汤米·福克斯径直踩在了他身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [graʊs] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
It was no wonder Mr . Grouse had sprung up in a hurry .
它 曾是 不 想知道 先生 . 松鸡 有 弹簧 向上 在 一个 匆忙 .

难怪格劳斯先生会如此匆忙地跳起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] ['tɒmi] [hɪm'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
He was just as frightened as Tommy himself , because he had been
他 曾是 只是 作为 害怕 作为 汤米 他自己 , 因为 他 有 到过
[saʊnd] [ə'sliːp] ,
sound asleep ,
声音 睡着了 ,

他和汤米一样害怕，因为他当时睡得很沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and he had no idea what was the matter .
和 他 有 不 主意 什么 曾是 这 事情 .

他完全不知道出了什么事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [fɒks] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒəʊk][ɒn][hɪm] .
As for Tommy Fox , it was a huge joke on him .
作为 为了 汤米 狐狸 , 它 曾是 一个 巨大的 开玩笑 在 他 .

至于汤米·福克斯，这对他来说简直是个巨大的笑话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [pliːz] ['tɒmi] [æt; ət][ɔːl] .
But it was a joke that didn't please Tommy at all .
但 它 曾是 一个 开玩笑 那 没有 请 汤米 在 全部 .

但汤米一点也不觉得这个玩笑好笑。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɪli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
He felt very silly , when it was all over .
他 毛毡 非常 愚蠢的 , 什么时候 它 曾是 全部 超过 .

事情结束后，他觉得自己很傻。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [bɪgɪst] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE BIGGEST SURPRISE OF ALL
这 最大 惊喜 的 全部

最大的惊喜

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [fɒks] , [wen] ['mɪstə(r)] . [graʊs] [spræŋ]
It was a pretty big surprise for Tommy Fox , when Mr . Grouse sprang
它 曾是 一个 漂亮的 大的 惊喜 为了 汤米 狐狸 , 什么时候 先生 . 松鸡 弹簧
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
out of the snow ,
出去 的 这 雪 ,

当格劳斯先生突然从雪地里跳出来时，汤米·福克斯着实吃了一惊。

[raɪt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
right beneath his feet .
正确的 下面 他的 脚 .

就在他脚下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'praɪz] ['tɒmi] [hæd; həd] [wen]
But it was nothing at all , compared with the surprise Tommy had when
但 它 曾是 没有什么 在 全部 , 比较的 和 这 惊喜 汤米 有 什么时候
[hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .
he reached home .
他 达到 家 .

但与汤米到家时的惊讶相比，这根本不算什么。

['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['tɒmi] [stəʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] .
Very late at night Tommy stole into his mother's house .
非常 晚的 在 夜晚 汤米 偷窃 进入 他的 母亲的 房子 .

深夜，汤米偷偷溜进了他母亲的家。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] .
In fact , it was nearly morning .
在 事实 , 它 曾是 几乎 早晨 .

事实上，当时已接近天亮。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [krept] [ɪn] ['veri] ['kwaɪətli] ,
And Tommy crept in very quietly ,
和 汤米 悄悄地爬 在 非常 悄悄 ,

汤米悄悄地溜了进来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]
for he hardly expected that his mother would be awake and he did not
为了 他 几乎 预期的 那 他的 母亲 会 是 醒 和 他 做过 不是
[wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] .
want to disturb her .
想 到 打扰 她 .

因为他几乎没料到母亲会醒着，所以不想打扰她。

['tɒmi] [hæd; həd][dʒʌst] [kɜːld] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

Tommy had just curled up on his bed and was all ready to go to sleep ,

汤米 有 只是 卷曲 向上 在 他的 床 和 曾是 全部 准备好 到 去 到 睡觉 ，

汤米刚刚蜷缩在床上，准备睡觉了。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

when to his great astonishment he heard his mother talking .

什么时候 到 他的 伟大的 惊讶 他 听到 他的 母亲 说 .

令他大吃一惊的是，他听到母亲在说话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

She was not talking to him , but to someone near her ,

她 曾是 不是 说 到 他 ， 但 到 某人 靠近 她 ，

她不是在跟他说话，而是在跟她身边的人说话。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['tɒmi] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

for she spoke so low that Tommy could not hear what she was saying .

为了 她 辐 所以 低的 那 汤米 可以 不是 听到 什么 她 曾是 说 .

因为她说话声音太小，汤米根本听不见她在说什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

He thought right away that somebody had come to pay them a visit .

他 想法 正确的 离开 那 某人 有 来 到 支付 他们 一个 访问 .

他立刻想到有人来拜访他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] —

And he called out —

和 他 称为 出去 —

他喊道——

" [huz] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] ?

" Who's here , Mother ?

" 谁是 这里 ， 母亲 ?

“妈妈，谁在这里？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] ? "

Is it a visitor ? "

是 它 一个 游客 ? "

是访客吗？

" [jes] , ['tɒmi] , " ['mɪsɪz] . [fɒks] ['ɑːnsə(r)d] .

" Yes , Tommy , " Mrs . Fox answered .

" 是的 ， 汤米 ， " 太太 . 狐狸 回答 .

“是的，汤米，”福克斯太太回答道。

" [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

" Come here and see who it is .

" 来 这里 和 看 WHO 它 是 .

“过来看看是谁。”

" ['tɒmi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [[hɒpt]] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

" Tommy jumped out of bed and hopped across the room .

" 汤米 跳了起来 出去 的 床 和 跳跃 穿过 这 房间 .

汤米从床上跳起来，蹦蹦跳跳地穿过房间。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

At first he couldn't see anybody but his mother .

在 第一的 他 不能 看 任何人 但 他的 母亲 .

起初，他除了母亲之外，谁也看不见。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] !
" It's just a joke !
" 它是 只是 一个 开玩笑 !

"这只是个玩笑！"

" ['tɒmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Tommy exclaimed .
" 汤米 惊呼 .

"汤米惊呼道。"

" [jʊr; jər]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] ! "
" You're only fooling ! "
" 你是 仅有的 愚弄 ! "

你只是在自欺欺人！

" [lʊk] [ʃɑːp] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [fɒks] .
" Look sharp ! " said Mrs . Fox .
" 看 锋利的 ! " 说 太太 . 狐狸 .

"打扮得精神点！"狐狸太太说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
" It's a surprise .
" 它是 一个 惊喜 .

"这真是个意外。"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ?
What do you call this ?
什么 做 你 称呼 这 ?

这叫什么?

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'saɪd][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɒft] ,
" She moved aside a bit , and pointed to a little , soft ,
" 她 已搬 旁边 一个 少量 , 和 尖 到 一个 小的 , 柔软的 ,

她稍微侧身让开，指着一个柔软的小东西，

['wʊli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [leɪ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
woolly thing which lay close beside her .
毛茸茸的 事物 哪个 躺 关闭 旁 她 .

她身旁躺着一件毛茸茸的东西。

['tɒmi] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Tommy had to look two or three times to see what it was .
汤米 有 到 看 二 或者 三 时代 到 看 什么 它 曾是 .

汤米看了两三遍才看清那是什么。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] .
And even then he wasn't sure .
和 甚至 然后 他 不是 当然 .

即使那样，他仍然不确定。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['beɪbi] ?
" Is it — is it — a baby ?
" 是 它 — 是 它 — 一个 婴儿 ?

"这是——这是——一个婴儿吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .
" That's just what it is , " his mother said .
" 那就是 只是 什么 它 是 , " 他的 母亲 说 .

"事实就是这样,"他母亲说。

['tɒmi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Tommy certainly was surprised .
汤米 当然 曾是 惊讶 .

汤米确实很惊讶。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] ['mɪsɪz] . [fɒks] [ʃəʊd] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['beɪbi]
And before he could find his voice again Mrs . Fox showed him another baby
和 前 他 可以 寻找 他的 嗓音 再次 太太 . 狐狸 显示 他 其他 婴儿
[fɒks] ,
fox ,
狐狸 ,

还没等他重新开口说话，狐狸太太又给他看了另一只小狐狸。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
and another and another and another .
和 其他 和 其他 和 其他 .

又一个，又一个，又一个。

[jes] — [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [smɔːl] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd]
Yes — there they were — five of them all together , small and soft and
是的 — 那里 他们 是 — 五 的 他们 全部 一起 , 小的 和 柔软的 和
['wʊli] .
woolly .
毛茸茸的 .

是的——它们就在那里——一共五个，又小又软又毛茸茸的。

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['nɪəli] [səʊ] ['braɪtli] ['kʌləd] [æz; əz] ['tɒmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] — [dʒʌst] [ə; eɪ]
They weren't nearly so brightly colored as Tommy and his mother — just a
他们 不是 几乎 所以 明亮地 有色 作为 汤米 和 他的 母亲 — 只是 一个
[peɪl] , ['braʊnɪʃ] [red] .
pale , brownish red .
苍白 , 棕褐色 红色的 .

它们的毛色远不如汤米和他的母亲那样鲜艳——只是淡淡的棕红色。

['tɒmi] [fɒks] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Tommy Fox could hardly believe it .
汤米 狐狸 可以 几乎 相信 它 .

汤米·福克斯简直不敢相信。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbi]
As he stared at them he suddenly noticed something strange about the baby
作为 他 凝视 在 他们 他 突然 注意到 某物 奇怪的 关于 这 婴儿
[fɔksiz] .
foxes .
狐狸 .

他盯着它们看的时候，突然注意到这些小狐狸有些奇怪的地方。

" [waɪ] — ['ðer] [ɔːl] [blaɪnd] — ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
" Why — they're all blind — every one of them !
" 为什么 — 它们是 全部 瞎的 — 每一个 一 的 他们 !

“为什么——他们全都是瞎子——他们全都是瞎子！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] ?
" Hadn't we better send them back and get some good ones ?
" 之前没有 我们 更好的 发送 他们 后退 和 得到 一些 好的 一个 ?

“我们难道不应该把它们退回去，换一些好的吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['mɪsɪz] . [fɒks] [lɑːft] .
Mrs . Fox laughed .
太太 . 狐狸 笑了 .

福克斯太太笑了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['ðer] [blaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Of course they're blind , " she said .
" 的 课程 它们是 瞎的 , " 她 说 .

“他们当然是瞎子，”她说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][eɪdʒ] .
" You were blind when you were their age .
" 你 是 瞎的 什么时候 你 是 他们的 年龄 .

你像他们那么大的时候是瞎子。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ... .
Their eyes will be open in a few days ... .
他们的 眼睛 将要 是 打开 在 一个 很少 天 ... .

再过几天他们就会睁开眼睛了……

[wel] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['tɒmi] ?
Well — what do you think of them , Tommy ?
出色地 — 什么 做 你 思考 的 他们 , 汤米 ?

汤米，你觉得他们怎么样？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [fɒks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
" she asked ; for Tommy Fox seemed to be lost in thought .
" 她 问 ; 为了 汤米 狐狸 似乎 到 是 丢失的 在 想法 .

她问道；因为汤米·福克斯似乎陷入了沉思。

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] — ['ðer] [səʊ] [smɔːl] . "
" I was wondering how they would ever be able to hunt — they're so small . "
" 我 曾是 好奇 如何 他们 会 曾经 是 有能力的 到 打猎 — 它们是 所以 小的 . "

“我很好奇它们这么小，要怎么才能捕猎呢？”

" [əʊ] ! [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" Oh ! I'll have to hunt for them , for a long time , " his mother explained .
" 哦 ! 患病的 有 到 打猎 为了 他们 , 为了 一个 长的 时间 , " 他的 母亲 解释 .

“哦！我得花很长时间才能找到它们，”他的母亲解释说。

" [wen] [ðeɪ] [get] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ai][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
" When they get big enough I shall teach them to hunt for themselves ,
" 什么时候 他们 得到 大的 足够的 我 将 教 他们 到 打猎 为了 他们自己 ,

“等它们长大些，我会教它们自己打猎。”

[dʒʌst][æz; əz][ai] [tɔːt] [juː; jʊ] .
just as I taught you .
只是 作为 我 教授 你 .

正如我教你的那样。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ai] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ænd; ənd]
" Now you see why I showed you how to catch mice and rabbits and
" 现在 你 看 为什么 我 显示 你 如何 到 抓住 小鼠 和 兔子 和
['wʊdtʃʌk] ,
woodchucks ,
土拨鼠 ,

“现在你明白我为什么教你们怎么抓老鼠、兔子和土拨鼠了吧。”

" ['mɪsɪz] . [fɒks] [sed] .
" Mrs . Fox said .
" 太太 . 狐狸 说 .

福克斯太太说。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [naʊ] , ['tɒmi] .
" You'll have to look out for yourself now , Tommy .
" 你会 有 到 看 出去 为了 你自己 现在 , 汤米 .

“汤米，你现在得自己照顾自己了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ænd; ənd]
For I shall have all I can do to find enough for myself and
为了 我 将 有 全部 我 能 做 到 寻找 足够的 为了 我 和
[faɪv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] ,
five children to eat ,
五 孩子们 到 吃 ,

因为我必须竭尽全力才能找到足够的食物养活自己和五个孩子。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] .
without feeding a big fellow like you .
没有 喂养 一个 大的 同伴 喜欢 你 .

不用喂饱像你这样的大块头。

" [ðæt] [meɪd] ['tɒmi] [fɒks] [fiːl] ['veri] [praʊd] .
" That made Tommy Fox feel very proud .
" 那 制成 汤米 狐狸 感觉 非常 自豪的 .

“这让汤米·福克斯感到非常自豪。”

[hiː; hi] [felt] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
He felt bigger , and stronger , and wiser than ever before .
他 毛毡 大 , 和 更强 , 和 更明智 比 曾经 前 .

他感觉自己比以往任何时候都更加高大、强壮和睿智。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] , " ['tɒmi] [sed] .
" I shall get along all right , " Tommy said .
" 我 将 得到 沿着 全部 正确的 , " 汤米 说 .

“我会没事的，”汤米说。

" [ai] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . [graʊs] [tə'naɪt] .
" I almost caught Mr . Grouse tonight .
" 我 几乎 捕捉 先生 . 松鸡 今晚 .

“我今晚差点就抓到格劳斯先生了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] .
But he got away .
但 他 得到 离开 .

但他逃脱了。

" ['tɒmi] [jɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] .
" Tommy yawned , for he was very sleepy .
" 汤米 打哈欠 , 为了 他 曾是 非常 困 .

汤米打了个哈欠，因为他很困。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] [ə'gen] ,
And pretty soon he was curled up on his little bed again ,
和 漂亮的 很快 他 曾是 卷曲 向上 在 他的 小的 床 再次 ，

很快，他又蜷缩在自己的小床上了。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ,
dreaming of a wonderful bird that he had caught ,
做梦 的 一个 精彩的 鸟 那 他 有 捕捉 ，

他梦见自己捉到了一只美丽的鸟。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz]
which was so big that he and his mother and his five little brothers
哪个 曾是 所以 大的 那 他 和 他的 母亲 和 他的 五 小的 兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .
and sisters made a fine meal off it .
和 姐妹 制成 一个 美好的 一顿饭 离开 它 .

那个箱子非常大，他和他的母亲以及他的五个弟弟妹妹靠它饱餐了一顿。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] .
But of course it was only a dream .
但 的 课程 它 曾是 仅有的 一个 梦 .

但这当然只是一场梦。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [grəʊn] [ˌjuː piː 'es]
A WORD TO GROWN UPS
一个 单词 到 生长 UPS

致成年人的一句话

[tuː; tə][juː; jʊ] ; — ['peərənts] , ['gɑːrdiənz] ,
To you ; — parents , guardians ,
到 你 ； — 父母 ， 守护者 ，

致你们——父母、监护人

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)z][ə'pɒn] [huːm] [di'vɔlv] [ðə; ði][suː'priːmli; sjuː'priːmli][ɪm'pɔːt(ə)nt]
teachers and all others upon whom devolves the supremely important
教师 和 全部 其他的 之上 谁 退化 这 至高无上 重要的

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
responsibility of directing the early years of development of childhood ,
责任 的 导演 这 早期的 年 的 发展 的 童年 ，

教师以及所有其他肩负着指导儿童早期发展这一极其重要责任的人，

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [sketʃ] [sʌtʃ] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l]
this series of TUCK - ME - IN TALES which sketch such vivid and delightful
这 系列 的 塞进 - 我 - 在 故事 哪个 草图 这样的 生动 和 愉快

[siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪbrənt][laɪf][ɒv; əv] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [trə'mendəs]
scenes of the vibrant life of meadow and woodland should have tremendous
场景 的 这 充满活力 生活 的 草地 和 林地 应该 有 巨大的

[ə'piːl] .
appeal .
上诉 .

这套《睡前故事》系列绘本生动地描绘了草地和林地充满活力的生活场景，应该会非常吸引人。

[ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['helθi] ,
In this collection of stories you will find precisely the sort of healthy ,
在 这 收藏 的 故事 你 将要 寻找 恰恰 这 种类 的 健康 ，

在这部故事集中，你会发现正是那种健康的、

[ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌentə'teɪnmənt] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [θɔːt] [dʒɜːrmz][ɪn][ðə; ði]
imaginative entertainment that is an essential in stimulating thought germs in the
富有想象力的 娱乐 那 是 一个 基本的 在 刺激性的 想法 细菌 在 这
[tʃaɪld][maɪnd] .
child mind .
孩子 头脑 .

富有想象力的娱乐活动对于激发儿童思维的萌芽至关重要。

['mɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪˌzaɪərə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] [tɒt]
Merely from the standpoint of their desirability for helping the growing tot
仅仅 从 这 立场 的 他们的 理想性 为了 帮助 这 生长 总计
[tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən]['aɪd(ə)l][hɑːf]['aʊə(r)] ,
to pass an idle half hour ,
到 经过 一个 闲置的 一半 小时 ,

仅仅从帮助幼儿打发闲暇时光的角度来看，

['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] .
any one of these volumes would be worth your while .
任何 一 的 这些 卷 会 是 值得 你的 尽管 .

这些卷册中的任何一本都值得一读。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][maɪnd] .
But the author had something further than that in mind .
但 这 作者 有 某物 更远 比 那 在 头脑 .

但作者的意图远不止于此。

[hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ɡreɪs] , ['wɜːði] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,
He has , with simplicity and grace , worthy of high commendation ,
他 有 , 和 简单 和 优雅 , 值得 的 高的 表彰 ,

他以朴素优雅的姿态，赢得了高度赞扬。

[sɔːt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [fəʊld]['les(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪəriːz] ,
sought to convey a two - fold lesson throughout the entire series ,
寻求 到 传达 一个 二 - 折叠 课 自始至终 这 全部的 系列 ,

整个系列试图传达双重寓意，

[ðə; ði][fɜːst] [beɪst] [ə'pɒn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]
the first based upon natural history and the second upon the elementary
这 第一的 基于 之上 自然的 历史 和 这 第二 之上 这 初级
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst]
principles of living which should be made clear to every child at the earliest
原则 的 活的 哪个 应该 是 制成 清除 到 每一个 孩子 在 这 最早
[eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
age of understanding .
年龄 的 理解 .

第一种方法基于自然历史，第二种方法基于生活的基本原理，这些原理应该在每个孩子懂事的最早阶段就向他们阐明。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [eɪmz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ə'dæptɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The first of these aims he has accomplished by adapting every one of his
这 第一的 的 这些 目标 他 有 完成 经过 适应 每一个 一 的 他的
[bɜːd] ['kærəktəz] [tuː; tə][ɪts] ['lɪvɪŋ] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] .
bird characters to its living counterpart in the realm of biology .
鸟 人物 到 它是 活的 对应物 在 这 领域 的 生物学 .

他通过将他笔下的每一个鸟类特征都与生物学领域中对应的现实物种相适应，实现了第一个目标。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lɜːrnz] ['veri] ['defɪnət] [truːðz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['wəʊv(ə)n] ;
The child learns very definite truths about which the story is woven ;
这 孩子 学习 非常 定 真相 关于 哪个 这 故事 是 编织 ;

孩子从中了解到一些非常明确的真理，而故事正是围绕这些真理展开的；

[lɜːrnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['kwɪkli] [fə'get] ,
learns in such a fascinating manner that he will not quickly forget ,
学习 在 这样的 一个 迷人 方式 那 他 将要 不是 迅速地 忘记 ,

他以一种非常有趣的方式学习，这让他难以忘怀。

[ænd; ənd][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['ɪntɪməsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ə'raʊzd] .
and is brought into such pleasant intimacy that his immediate sympathy is aroused .
和 是 带来 进入 这样的 令人愉快的 亲密关系 那 他的 即时 同情 是 被唤醒 .

并且被带入了如此愉快的亲密关系，以至于他立刻产生了同情心。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [həʊm] ['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɒn] [gʊd]
The author accomplishes the purpose of driving home simple lessons on good
这 作者 完成 这 目的 的 驾驶 家 简单的 课程 在 好的
[kən'dʌkt] [baɪ] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
conduct by attributing the many of the same traits of character to his
执行 经过 归因 这 许多 的 这 相同的 特征 的 特点 到 他的
['feðəd] ['hɪərəʊz][ænd; ənd]['herəʊɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [weər'evə(r)][ðə; ði]['hjuːmən]
feathered heroes and heroines that are to be found wherever the human
羽毛 英雄 和 女英雄们 那 是 到 是 成立 无论 这 人类
[reɪs] [meɪd] [ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
race made its habitation .
种族 制成 它是 居住地 .

作者通过将许多相同的性格特征赋予他笔下那些在人类居住地随处可见的羽毛英雄和女英雄，从而达到了灌输良好行为的简单道理的目的。

[ðə; ði] [preɪz] - ['wɜːði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [lʌv] , [ʌn'selfɪʃnəs] , [truːθ] , ['ɪndəstri] ,
The praise - worthy qualities of courage , love , unselfishness , truth , industry ,
这 称赞 - 值得 品质 的 勇气 , 爱 , 无私 , 真相 , 行业 ,

勇气、爱、无私、诚实、勤奋这些值得称赞的品质

[ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ɑː(r); ə(r)][pɔː'trei, pəu-][ɪn][ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊk]
and humility are portrayed in the dealings of the field and forest folk
和 谦逊 是 描绘 在 这 交易 的 这 场地 和 森林 民间
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːtjuːz][ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn] ;
and the consequential reward of these virtues is clearly shown ;
和 这 后果 报酬 的 这些 美德 是 清楚地 所示 ;

田野和森林居民的言行举止体现了谦逊和品德，这些美德带来的回报也显而易见；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [griːd] , ['dʒeləsi] , ['trɪkəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
he also reveals the unhappy results of greed , jealousy , trickery and other
他 还 揭示 这 不开心 结果 的 贪婪 , 妒忌 , 诡计 和 其他
['kærəktə(r)] ['wiːknəsɪz] .
character weaknesses .
特点 弱点 .

他还揭示了贪婪、嫉妒、欺骗和其他性格弱点带来的不幸后果。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɪn'deləbli] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] ['sɜːt(ə)n]
The effect is to impress indelibly upon the imagination of the child that certain
这 影响 是 到 令人印象深刻 不可磨灭地 之上 这 想像力 的 这 孩子 那 肯定
[diːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [waɪl] ['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [left]
deeds are their own desirable reward while certain others are much better left
契约 是 他们的 自己的 理想 报酬 尽管 肯定 其他的 是 很多 更好的 左边
[ʌn'dʌn] .
undone .
未完成 .

这样做会在孩子的想象力中留下深刻的印象，即某些行为本身就是一种值得追求的奖励，而另一些行为最好还是不要做。

[ɪf] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] ,
If any further recommendation is necessary ,
如果 任何 更远 推荐 是 必要的 ,

如果需要进一步建议，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['faɪn(ə)l] [ə'piːl] , [ðə; ði] [tʃaɪld]
would it not be well to resort to the court of final appeal , the child
会 它 不是 是 出色地 到 采取 到 这 法庭 的 最终的 上诉 , 这 孩子
[hɪm'self] ?
himself ?
他自己 ?

难道诉诸终审法院，也就是孩子本人，不是更好吗?

['sɪmpli] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['traɪəl] ['kɒpi] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊkselə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt]
Simply purchase a trial copy from your bookseller with the understanding that
简单地 购买 一个 审判 复制 从 你的 书商 和 这 理解 那
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
if it meets with the disapproval of the little man or woman for whom it
如果 它 满足 和 这 不赞成 的 这 小的 男人 或者 女士 为了 谁 它
[ɪz] [ɪn'tendɪd] ,
is intended ,
是 故意的 ,

只需从书商处购买一本试读本，并理解如果这本书不符合目标读者（普通读者）的口味，

[hiː; hi] [wɪl] [ək'sept] [ɪts] [rɪ'tɜːn] .
he will accept its return .
他 将要 接受 它是 返回 .

他会接受归还。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]
THE TALE OF JOLLY ROBIN
这 故事 的 快乐的 罗宾

快乐罗宾的故事

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nestlɪŋ] .
Of course , there is a time when Jolly Robin is only a nestling .
的 课程 , 那里 是 一个 时间 什么时候 乔利 罗宾 是 仅有的 一个 雏鸟 .

当然，快乐知更鸟也有雏鸟的时期。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ,
Then one day ,
然后 一 天 ,

然后有一天，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['tʌmblz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [fɔːls] [skwɔːk] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ]
after he tumbles out of the apple tree and falls squawking and fluttering
后 他 翻滚 出去 的 这 苹果 树 和 瀑布 聒噪 和 飘动
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

他从苹果树上摔下来，一边尖叫一边扑腾着翅膀落到地上。

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .
he takes his first lesson in flying .
他 需要 他的 第一的 课 在 飞行 .

他上了他的第一堂飞行课。

[səʊ] [pliːzd] [ɪz] ['dʒɒli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['æktʃuəli] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]
So pleased is Jolly to know that he can actually sail through the air on his
所以 高兴 是 乔利 到 知道 那 他 能 实际上 帆 通过 这 空气 在 他的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

乔利得知自己真的可以展开翅膀在空中翱翔，高兴极了。

[ðæt] [hiː; hi] [ɡəʊz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
that he goes out into the wide , wide world to shift for himself .
那 他 去 出去 进入 这 宽的 , 宽的 世界 到 转移 为了 他自己 .

他要到广阔的世界去闯荡，靠自己的努力谋生。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ,
One day , after advising with Jimmy Rabbit ,
一 天 , 后 建议 和 吉米 兔子 ,

有一天，在和吉米兔商量之后，

[hiː; hi] [di'said] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] - ['meɪkə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
he decides to become general laugh - maker to the inhabitants of Pleasant Valley ,
他 决定 到 变得 一般的 笑 - 制造商 到 这 居民 的 令人愉快的 谷 ,

他决定成为欢乐谷居民们的开心果。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l] ['feðəd] [fəʊk] ,
and he becomes one of Mother Nature's happiest little feathered folk ,
和 他 变成 一 的 母亲 自然的 最快乐 小的 羽毛 民间 ,

于是，他成了大自然中最快乐的小鸟之一。

['ɡəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ] [bɪt] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
going about trying to make things a bit better in the world .
去 关于 尝试 到 制作 事物 一个 少量 更好的 在 这 世界 .

努力让世界变得更美好一些。

[truː] , [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː] ['meni] ['blʌndəz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['meni] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
True , he falls into many blunders and has many strange experiences ,
真的 , 他 瀑布 进入 许多 失误 和 有 许多 奇怪的 经历 ,

没错，他犯了很多错误，也经历了很多奇怪的事情。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] , [rɪ'membə(r)] .
but his intentions are always the best , remember .
但 他的 意图 是 总是 这 最好的 , 记住 .

但请记住，他的出发点始终是好的。

['slaɪli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
Slyly tucked away in this story of Jolly Robin and of his adventures ,
狡猾地 塞进去 离开 在 这 故事 的 乔利 罗宾 和 的 他的 冒险 ,

巧妙地隐藏在这个关于快乐罗宾及其冒险故事中的

[ɪz] [mʌtʃ] [bɜːd] [lɔː(r)] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] , — [bəʊθ] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
is much bird lore and philosophy , — both instructive and entertaining .
是 很多 鸟 知识 和 哲学 , — 两个都 有指导意义的 和 娱乐 .

书中包含许多鸟类知识和哲学知识，既有教育意义又引人入胜。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
THE TALE OF BETSY BUTTERFLY
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

['betsi] ['bʌtəflaɪ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bju:tɪfli] ['kʌləd] [wɪŋz] [ænd; ənd]
Betsy Butterfly is the owner of a pair of such beautifully colored wings and
贝齐 蝴蝶 是 这 所有者 的 一个 一对 的 这样的 非常漂亮 有色 翅膀 和
[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['mætʃɪz] [ðem; ðəm][səʊ] ['pɜːfɪktli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['kɒmən]
her sweet disposition matches them so perfectly that it is a very common
她 甜的 处置 比赛 他们 所以 完美 那 它 是 一个 非常 常见的
[ə'kʌrəns] [tuː; tə][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni]['dwelə(r)z][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] [rɪ'mɑːk] :
occurrence to hear one of the tiny dwellers in Farmer Green's meadow remark :
发生 到 听到 一 的 这 微小的 居民 在 农民 青菜 草地 评论 :

贝茜蝴蝶拥有一对色彩艳丽的翅膀，她甜美的性情与翅膀的颜色完美契合，因此，在格林农夫的草地上，经常会听到小居民们这样评价她：

" [waɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] !
" Why , the sun just has to smile on her !
" 为什么 , 这 太阳 只是 有 到 微笑 在 她 !

“为什么，太阳就一定要对她微笑呢！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['eni] ['leɪdi][səʊ] ['gɪftɪd] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [əd'maiərə][ænd; ənd] ['betsi] [ɪz]
" Of course , any lady so gifted is bound to have many admirers and Betsy is
" 的 课程 , 任何 女士 所以 天才 是 边界 到 有 许多 仰慕者 和 贝齐 是
[nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
no exception .
不 例外 .

“当然，任何一位如此才华横溢的女士都必然会有很多仰慕者，贝齐也不例外。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [huː] ['kænɒt] [kiːp] [frɒm; frəm]
But there are a few of her acquaintances who cannot keep from
但 那里 是 一个 很少 的 她 熟人 WHO 不能 保持 从
['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd] [ðiːz] [traɪ][ɪn] ['veəriəs] [ˌʌn'kaɪnd]
showing their jealousy of her popularity and these try in various unkind
显示 他们的 妒忌 的 她 人气 和 这些 尝试 在 各种各样的 不友善
[weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'laɪkt] .
ways to make her disliked .
方式 到 制作 她 不喜欢 .

但她的一些熟人却无法掩饰对她受欢迎程度的嫉妒，这些人试图用各种不友善的方式让她不受欢迎。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pə'laɪtli] [ˌəuvə'luks] [ðiːz] [ruːd] [ə'tempts] ,
The story of how she politely overlooks these rude attempts ,
这 故事 的 如何 她 礼貌地 俯瞰 这些 粗鲁的 尝试 ,

讲述了她如何礼貌地忽略这些无礼的举动。

[ɪn] [ðæt] [wei] ['kɔːzɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
in that way causing herself to be all the more thought of ,
在 那 方式 导致 她自己 到 是 全部 这 更多的 想法 的 ,

这样一来，她就更加引人注目了。

[ɪz][ðə; ði] [best] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən][gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ]
is the best sort of example to any human girl or boy who wishes to know
是 这 最好的 种类 的 例子 到 任何 人类 女孩 或者 男生 WHO 愿望 到 知道
[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
how to be sure of making friends .
如何 到 是 当然 的 制作 朋友们 .

对于任何想要知道如何交朋友的男孩女孩来说，这都是最好的例子。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['betsi] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
You will find that Betsy is a great girl for giving parties and perhaps she will
你 将要 寻找 那 贝齐 是 一个 伟大的 女孩 为了 给予 各方 和 也许 她 将要
[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['væljuəb(ə)l][aɪ'dɪəz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]
give you a few valuable ideas that will be useful sometime when you have a
给 你 一个 很少 有价值的 想法 那 将要 是 有用 有时 什么时候 你 有 一个
['pɑːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
party of your own .
派对 的 你的 自己的 .

你会发现贝琪很擅长举办派对，也许她会给你一些宝贵的建议，在你自己举办派对的时候会很有用。

['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
BUSTER BUMBLEBEE
巴斯特 熊蜂

大黄蜂

['bʌstərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [gʊd] ,
Buster's intentions are all very good ,
巴斯特的 意图 是 全部 非常 好的 ，

巴斯特的出发点都是好的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒnstəntli] ['stʌmblz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
but he is so awkward and stupid that he constantly stumbles into trouble ,
但 他 是 所以 尴尬的 和 愚蠢的 那 他 不断地 踉跄 进入 麻烦 ，

但他笨手笨脚的，总是惹出麻烦。

[ˌðeə'baɪ] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [mʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self]
thereby causing his acquaintances much unnecessary discomfiture and himself
从而 导致 他的 熟人 很多 不必要 沮丧 和 他自己
[nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .
no end of embarrassment .
不 结尾 的 尴尬 .

这给他的熟人带来了许多不必要的尴尬，也让他自己感到无比难堪。

[hiː; hi][ɪz] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bəʊstə(r)] ,
He is , furthermore , a terrific boaster ,
他 是 ， 此外 ， 一个 了不起 自夸者 ，

此外，他还是个十足的吹牛大王。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌməl]
as you will learn when you read of his many declarations of the pummeling
作为 你 将要 学习 什么时候 你 读 的 他的 许多 声明 的 这 猛击
[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['rɒbə(r)] [flaɪ] ,
he would give the ferocious Robber Fly ,
他 会 给 这 凶猛 强盗 飞 ，

当你读到他多次宣称要痛击凶猛的强盗蝇时，你就会明白这一点。

[ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə'sæsɪn] .
if ever he chanced to meet that devouring assassin .
如果 曾经 他 偶然 到 见面 那 吞噬 刺客 .

如果他有幸遇到那个嗜血的刺客的话。

[wɒt] ['bʌstə(r)]['æktʃuəli] [dʌz] [wen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntə(r)] [teɪks] [pleɪs] [wɪl] [ə'fɔːd] [juː; jʊ]
What Buster actually does when the unexpected encounter takes place will afford you
什么 巴斯特 实际上 做 什么时候 这 意外 遇到 需要 地方 将要 买得起 你
[ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,
a good laugh at his expense ,
一个 好的 笑 在 他的 费用 ，

当意外遭遇发生时，巴斯特的举动一定会让你捧腹大笑。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
and , finally ,
和 , 最后 ,

最后，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [rɔmp] [ænd; ənd] ['dæli] [wɪð] [hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['meni] ['hæpi] [ɪk'skɜːrʒən]
after you have romped and dallied with him through his many happy excursions
后 你 有 嬉戏玩耍 和 拖延 和 他 通过 他的 许多 快乐的 短途旅行
[juː; jʊ] [wɪl] [kləʊz] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv]
you will close the book with a feeling that it has done you good to have
你 将要 关闭 这 书 和 一个 感觉 那 它 有 完毕 你 好的 到 有
[nəʊn] [hɪm] ,
known him ,
已知 他 ,

当你和他一起经历了许多快乐的冒险之后，合上书时，你会觉得认识他是一件好事。

['leɪzi][ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][best] [neɪˌtʃəd] ['feləʊ] ,
lazy and blundering though he is , for he is indeed the best natured fellow ,
懒惰的 和 笨拙 尽管 他 是 , 为了 他 是 的确 这 最好的 自然 同伴 ,

尽管他懒惰笨拙，但他确实是心地善良的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bʌz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt]
and he is so anxious to buzz into everything that attracts his attention that
和 他 是 所以 焦虑的 到 嗡嗡声 进入 一切 那 吸引 他的 注意力 那
[juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [juː; jʊ]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [driːmd] [ɒv; əv]
you find you have learned a great many things you never before dreamed of
你 寻找 你 有 学习 一个 伟大的 许多 事物 你 绝不 前 梦见 的
[ə'baʊt][ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] .
about the tiny creatures of the fields .
关于 这 微小的 生物 的 这 字段 .

他总是急于关注任何吸引他注意力的事物，以至于你会发现，你对田野里的小生物有了许多以前从未想过的事情。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
THE TALE OF FREDDIE FIREFLY
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

['fredi] ['faɪəflaɪ][ɪz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['plez(ə)nt]
Freddie Firefly is most anxious to lighten the cares of his friends in Pleasant
弗雷迪 萤火虫 是 最多 焦虑的 到 减轻 这 关心 的 他的 朋友们 在 令人愉快的
['væli] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'selfɪʃ] ['feləʊ] [ænd; ənd][in'dʒɔi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Valley for he is a most unselfish fellow and enjoys nothing more than
谷 为了 他 是 一个 最多 无私 同伴 和 享受 没有什么 更多的 比
['siːɪŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] .
seeing other people as happy as he .
看到 其他 人们 作为 快乐的 作为 他 .

弗雷迪·萤火虫非常渴望减轻快乐谷朋友们的忧虑，因为他是一个非常无私的人，没有什么比看到别人和他一样快乐更让他高兴的了。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [greɪv] [fɔːlt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [prɪ'vents] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt]
He has one grave fault , however , that prevents him from being a very great
他 有 一 严重 过错 , 然而 , 那 阻止 他 从 存在 一个 非常 伟大的
[help] ,
help ,
帮助 ,

然而，他有一个严重的缺点，这使他无法发挥很大的作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
and that is his inability to remain long in one place .
和 那 是 他的 无力 到 保持 长的 在 一 地方 .

那就是他无法在一个地方长时间停留。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][spraɪ] ['geɪəti] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt]['kɒntent] [ən'les] [hiː; hi]
He is so full of spry gaiety that he never can be quite content unless he
他 是 所以 满的 的 轻快 欢乐 那 他 绝不 能 是 相当 内容 除非 他
[ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [ɔː(r)] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt]['fɑːmə(r)]
is dancing with his relatives in the hollow near the swamp or darting about Farmer
是 跳舞 和 他的 亲属 在 这 空洞的 靠近 这 沼泽 或者 飞镖 关于 农民
[griːnz] [lɔːn] .
Green's lawn .
青菜 草地 .

他活泼快乐，除非和亲戚们在沼泽附近的洼地里跳舞，或者在格林农夫的草坪上奔跑，否则他总是无法感到满足。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [hɪm] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [lait]
His friends often give him advice as to how he may use the wonderful light
他的 朋友们 经常 给 他 建议 作为 到 如何 他 可能 使用 这 精彩的 光
[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] ,
which he always carries with him ,
哪个 他 总是 携带 和 他 ,

他的朋友经常给他出主意，告诉他如何才能更好地运用他一直随身携带的那束奇妙的光芒。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['mɪsɪz] . ['leɪdɪbʌg] [telz] [hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] [wɜːk]
and finally Mrs . Ladybug tells him he should go to the railroad and work
和 最后 太太 . 瓢虫 讲述 他 他 应该 去 到 这 铁路 和 工作
[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəlmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪnz] .
as a signalman for the trains .
作为 一个 信号兵 为了 这 火车 .

最后，瓢虫太太告诉他，他应该去铁路当火车信号员。

[juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [breθ] [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [f'ɒləʊz]
You will hold your breath as you read about the exciting adventure that follows
你 将要 抓住 你的 气息 作为 你 读 关于 这 激动人心 冒险 那 跟随
[ðɪs] [sə'dʒestʃən] ,
this suggestion ,
这 建议 ,

读到接下来这段激动人心的冒险故事，你一定会屏住呼吸。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ə'griː] [wɪð] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi]
and you will no doubt agree with those to whom he later tells it that he
和 你 将要 不 怀疑 同意 和 那些 到 谁 他 之后 讲述 它 那 他
[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['fredi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
is a very lucky Freddie to escape .
是 一个 非常 幸运的 弗雷迪 到 逃脱 .

毫无疑问，你也会同意他后来告诉的那些人的说法，弗雷迪能够逃脱真是非常幸运。

['rʌsti] [ren] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
Rusty Wren is another little neighbor in Pleasant Valley .
拉斯蒂 鹪 是 其他 小的 邻居 在 令人愉快的 谷 .

锈鹪鹩是普莱森特山谷的另一个小邻居。

[hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [həʊm] [ðeə(r)][ɪz]['fɑːmə(r)] [griːnz] [jɑːd] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['ʃaɪni]
His particular home there is Farmer Green's yard where he lives in a bright shiny
他的 特别的 家 那里 是 农民 青菜 院子 在哪里 他 生活 在 一个 明亮的 闪亮的
[həʊm] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
home which is really a tin can with a hole in it !
家 哪个 是 真的 一个 锡 能 和 一个 洞 在 它 !

他在那里的住所是格林农夫的院子，他住在一间闪闪发光的房子里，而那房子实际上是一个中间有个洞的铁罐！

[ænd; ənd][dɪə(r)][ˌem 'iː] !
And dear me !
和 亲爱的 我 !

天哪！

[ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rʌsti] [renz] ['fæməli] — [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sɪks] ['beɪbi] ['tʃɪldrən] [huː]
I forgot all about Rusty Wren's family — his wife and six baby children who
我 忘了 全部 关于 拉斯蒂 鹪鹩的 家庭 — 他的 妻子 和 六 婴儿 孩子们 WHO
[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ren] [fuːd] [baɪ] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpi] ,
had to be given Wren food by Rusty and little Chippy ,
有 到 是 给定 鹪 食物 经过 拉斯蒂 和 小的 炸鱼薯条 ,

我完全忘记了拉斯蒂·雷恩的家人——他的妻子和六个幼小的孩子，他们都必须由拉斯蒂和小奇皮喂雷恩吃饭。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Jr .
小 .

小

[juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] ['hɑːtɪli] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] ['tʃɪpi] ['grəʊɪŋ] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [fæt] [ðæt]
You will laugh heartily when you read about Chippy growing so big and fat that
你 将要 笑 衷心地 什么时候 你 读 关于 炸鱼薯条 生长 所以 大的 和 胖的 那
[hiː; hi] [gets] [stʌk] [ɪn] ['rʌstiz] ['taɪni] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [kænt] [get] ['pʊld] [aʊt] .
he gets stuck in Rusty's tiny doorway and can't get pulled out .
他 获得 卡住 在 锈迹斑斑的 微小的 门口 和 不能 得到 拉 出去 .

当你读到 Chippy 长得又大又胖，卡在 Rusty 的小门里拉不出来的故事时，你一定会捧腹大笑。

[maɪ] , [wɒt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
My , what an exciting time it was !
我的 , 什么 一个 激动人心 时间 它 曾是 !

哇，那真是一段激动人心的时光！

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [wɒtʃ] ['rʌsti] [ren] [gəʊ] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
And you will laugh again when you watch Rusty Wren go way over to the
和 你 将要 笑 再次 什么时候 你 手表 拉斯蒂 鹪 去 方式 超过 到 这
[bæŋk] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wen] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [nəʊ] ['pɑːti] .
bank of Black Creek all ready for a party when there really is no party .
银行 的 黑色的 溪 全部 准备好 为了 一个 派对 什么时候 那里 真的 是 不 派对 .

当你看到锈鹪鹩跑到黑溪岸边，一副准备参加派对的样子，而实际上根本没有派对时，你一定会再次发笑。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn] ['plez(ə)nt]
you will agree with Farmer Green's boy and the rest of our friends in Pleasant
你 将要 同意 和 农民 青菜 男生 和 这 休息 的 我们的 朋友们 在 令人愉快的
['væli] [ðæt] ['rʌsti] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] .
Valley that Rusty certainly is a very interesting little neighbor .
谷 那 拉斯蒂 当然 是 一个 非常 有趣的 小的 邻居 .

你会同意格林农夫的儿子和我们在普莱森特山谷的其他朋友的看法，拉斯蒂确实是一个非常有趣的小邻居。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
THE TALE OF DADDY LONG - LEGS
这 故事 的 爸爸 长的 - 腿

长腿爸爸的故事

['dædi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪərəns] [wɪð] ,
Daddy is a person of such unusual appearance with ,
爸爸 是 一个 人 的 这样的 异常 外貌 和 ,

爸爸的外貌非常特别，

[hɪz; ɪz] [eɪt] ['skrɔːni] [legz] [ɪn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːpəlz] [tuː] ,
his eight scrawny legs in contrast to ordinary people's two ,
他的 八 瘦弱的 腿 在 对比 到 普通的 人们的 二 ,

与普通人只有两条腿相比，他有八条瘦弱的腿。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt]
and everything about his private life is such a mystery to his neighbors that
和 一切 关于 他的 私人的 生活 是 这样的 一个 神秘 到 他的 邻居 那

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [gɪv] [hɪm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]
his acquaintances give him credit for having a marvelous ability to look into
他的 熟人 给 他 信用 为了 拥有 一个 奇妙 能力 到 看 进入

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

他的私生活对他的邻居来说完全是个谜，以至于他的熟人都认为他有预知未来的惊人能力。

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [tuː] - [legd] ['hjuːmənz] , ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,
In fact , there are many two - legged humans , even today ,
在 事实 , 那里 是 许多 二 - 腿 人类 , 甚至 今天 ,

事实上，即使在今天，也有很多两足行走的人类。

[huː] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['suːθseɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [mæn] .
who think he is a sort of soothsayer and mystery man .
WHO 思考 他 是 一个 种类 的 预言家 和 神秘 男人 .

他们认为他是一位预言家和神秘人物。

[pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
Perhaps , if you are one of these ,
也许 , 如果 你 是 一 的 这些 ,

或许，如果你是其中之一，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒntest] [wɪð]
you will be inclined to change your mind after reading about his contest with
你 将要 是 倾斜 到 改变 你的 头脑 后 阅读 关于 他的 竞赛 和

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] .
Old Mr . Crow to see which is really the wiser of the two .
老的 先生 . 乌鸦 到 看 哪个 是 真的 这 更明智 的 这 二 .

读完他与老乌鸦先生的比赛，看看谁才是真正更聪明的人之后，你可能会改变主意。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðæt] ['enibɒdi] [wɪð] [səʊ] ['meni] [legz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm]
And would you not naturally suppose that anybody with so many legs to carry him
和 会 你 不是 自然 认为 那 任何人 和 所以 许多 腿 到 携带 他

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['wɔːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
would be the champion walker of the world ?
会 是 这 冠军 沃克 的 这 世界 ?

你难道不会很自然地认为，拥有这么多腿的人会成为世界步行冠军吗?

['meɪbi] ['dædi] [faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Maybe Daddy finds that it takes time to decide which of his feet he should
或许 爸爸 发现 那 它 需要 时间 到 决定 哪个 的 他的 脚 他 应该

[pʊt] ['fɔːwəd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [step] ,
put forward in taking the next step ,
放 向前 在 采取 这 下一个 步 ,

也许爸爸需要时间来决定下一步该迈出哪只脚。

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [iːtʃ] ['seprət] [fʊt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃuːz] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
or may be each separate foot has a notion of choose ; at any rate ,
或者 可能 是 每个 分离 脚 有 一个 概念 的 选择 ; 在 任何 速度 ,

或者，也许每只脚都有选择的概念；无论如何，

[hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sləʊɪst] ['trævələ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
he proves to be the slowest traveler imaginable .
他 证明 到 是 这 最慢 游客 可以想象的 .

他简直是你能想象到的最慢的旅行者。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ]['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɪm] [tuː] — [hiː; hi]
But he is so popular among his neighbors and you will like him too — he
但 他 是 所以 受欢迎的 之中 他的 邻居 和 你 将要 喜欢 他 也 — 他
[hæz; həz][səʊ] ['meni] [kweɪnt] [aɪ'diəz] .
has so many quaint ideas .
有 所以 许多 古雅 想法 .

但他很受邻居们的欢迎，你也会喜欢他的——他有很多奇特的想法。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
THE TALE OF KIDDIE KATYDID
这 故事 的 小孩 螽斯

小凯蒂迪的故事

['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [nʌn]
Kiddy Katydid and his relatives were in possession of a secret that none
小孩 螽斯 和 他的 亲属 是 在 拥有 的 一个 秘密 那 没有任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['væli] [fəʊk][kæn; kən] [sɒlv] ,
of the Pleasant Valley folk can solve ,
的 这 令人愉快的 谷 民间 能 解决 ,

凯迪·凯蒂迪和他的亲戚们掌握着一个普莱森特山谷的居民都无法解开的秘密。

[ðəʊ] [ðeɪ] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ˌaɪ 'tiː] .
though they waste much time and energy trying to guess it .
尽管 他们 浪费 很多 时间 和 活力 尝试 到 猜测 它 .

虽然他们浪费了很多时间和精力去猜测。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniwʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['kɪdi] [hɪm'self] ['riːəli] [nəʊz]
Even to this day it is doubtful if anyone other than Kiddie himself really knows
甚至 到 这 天 它 是 疑 如果 任何人 其他 比 儿童 他自己 真的 知道
[wɒt] ['keɪtɪ][dɪd] !
what Katy did !
什么 凯蒂 做过 !

时至今日，除了基迪本人之外，是否还有人真正知道凯蒂做了什么，仍然令人怀疑！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs][lɒt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːk] [ðeə(r)] [breɪnz] ['əʊvə(r)] - [taɪm]
But his friends are a curious lot and they work their brains over - time
但 他的 朋友们 是 一个 好奇的 很多 和 他们 工作 他们的 大脑 超过 - 时间
[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [meɪk] ['kɪdi] [tel] .
to think of some scheme to make Kiddie tell .
到 思考 的 一些 方案 到 制作 儿童 告诉 .

但是他的朋友们都是些好奇心很强的人，他们绞尽脑汁想办法让基迪说出真相。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvə(r)] [ə'baʊt] ['kɪdi] [hɪm'self]
If you want to know what they do accidentally discover about Kiddie himself
如果 你 想 到 知道 什么 他们 做 偶然 发现 关于 儿童 他自己
[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['evri] ['bɒdi] [bɪ'kʌmz] [æz; əz][ðə; ði][reə(r)] [njuːz] [spredz] [frɒm; frəm] [maʊθ]
and how excited every body becomes as the rare news spreads from mouth
和 如何 兴奋的 每一个 身体 变成 作为 这 稀有的 消息 传播 从 嘴
[tuː; tə] [maʊθ] ,
to mouth ,
到 嘴 ,

如果你想知道他们意外发现了关于Kiddie本人的什么秘密，以及当这个罕见的消息口口相传时，每个人都有多么兴奋，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]
you will find that and many other remarkable things about him in this interesting
你 将要 寻找 那 和 许多 其他 卓越 事物 关于 他 在 这 有趣的
['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] [ðæt] [grəʊz] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [jɑːd] .
story of his life in the Maple tree that grows in Farmer Green's yard .
故事 的 他的 生活 在 这 枫 树 那 生长 在 农民 青菜 院子 .

在格林农夫院子里那棵枫树上，你会发现关于他的许多非凡之处，以及他生活中其他许多不平凡的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['kɪdi] .
You will like Kiddie .
你 将要 喜欢 儿童 .

你会喜欢Kiddie的。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] — [bɪ'heɪvɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] [wel] [reɪzd]
He is very modest and retiring — behaving very much as any well raised
他 是 非常 谦虚的 和 退休 — 行为 非常 很多 作为 任何 出色地 提高
['jʌŋstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ,
youngster should ,
青少年 应该 ,

他为人非常谦逊内敛，举止得体，完全符合一个受过良好教育的年轻人应有的样子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt]
and when you understand just how it happens that he keeps repeating that
和 什么时候 你 理解 只是 如何 它 发生 那 他 保持 重复 那
['fʌni] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] ['keɪtɪ] ,
funny remark about Katy ,
有趣的 评论 关于 凯蒂 ,

当你明白他为什么总是重复那句关于凯蒂的搞笑评论时，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɑːti] [lɑːf] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] .
you can join him in the hearty laugh he has on his friends .
你 能 加入 他 在 这 爽朗 笑 他 有 在 他的 朋友们 .

你可以和他一起开怀大笑，嘲笑他的朋友们。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] .
THE TALE OF OLD MR .
这 故事 的 老的 先生 .

老先生的故事

[krəʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['sɒləm] [lʊk] — [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [hɪm] ['kləʊsli] .
Mr . Crow has a very solemn look — unless you regard him closely .
先生 . 乌鸦 有 一个 非常 庄严 看 — 除非 你 看待 他 密切 .

克劳先生的表情非常严肃——除非你仔细观察他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪ] , ['nəʊɪŋ] [lʊk] ,
But it is a very sly , knowing look ,
但 它 是 一个 非常 狡猾 , 会心 看 ,

但那是一个非常狡黠、意味深长的眼神。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə][steə(r)]['bəʊldli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
if you take pains to stare boldly into his eyes .
如果 你 拿 疼痛 到 盯 大胆地 进入 他的 眼睛 .

如果你鼓起勇气，大胆地凝视他的眼睛。

[laɪk] ['meni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [hiː; hi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [laɪks] [geɪ]
Like many human beings , he is fond of clothes , and he particularly likes gay
喜欢 许多 人类 生物 , 他 是 喜爱 的 衣服 , 和 他 特别 点赞 同性恋
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

和许多人一样，他喜欢衣服，尤其喜欢花哨的衣服。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [blæk] [hɪm'self] .
but perhaps that is because he is so black himself .
但 也许 那 是 因为 他 是 所以 黑色的 他自己 .

但或许那是因为他本身肤色就很黑。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][weə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [red] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['nektaɪ] — [ɔ:(r)]
so long as he can wear a bright red coat and a yellow necktie — or
所以 长的 作为 他 能 穿 一个 明亮的 红色的 外套 和 一个 黄色的 领带 — 或者
[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [kəʊt] — [hi:; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][kwaɪt] ['hæpi] .
a bright red necktie and a yellow coat — he is generally quite happy .
一个 明亮的 红色的 领带 和 一个 黄色的 外套 — 他 是 一般来说 相当 快乐的 .

只要他能穿上鲜红色的外套和黄色的领带——或者穿上鲜红色的领带和黄色的外套——他通常都会很开心。

[wʌn] [fɔ:l]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [di'said] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
One fall Mr . Crow decides to stay in Pleasant Valley during the winter ,
一 落下 先生 . 乌鸦 决定 到 停留 在 令人愉快的 谷 期间 这 冬天 ,

有一年秋天，克劳先生决定在快乐谷过冬。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [saʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'membə] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ni:d]
instead of going South , and he remembers all at once that he will need
反而 的 去 南 , 和 他 记得 全部 在 一次 那 他 将要 需要
[sʌm; səm] [wɔ:m] ['kləʊðɪŋ] .
some warm clothing .
一些 温暖的 衣服 .

他没有往南走，而是突然想起自己需要一些保暖的衣物。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [ðə; ði]['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] , [ðə; ði] ['ʃu:meɪkə(r)] ,
Now , Mr . Frog , the tailor , and Jimmy Rabbit , the shoemaker ,
现在 , 先生 . 青蛙 , 这 裁缝 , 和 吉米 兔子 , 这 鞋匠 ,

现在，裁缝青蛙先生和鞋匠吉米兔，

[nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tu:; tə] [sel] [ðeə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,
know just how to talk to Mr . Crow to sell their merchandise ,
知道 只是 如何 到 讲话 到 先生 . 乌鸦 到 卖 他们的 商品 ,

他们深谙如何与乌鸦先生交谈以推销商品，

['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['vænəti][tu:; tə] [bai] [ðə; ði]['leɪtɪst] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] " [set][ðə; ði] [staɪlz] ,
playing upon his vanity to buy the latest , and even to " set the styles ,
玩耍 之上 他的 虚荣 到 买 这 最新的 , 和 甚至 到 " 放 这 风格 ,

利用他的虚荣心去购买最新款，甚至“引领潮流”，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [ki:n] [ænd; ənd][slaɪ][tu:; tə][get][ðə; ði][best][ɒv; əv]['mɪstə(r)]
" but they have to be pretty keen and sly to get the best of Mr
" 但 他们 有 到 是 漂亮的 敏锐的 和 狡猾 到 得到 这 最好的 的 先生
. [krəʊ] [ɪn][ðə; ði][end] .
. Crow in the end .
. 乌鸦 在 这 结尾 .

但他们必须非常机敏狡猾，才能最终战胜克劳先生。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][bæd][wʌnz] ,
Mr . Crow has his good points as well as his bad ones ,
先生 . 乌鸦 有 他的 好的 积分 作为 出色地 作为 他的 坏的 一个 ,

克劳先生既有优点也有缺点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [helps] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] ['indʒə] [hɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] .
and he helps Farmer Green a lot more than he injures him it is said .
和 他 帮助 农民 绿色的 一个 很多 更多的 比 他 受伤 他 它 是 说 .

据说，他对格林农夫的帮助远大于对他的伤害。

[ˌnevəðə'les] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [dʌz] [nɒt] ['fɪɡə(r)] [ðæt] [wei] , — [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [əʊld] "
Nevertheless , Farmer Green does not figure that way , — and in justice to old "
尽管如此 ， 农民 绿色的 做 不是 数字 那 方式 ， — 和 在 正义 到 老的 "
[dʒɪm] [krəʊ] ,
Jim Crow ,
吉姆 乌鸦 ，

然而，格林农夫并非如此——为了公平对待旧时的"吉姆·克劳"，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
" you should read of his adventures for yourself .
" 你 应该 读 的 他的 冒险 为了 你自己 .

你应该自己去读读他的冒险故事。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]
THE TALE OF SOLOMON OWL
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] [daʊn] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [nəʊ] ['sɒləmən] [aʊl] .
All the folks down in Pleasant Valley know Solomon Owl .
全部 这 各位 向下 在 令人愉快的 谷 知道 所罗门 猫头鹰 .

普莱森特山谷的所有居民都知道所罗门猫头鹰。

[wel] , [ɪts] [ðɪs] [wei] .
Well , It's this way .
出色地 ， 它是 这 方式 .

嗯，就是这样。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['sɒləmən] [aʊl] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] " [wɑː] - [wɑː] !
If you hear Solomon Owl on a dark night when his " Wha - Wha !
如果 你 听到 所罗门 猫头鹰 在 一个 黑暗的 夜晚 什么时候 他的 " 世界卫生大会 - 世界卫生大会 !

如果你在一个漆黑的夜晚听到所罗门猫头鹰发出"哇哇！"的叫声！

[wuː] - [ɑː] ! " [sendz] [ə; eɪ] [tʃɪl] - [wei] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [spaɪn] ,
Whoo - ah ! " sends a chill ' way up your spine ,
哇哦 - 啊 ! " 发送 一个 寒意 - 方式 向上 你的 脊柱 ，

"哇哦！"这句台词会让你脊背发凉。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fə'get] [hɪm] , ['aɪðə(r)] .
and if you see him you can never forget him , either .
和 如果 你 看 他 你 能 绝不 忘记 他 ， 任何一个 .

而且，如果你见过他，你也永远不会忘记他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [greɪt] , [bɪg] ,
He has great , big ,
他 有 伟大的 ， 大的 ，

他拥有伟大、庞大的……

['steərɪŋ] [aɪz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [kwɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
staring eyes that make you feel queer when you look at his pale face .
凝视 眼睛 那 制作 你 感觉 酷儿 什么时候 你 看 在 他的 苍白 脸 .

他那双直勾勾的眼睛，配上他苍白的脸，让你感觉怪异。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ,
No , sir , little folks like Mr . Frog , the tailor ,
不 ， 先生 ， 小的 各位 喜欢 先生 . 青蛙 ， 这 裁缝 ，

不，先生，像裁缝弗罗格先生这样的小人物，

['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['vɪzɪts] [frɒm; frəm] ['sɒləmən] [aʊl] [wen] ['sɒləmən] [hæz; həz]
certainly don't like to have any visits from Solomon Owl when Solomon has
当然 不 喜欢 到 有 任何 访问 从 所罗门 猫头鹰 什么时候 所罗门 有
[ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] .
a fine appetite .
一个 美好的 食欲 .

当然，如果所罗门猫头鹰胃口很好，我肯定不喜欢它来拜访。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ['fɑːmə(r)] [griːn] ['ɪz(ə)nt] ['hæpi] [wen] ['sɒləmən] [stiːlz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪn]
To be sure , Farmer Green isn't happy when Solomon steals some of his fine
到 是 当然 , 农民 绿色的 不是 快乐的 什么时候 所罗门 偷窃 一些 的 他的 美好的
['tʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,

可以肯定的是，当所罗门偷走格林农夫的一些好鸡时，格林农夫很不高兴。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
and neither are the chickens for that matter .
和 两者都不 是 这 鸡 为了 那 事情 .

鸡也不是。

[bʌt; bət] ['sɒləmən] ['dʌznt] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [ɒn] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
But Solomon doesn't have all the fun on some one else .
但 所罗门 不 有 全部 这 乐趣 在 一些 一 别的 .

但所罗门并没有把所有的乐趣都留给别人。

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] [baɪ] ['tæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒn] ['sɒləmənz]
Reddy Woodpecker knows how to tease him by tapping with his bill on Solomon's
雷迪 啄木鸟 知道 如何 到 逗 他 经过 窃听 和 他的 账单 在 所罗门的
['wʊdn] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
wooden house in the daytime ,
木制的 房子 在 这 白天 ,

红啄木鸟知道如何戏弄他，白天它会用喙敲击所罗门的木屋。

[wen] ['evri] [aʊl] [laɪks] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] [frɒgz] [ænd; ənd] [fæt]
when every owl likes to sleep and dream of all the nice frogs and fat
什么时候 每一个 猫头鹰 点赞 到 睡觉 和 梦 的 全部 这 好的 青蛙 和 胖的
['tʃɪkɪnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːst] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,
chickens they are going to feast on the next night ,
鸡 他们 是 去 到 盛宴 在 这 下一个 夜晚 ,

当每只猫头鹰都喜欢睡觉，梦见第二天晚上要享用的美味青蛙和肥鸡时，

[ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] ['kɒmz] ['sɒləmən] [ɔːl] ['blɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [blæk] [aɪz] .
and then , out comes Solomon all blinking with his big , black eyes .
和 然后 , 出去 来 所罗门 全部 眨眼 和 他的 大的 , 黑色的 眼睛 .

然后，所罗门出现了，他眨着那双又大又黑的眼睛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [waɪz] [aʊl] , [huː] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊks] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
But this wise owl , who really isn't as wise as he looks , you know ,
但 这 明智的 猫头鹰 , WHO 真的 不是 作为 明智的 作为 他 看起来 , 你 知道 ,

但是，这只看起来很聪明的猫头鹰，其实并没有它看起来那么聪明，你知道的。

[faindz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [tuː; tə] [fuːl] ['ɹɛdi] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] [huː] [laɪk][tuː; tə]
finds a good way to fool Reddy and the rest of the folks who like to
发现 一个 好的 方式 到 傻子 雷迪 和 这 休息 的 这 各位 WHO 喜欢 到
[ə'nɔɪ] [hɪm] ,
annoy him ,
烦人 他 ,

找到了一种巧妙的办法来戏弄雷迪和其他喜欢惹他生气的人。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpi] [laɪf] .
and lives his own happy life .
和 生活 他的 自己的 快乐的 生活 .

他过着自己幸福的生活。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]
THE TALE OF JASPER JAY
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

['dʒæspə(r)][dʒeɪ] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ]
Jasper Jay really is a good sort of a fellow even though he does make a
碧玉 杰伊 真的 是 一个 好的 种类 的 一个 同伴 甚至 尽管 他 做 制作 一个
['dredf(ə)l] ['rækɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə'raʊnd] ;
dreadful racket when he is around ;
可怕 球拍 什么时候 他 是 大约 ;

贾斯珀·杰伊其实是个好人，尽管他一出现就制造出可怕的噪音；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
but that is his way of talking .
但 那 是 他的 方式 的 说 .

但那是他的说话方式。

[hiː; hi][dʒʌst][laɪks][tuː; tə] [tiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd][səʊ]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][gets]
He just likes to tease for the fun of teasing and so naturally he gets
他 只是 点赞 到 逗 为了 这 乐趣 的 戏弄 和 所以 自然 他 获得
['ɪntuː][lɒts][ɒv; əv][skræps][ænd; ənd] [siːm] [baʊnd][tuː; tə][get]['ɪntuː][mɔː(r)] .
into lots of scraps and seems bound to get into more .
进入 很多 的 碎屑 和 似乎 边界 到 得到 进入 更多的 .

他就是喜欢戏弄别人，纯粹是为了取乐，所以自然而然地，他惹出了很多麻烦，而且似乎注定还会惹出更多麻烦。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[lɒts][ɒv; əv][fəʊks][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] [doʊnt][laɪk][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pleɪz] [trɪks] [ænd; ənd]
lots of folks in Pleasant Valley don't like him because he plays tricks and
很多 的 各位 在 令人愉快的 谷 不 喜欢 他 因为 他 演出 技巧 和
[præŋks][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] .
pranks on them and makes them feel all ruffled up .
恶作剧 在 他们 和 制作 他们 感觉 全部 褶皱的 向上 .

欢乐谷的许多人都不喜欢他，因为他喜欢捉弄他们，让他们心烦意乱。

[waɪ] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][spɔɪl][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ]
Why , he even thinks he can spoil the Singing Society , but do you know
为什么 , 他 甚至 思考 他 能 剧透 这 歌唱 社会 , 但 做 你 知道
,
,
,

他竟然还妄想毁掉歌唱社，可是你知道吗？

[ðə; ði][sə'saɪəti] [fuːlz] ['dʒæspə(r)] [hɪm'self] .
the Society fools Jasper himself .
这 社会 傻瓜 碧玉 他自己 .

该协会连贾斯珀本人都被蒙在鼓里。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] ['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['tiːtʃɪz] ['dʒæspə(r)] [dʒeɪ] [sʌm; səm] ['mænəz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]
And that time Jimmy Rabbit teaches Jasper Jay some manners down by the
和 那 时间 吉米 兔子 教导 碧玉 杰伊 一些 礼仪 向下 经过 这
['siːdə(r)] [triː] — [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒeɪ] [steɪz] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
cedar tree — the poor jay stays there until his feet are frozen in the
雪松 树 — 这 贫穷的 杰伊 停留 那里 直到 他的 脚 是 冷冻 在 这
['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] — [wel] — [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɒt] ['hæpənz]
water before he finds out — well — you may discover for yourself what happens
水 前 他 发现 出去 — 出色地 — 你 可能 发现 为了 你自己 什么 发生
[nekst] .
next .
下一个 .

那次，吉米兔在雪松树下教训贾斯珀·杰伊一些礼仪——可怜的杰伊一直待在那里，直到他的脚在水中冻僵了，他才发现——嗯——接下来发生了什么，你可以自己去发现。

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɒmi] [fɒks] , [baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
End of Project Gutenberg's The Tale of Tommy Fox , by Arthur Scott Bailey
结尾 的 项目 古腾堡的 这 故事 的 汤米 狐狸 , 经过 亚瑟 斯科特 贝利

古腾堡计划中的《汤米·福克斯的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）已完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神